OH #2403

Narrator: Hồng Quốc Tuấn
Interviewer: Kane Lê Hồng, Kim Ngô
Date: February 18th,19th 2024
Location: San Jose, California
Sub-collection: My Viet Nam Story Oral History Project at UC Irvine
Length of Interview: 2:23:35

Transcript

KH: 0:00:00 – 0:00:35: Dạ hôm nay ngày 18 tháng hai năm 2004 [2024], tôi tên là Kane Hồng và khế bên là chị họ Kim Ngô để phỏng vấn đầu tiên Hồng Quốc Tuấn ở nhà của bà cô cho chương trình câu chuyện về Việt Nam cho đại học UC Irvine. Xin ông nội nói họ tên và ngày sinh nhật của họ.

TH: 0:00:35 – 0:00:47: Tên ông nội là Joseph Tuấn Hồng, sinh ngày 23 tháng chín năm 1949 ở tại Sài Gòn, Việt Nam.

KH: 0:00:47 – 0:00:58: *Ông sinh ra ở đâu–?*

Mistake

KH: 0:00:58 – 0:01:08: Ông có thể nói về tuổi thơ và gia đình của ông?

TH: Ông nội sinh ra một gia đình khoảng 10 người con, 10 người anh em.
0:01:08 – 0:01:18

Ông nội có 10 người anh em.
0:01:18 – 0:01:20

Trong lúc đó thì ba của ông nội là một người cảnh sát.
0:01:20 – 0:01:26

Ông là trưởng chi cảnh sát của cái tỉnh Ba Xuyên.
0:01:26 – 0:01:32

Nhưng mà cái tên của ổng nơi làm việc là một cái quận gắc như cái district vậy đó.
0:01:32 – 0:01:37

Ổng là district police chief ở tại cũng tỉnh Ba Xuyên, miền Nam Việt Nam của chế độ Việt Nam Cộng Hòa trước năm 1975.
0:01:37 – 0:01:48

Thì cuộc sống cũng không có dầu có gì hết.
0:01:48 – 0:01:54

Tuy nhiên cũng sống rất là bình thường và mọi vật chất cũng coi như là tạm đầy đủ.
0:01:54 – 0:02:02

Thì tới lúc ông nội sáu tuổi thì ông nội phải đi vô lớp đi học. Hồi xưa gọi là lớp năm, bây giờ sao cũng gọi là lớp 1 đó.
0:02:02 – 0:02:13

Thì ông nội học tới lớp 11.
0:02:13 – 0:02:19

Thì ông nội đi thi tú tài.
0:02:19 – 0:02:23

Thì ông nội thi tú tài xong thì ông nội pass cái đó.
0:02:23 – 0:02:27

Tới qua tú tài 2 thì hồi xưa đó, thì nó có tới 2 cái tú tài. Tú tài gọi là tú tài 1, tú tài 2 thì ông nội fail cái đó.
0:02:27 – 0:02:34

Ông nội fail cái đó thì lúc đó thì chiến tranh Việt Nam nó khốc liệt lắm.
0:02:34 – 0:02:39

Thành ra tất cả những cái thanh niên mà khoảng từ 18 tuổi trở lên là bắt buộc phải đi lính.
0:02:39 – 0:02:47

Thì ông ngoại phải đi lính thì ông ngoại mới là ký tên do ông ngoại đi tình nguyện vô quân đội.
0:02:47 – 0:02:54

Và đi học sĩ quan ở tại trường Bộ Bên Khuôn Đức vào năm 1970.
0:02:54 – 0:03:01

Nhưng mà ông ngoại nhập ngũ năm 1968 lận.
0:03:01 – 0:03:08

Nhưng mà tới– học xong thì tới giữa năm 1970, chính xác là ngày 27 tháng sáu năm 1970.
0:03:08 – 0:03:22

Thì ông nội mới ra trường, ông nội mới đeo cái loan chuẩn quý là làm trung đội trưởng.
0:03:22 – 0:03:29

Tiếng Anh gọi là platoon leader, platoon leader.
0:03:29 – 0:03:33

Rồi sau một thời gian là một năm rưỡi, thì ông nội mới được lên thăng cấp là thiếu quý, gọi là second lieutenant.
0:03:33 – 0:03:44

Thì cái đơn vị của ông nội lúc đó, đầu tiên ông nội đi đó là ông nội về Sưu đoàn 21 Bộ Binh.
0:03:44 – 0:03:51

Thì người ta chỉ định cho ông nội đi về đó, ông nội làm trung đội trưởng ở đó.
0:03:51 – 0:03:57

Được tới một năm, một năm rưỡi thì ông nội lên thiếu quý (*unintelligible - 0:04:01)*.
0:03:57 – 0:04:01

Ông nội lên thiếu quý đó, thì ông nội mới là đổi về, đổi ra một cái đơn vị, “transfer”, qua cái the other unit.
0:04:01 – 0:04:09

Thì ông nội mới là, cũng vẫn coi cái platoon leader. Nhưng mà vài ba tháng sau đó, thì ông nội mới được đề cử lên làm đại độc phó.
0:04:09 – 0:04:22

Tức là đại độc phó, tiếng Anh người ta gọi là deputy company commander.
0:04:22 – 0:04:26

Rồi sau tới cuối tháng 12 năm 1973, thì ông nội mới lên trung quý.
0:04:26 – 0:04:36

Nó gọi là, tiếng Anh gọi là first lieutenant to be company commander.
0:04:36 – 0:04:43

Là cái đại đội 2, đại đội 2 của cái đơn vị là, tên cái đơn vị đó là Tiểu đoàn 184, gọi là regional force.
0:04:43 – 0:04:56

Cũng ở tại cái tỉnh gọi là, Ba Xuyên. Tên cũ trước kia nó gọi là Sóc Trăng.
0:04:56 – 0:05:04

Ông nội ở đó một thời gian, làm được cho tới năm 1975, thì Cộng sản nó vô, nó chiếm nước.
0:05:04 – 0:05:16

Thì tại vì lúc đó là, mấy cái đơn vị của ông nội đó là không có supply đầy đủ.
0:05:16 – 0:05:24

Không có ammunition, không có uniform, không có shoes, không có food, không có you know, any supply.
0:05:24 – 0:05:34

It stopped.
0:05:34 – 0:05:36

So, phải overrun.
0:05:36 – 0:05:39

Đó, cho nên là bị Cộng nó bắt được là phải đi vô hội tù.
0:05:39 – 0:05:44

KH: 0:05:44 - 0:06:20 Dạ trước khi ông nói thêm nữa về lính rồi, dạ cũng muốn trở lại tới khi lúc mà, cái thời thờ áu của ông. Cái cuộc sống trước khi ông nội đi lính, hàng ngày như thế nào. Ông đi học, như thế nào.Thì ông nội xin kể lại chút xíu là vấn đề tuổi thơ ông nội.

TH: Thì tuổi thơ ông nội rất là bình thường, cũng giống như những mấy người khác thôi.
0:06:20 – 0:06:24

Sống trong gia đình rồi cũng, sáng thức dậy cũng phải xách cập đi học.
0:06:24 – 0:06:28

Tới khoảng trưa trưa gì đó về, cái afternoon là mình đi về nhà.
0:06:28 – 0:06:32

Rồi xong ở đó hết là mười mấy năm thì sống cuộc đời sống rất là bình thường, không có gì đặc biệt hết.
0:06:32 – 0:06:38

Tại vì ba của ông nội là một viên chức chính quyền, là một viên chức cảnh sát mà ổng mới coi hết mấy cái quận.
0:06:38 – 0:06:46

Coi cả nguyên cái quận đó, police chief, ổng ở cái quận.
0:06:46 – 0:06:49

Thì không có giàu có gì hết, nhưng mà cũng sống bình thường thôi.
0:06:49 – 0:06:53

Thì ông nội cũng vẫn hàng ngày đi học, cho tới ông nội lúc lên học đại tam lúc là lớp 11 đó.
0:06:53 – 0:06:58

Thì ông nội mới đi thi, ông nội đi thi thì pass cái đó. .
0:06:58 – 0:07:03

Rồi xong ông nội phải học năm sau, học lớp 12, rồi ông nội phải đi thi một lần nữa.
0:07:03 – 0:07:09

Nhưng mà ông nội bị fail đi, thành ra ông nội bị fail, ông nội phải đi lính.
0:07:09 – 0:07:13

Nếu mà ông nội pass cái đó thì ông nội được delay thêm một năm nữa.
0:07:13 – 0:07:17

Nhưng mà ông nội không có pass cái test đó, thành ra ông nội phải sign up đi join army.
0:07:17 – 0:07:27

KH: Thì khi ông nội còn đi học đồ, ông có liên lạc, nói chuyện với bố mẹ nhiều không?
0:07:27 – 0:07:36

TH: Ông thiên sinh hoạt ở nhà thì cũng bình thường thôi, không có gì đặc biệt hết.
0:07:36 – 0:07:40

Thì đi học về thì cũng làm homework xong rồi cái đi chơi.
0:07:40 – 0:07:44

Khi mê chơi quá rồi cái đi chơi luôn, không có làm bài.
0:07:44 – 0:07:47

Không có làm bài thì bị điểm “F”, điểm “D”.
0:07:47 – 0:07:51

Mà ông nội rầy, ông nội rầy hoài, tại ông nội đó cũng ham chơi lắm.
0:07:51 – 0:07:57

KH: Thế ông nội ham chơi là ông nội đi đâu?
0:07:57 – 0:08:00

TH: Ông nội ham chơi thì cũng đi lòng vòng trong xóm mà chơi cái gì.

0:08:00 – 0:08:03

Với mấy người nhỏ nhỏ, cả teenager với nhau chơi vậy thôi.
0:08:03 – 0:08:06

Nhưng mà hồi xưa mình đâu có game hay là mình có smartphone hay là mình có ấy đâu.
0:08:06 – 0:08:12

Hồi đó mình đi chơi là mình chơi mấy cái loại giống như, con biết đâu,
0:08:12 – 0:08:16

mấy loại như mình đi thả cái đồng xu mình chọi.
0:08:16 – 0:08:20

Cái đó ông nội không biết, kêu tiếng Anh bằng cái gì ông nội không biết.
0:08:20 – 0:08:23

Hoặc là chơi đứa nào mà thắng thì đứa nào mà thắng thì được đứa kia cõng lên.
0:08:23 – 0:08:28

Cõng lên rồi chạy đi khoảng có chừng 20-30 feet vậy đó.
0:08:28 – 0:08:32

Rồi mình thôi, mình thẳng đó xuống.
0:08:32 – 0:08:35

Hoặc là coi hình, chơi hình đó.
0:08:35 – 0:08:37

Hình mình cắt cái hình ra, chứ hồi đó đâu có gì đâu chơi đâu.
0:08:37 – 0:08:39

Hồi đó là coi như là khoảng năm ngoài chứ 60 mấy vậy đó.
0:08:39 – 0:08:43

Con đâu có biết. Ba con chưa ra đời nữa, mẹ con chưa ra đời.
0:08:43 – 0:08:49

Không có đồ gì chơi đó, chỉ là chơi giỡn với mấy đứa trong xóm thôi.
0:08:49 – 0:08:53

Bởi vì cái xã hội hồi đó nó còn nghèo lắm.
0:08:53 – 0:08:55

Nước Việt Nam hồi đó nó còn nghèo còn khổ lắm.
0:08:55 – 0:08:57

Không có trò chơi, chỉ lâu lâu móc cái đất xét lên đó, móc cái xình lên nắng.
0:08:57 – 0:09:02

Con trâu hay con bò hay là con chim gì đó mình chơi thôi.
0:09:02 – 0:09:06

Dơ lắm, nắng cái xình nó dơ.
0:09:06 – 0:09:08

Ở Mỹ thì đâu có con nít đâu có chơi cái đó.
0:09:08 – 0:09:11

Chơi cái thôi thôi, cái thôi nó bằng plastic, giống như bằng nhựa gì đó thôi.
0:09:11 – 0:09:16

Còn hồi xưa ông nội chơi là ông nội phải nắng đất sét.
0:09:16 – 0:09:20

Cỡ ba con chắc cũng có chơi, nắng đất sét chơi.
0:09:20 – 0:09:23

Hoặc là mấy cái gỗ mình phải có đi mua cái cưa nữa.
0:09:23 – 0:09:27

Mà ở nhà tiền đâu mua cưa.
0:09:27 – 0:09:29

Cái cưa chỉ có mấy ông khắp thêm mới có thôi.
0:09:29 – 0:09:32

Rồi mình chơi cái lạc vặt chơi, ông nội không biết nói làm sao nữa.
0:09:32 – 0:09:36

Chơi mấy cái game, ví dụ đứa này chơi đứa nội lấy cái cây đánh qua, đánh lại cho nó vui thôi.
0:09:36 – 0:09:40

Chứ không phải như bây giờ có nhiều cái toy chơi đầy kia nữa.
0:09:40 – 0:09:45

Ông nội không có chơi mấy cái đó.
0:09:45 – 0:09:47

KH: Ủa, ở ai đang gội không?
0:09:47 – 0:09:49

TH: Nó không có gội đâu.
0:09:49 – 0:09:50

Nó bỏ vô alarm. Flood kia nọ, raining hay gì đó.
0:09:50 – 0:09:54

Dạ con biết là ông nội thấy là mấy cái điều đó, ông không có...
0:09:54 – 0:10:03

Không có gì, không có gì đặc biệt, không có gì để nói hết.
0:10:03 – 0:10:06

Rồi tới lúc sau đó là bắt đầu ông nội đi lính, thì nó cực khổ thiệt.
0:10:06 – 0:10:12

Bây giờ bắt đầu ông nội nói qua cái vụ đời lính ông nội.
0:10:12 – 0:10:15

Còn gì nữa không?
0:10:15 – 0:10:17

KH: Rồi cái tên, con nghĩ ông nội nói hơi nhanh.
0:10:18 – 0:10:24

Cái tên của cái trường ông nội đi high school.
0:10:24 – 0:10:28

TH: Ở trường đó, cái trường đó tên là trường Hoàng Diệu.
0:10:28 – 0:10:32

Hoàng Diệu. H-O-A-N-G
0:10:32 – 0:10:36

D-I-E-U
0:10:36 – 0:10:40

Hoàng Diệu. Đọc theo tiếng Việt là Hoàng Diệu.
0:10:40 – 0:10:43

That's the name of the Vietnamese (unintelligible - 0:10:45)
0:10:43 – 0:10:45

KH: Là trường đó ở Sóc Trăng.
0:10:45 – 0:10:48

TH: Ở Sóc Trăng.
0:10:49 – 0:10:50

KH: 0:10:50 - 0:11:01 Thì ông nội giải thích về mấy cái trò chơi đó là lúc đó. Ông nội là khoảng bao nhiêu tuổi vậy?

TH: Thì ông nội lúc đó khoảng 12, 13 tuổi.
0:11:01 – 0:11:04

Cho tới 15, 16 tuổi, nó cũng chơi lòng vòng cái đó thôi.
0:11:04 – 0:11:07

Hoặc là có chiếc xe đạp đi chơi,
0:11:07 – 0:11:10

vô trong camping, vô mấy cái,
0:11:10 – 0:11:13

giống như mấy cái chỗ mà, farm đó.
0:11:13 – 0:11:15

Farm người ta trồng giống như, giống như mấy cái cherry nè.
0:11:15 – 0:11:19

Cherry mà vô làm pick.
0:11:19 – 0:11:21

Vô làm pick, giống như cherry pick.
0:11:21 – 0:11:23

Cũng vui lắm.
0:11:23 – 0:11:24

Chứ đâu có gì đâu chơi đâu.
0:11:24 – 0:11:26

Rồi đi, rồi có đi theo gái nữa, có đi theo mấy nhỏ 15, 16 tuổi nữa.

0:11:26 – 0:11:31

Mình chọc phá nó chơi.
0:11:31 – 0:11:33

Cái là ông nội khoái.
0:11:33 – 0:11:35

Tới ông nội già, ông nội còn khóai nữa.
0:11:35 – 0:11:37

Chứ đừng có ông nội còn trẻ.
0:11:37 – 0:11:39

Tại mình đi chọc mấy nhỏ đó chơi vui thôi.
0:11:39 – 0:11:41

Còn khỏi nhìn lâu, nó biết mà.
0:11:41 – 0:11:43

Không sao đâu, 15, 16 tuổi là mình đi chơi.
0:11:43 – 0:11:45

Con có không?
0:11:45 – 0:11:46

KH: No.
0:11:46 – 0:11:47

TH: Không có hả? OK.
0:11:47 – 0:11:48

Con dở hơn ông nội nhiều.
0:11:48 – 0:11:51

Ông nội 15, 16 tuổi là ông nội có đi theo mấy nhỏ đó ông nội chọc nó.
0:11:51 – 0:11:55

Đi chơi thôi, không biết gì hết.
0:11:55 – 0:11:57

Không có love gì hết, không biết chuyện gì hết.
0:11:57 – 0:11:58

Đi phá người ta thôi, hiểu không?
0:11:58 – 0:12:00

Gọi là phá làng, phá xóm đó.
0:12:00 – 0:12:02

Là ông nội nó phá dữ lắm mà.
0:12:02 – 0:12:03

Trưa trưa người ta ngủ, ông nội hố gạch đó.
0:12:03 – 0:12:05

Ông nội chọi lốc nhà người ta.
0:12:05 – 0:12:07

Mà cái nóc này hồi đó nó bằng tôn, bằng cái gì đó.
0:12:07 – 0:12:10

Gọi bằng thiết ở trên đó.
0:12:10 – 0:12:12

Nó nghe, nó make so much noise.
0:12:12 – 0:12:15

Nó lẻn sẻ, lẻn sẻ cho người ta thức chơi.
0:12:15 – 0:12:17

Nên là trưa giờ đó người ta ngủ.
0:12:17 – 0:12:19

Khoảng afternoon, maybe một giờ hai giờ là ông nội quậy lắm rồi đó.
0:12:19 – 0:12:24

Thằn ra bây giờ học dở, đi chơi hoài.
0:12:24 – 0:12:28

Đi chọc gà người ta.
0:12:28 – 0:12:30

0:12:30 - 0:12:38: Thì trong khi cái thời đó, thì thời đó cũng có, giống như thời chiến.

Ừ, thời chiến.
0:12:38 – 0:12:39

Nhưng mà chưa có nhiều.
0:12:39 – 0:12:41

Chưa có nhiều lắm.
0:12:41 – 0:12:42

Lúc đó coi như, hồi đó chưa có nhiều lắm.
0:12:42 – 0:12:44

Không biết chưa có nhiều, không biết cô nói tiếng Anh là sao.
0:12:44 – 0:12:47

Ở trong ngày, you know.
0:12:47 – 0:12:49

KH: 0:12:49 - 0:13:01: Hằng ngày, cái thời chiến ảnh hưởng về hằng ngày [thời áu] của ông nội [không]?

TH: Mỗi ngày ông nội thì thấy ông nội cũng không ảnh hưởng gì hết.
0:13:01 – 0:13:07

Tại vì ông nội còn trẻ quá, rất là ngây thơ.
0:13:07 – 0:13:10

Giống như emotion.
0:13:10 – 0:13:11

Đi chọc phá thôi.
0:13:11 – 0:13:13

Chứ mình không có idea gì hết.
0:13:13 – 0:13:15

Mày không có thấy lính chạy xe vô chọc?
0:13:15 – 0:13:18

Lính chạy xe thì mình thấy mình cũng không biết gì hết.
0:13:18 – 0:13:21

Coi như mình have no idea.
0:13:21 – 0:13:23

Lúc đó mình không có biết gì hết.
0:13:23 – 0:13:24

Coi như nghĩa là đi học rồi đi về chơi.
0:13:24 – 0:13:27

Giỡn với mấy bạn hay chọc mấy nhỏ con gái.
0:13:27 – 0:13:29

Rồi chơi xóm chơi vui thôi.
0:13:29 – 0:13:31

Chứ đâu có biết chiến tranh là cái gì.
0:13:31 – 0:13:35

Lúc đó còn nhỏ không biết chiến tranh là cái gì.
0:13:35 – 0:13:37

Tới lúc mà ông nội tới tuổi đi lính, ông nội vô lính á.
0:13:37 – 0:13:41

Ông nội mới biết nó là cái gì.
0:13:41 – 0:13:44

Mình biết chiến tranh nó là khổ thế nào.
0:13:44 – 0:13:46

Nó mất mát là sao.
0:13:46 – 0:13:48

Nó nguy hiểm là sao. Mình mới biết.
0:13:48 – 0:13:50

Chứ lúc đó ông nội cũng còn ngây thơ.
0:13:50 – 0:13:53

17, 18 tuổi.
0:13:53 – 0:13:54

Còn ngây thơ lắm.
0:13:54 – 0:13:56

Nhưng mà tới sau khi ông nội vô đi lính rồi đó.
0:13:56 – 0:13:58

Là ông nội mới biết.

0:13:58 – 0:14:00

Coi như mấy tụi con bây giờ mới 23 tuổi á.
0:14:00 – 0:14:03

Là lúc đó là ông nội biết nhiều rồi.
0:14:03 – 0:14:06

Chứ không phải như con vậy có 23, 24 tuổi.
0:14:06 – 0:14:08

Ông nội lúc đó biết có kinh nghiệm nhiều lắm.
0:14:08 – 0:14:12

Vì ông nội đi ra đời xóm.
0:14:12 – 0:14:14

18, 19 tuổi, ông nội đi Army.
0:14:14 – 0:14:16

Ông nội biết nhiều lắm.
0:14:16 – 0:14:17

2, 3 năm sau là ông nội biết nhiều lắm.
0:14:17 – 0:14:19

Chứ đừng nói chứ bây giờ.
0:14:19 – 0:14:21

Bây giờ là ông nội gần 75 tuổi rồi.
0:14:21 – 0:14:24

Gần 75 tuổi rồi.
0:14:24 – 0:14:27

Nên là ông nội biết nhiều việc lắm.
0:14:27 – 0:14:30

KH: 0:14:31 - 0:14:46: Thì con còn một câu hỏi trước khi mình nói chuyện về lính của ông nội. Ông nội có thể kể chuyện lúc gặp bà nội của con? Và [khi nào] sinh ra con trai đầu tiên?

TH: Gặp bà nội của con thì lúc đó ông nội cũng quen trước.
0:14:46 – 0:14:52

Quen bà nội trước thôi.
0:14:52 – 0:14:53

Nhưng mà về sau này, ông nội đi lính.
0:14:53 – 0:14:56

Một thời gian về mới ở với bà nội luôn.
0:14:56 – 0:14:59

Quen trước.
0:14:59 – 0:15:00

Quen trước thôi.
0:15:00 – 0:15:01

Rồi có giống như boyfriend, girlfriend thôi.
0:15:01 – 0:15:05

Ông nội kể chính xác cái thời đó ông nội gặp bà nội ở trường or ở đâu.
0:15:05 – 0:15:13

Ông nội gặp bà nội không phải trường.
0:15:13 – 0:15:15

Bà nội học ở trường khác.
0:15:15 – 0:15:17

Bà nội học ở trường khác nhưng mà...
0:15:17 – 0:15:19

Ông nội đi chơi á.
0:15:19 – 0:15:24

Đi... cũng như đi chơi, đi uống cà phê, đi chơi, đi uống shake.
0:15:24 – 0:15:31

Hay uống giống như mấy cái loại mà giống như trà sữa, đi chơi vậy đó.
0:15:31 – 0:15:36

Giống hồi đó chưa có trà sữa nhưng mà almost the same.
0:15:36 – 0:15:39

Rồi đi chơi mới gặp, mới là quen, mới là chọc.
0:15:39 – 0:15:42

Chọc bà nội.
0:15:42 – 0:15:44

Tại vì hồi xưa đó ông nội cũng khóai chọc bà nội lắm.
0:15:44 – 0:15:48

Rồi chọc tới hồi ông nội thương bả thiệt.
0:15:48 – 0:15:52

Thương bả.
0:15:52 – 0:15:53

Rồi cái mới ở giống như...
0:15:53 – 0:15:57

Rồi cái thời gian sau bả có bầu.
0:15:57 – 0:16:00

Bà có bầu là cậu hai đó.
0:16:00 – 0:16:03

Cậu hai không đó.
0:16:03 – 0:16:04

Rồi cái marriage là sau.
0:16:04 – 0:16:08

Rồi coi như là mình sống chung boyfriend, girlfriend, sống chung thời gian.
0:16:08 – 0:16:12

Lúc đó ông nội khoảng bao nhiêu tuổi?
0:16:12 – 0:16:14

Lúc đó ông nội khoảng 19 tuổi.
0:16:14 – 0:16:18

Nói là trước khi đi lính, ông sanh ra.
0:16:18 – 0:16:21

Quen trước khi đi lính.
0:16:21 – 0:16:23

Sành ra bác hai trước khi đi lính.

0:16:23 – 0:16:33

Rồi sau đi lính mới sanh má của Kim.
0:16:33 – 0:16:39

KH: Lúc đó ông nội có thấy mặt Bác Hai [oldest son, uncle] không or chưa thấy?
0:16:39 – 0:16:44

TH: Thấy rồi.
0:16:45 – 0:16:47

Thấy rồi ông nội mới đi vô lính luôn đó.
0:16:47 – 0:16:50

Thì ông nội đi lính được.
0:16:50 – 0:16:52

Một thời gian sau ông nội mới về, mới đi ra trường.
0:16:52 – 0:16:55

Mới ở bên chương thiện.
0:16:55 – 0:16:57

Mới sanh má của Kim.
0:16:57 – 0:17:01

Bởi vì hồi đó mấy cậu với mấy bác chọc Thủy [oldest daughter, my aunt].
0:17:01 – 0:17:06

Má của Kim là cô ba Chương Thiện.
0:17:06 – 0:17:09

Tại vì sinh cô Chương Thiện.
0:17:09 – 0:17:11

Sinh má của Kim là Chương Thiện.
0:17:11 – 0:17:13

Chứ không phải ở tại Sóc Trăng.
0:17:13 – 0:17:14

Mà không phải tại Sài Gòn luôn.
0:17:14 – 0:17:16

Mấy bác, mấy chú, mấy cô có con là đều sành ở tại Sóc Trăng.
0:17:16 – 0:17:21

Riêng chỉ có cô, chỉ có má của Kim là sánh ở Chương Thiện thôi.
0:17:21 – 0:17:30

Còn mấy đứa kia sanh ở Sóc Trăng, Bà Xuyên.
0:17:30 – 0:17:33

KH: 0:17:33 - 0:18:03: Thì mình bắt đầu nói về...trong đời lính. Ông nội có nhớ cái ngày mà ông nội có nhớ cái ngày khi nhận được phải đi lính?

TH: Nhận được cái lệnh đi lính thì khoảng...
0:18:03 – 0:18:05

Ông nội nhớ khoảng là giữa năm 1968.
0:18:05 – 0:18:08

Ông nội không nhớ chính xác ngày.
0:18:08 – 0:18:10

Có cái gì đáng nhớ cái ngày đó không?
0:18:12 – 0:18:15

Cái ngày đáng nhớ cái ngày đó thì không có gì đáng nhớ.
0:18:15 – 0:18:18

Chỉ có cái ngày đó đáng nhớ là vì lí do...
0:18:18 – 0:18:20

Mình vô trong đó mình sống phải có theo kỷ lục của người ta.
0:18:20 – 0:18:23

Phải hớt tóc cao lên.
0:18:23 – 0:18:25

Phải đổi ra, phải mặc đồ uniform.
0:18:25 – 0:18:29

Ăn phải có giờ.
0:18:29 – 0:18:31

Ngủ cũng phải có giờ.

0:18:31 – 0:18:33

Đi ra tập, đi ra training cũng phải có giờ.
0:18:33 – 0:18:36

Không phải muốn làm gì làm.
0:18:36 – 0:18:38

Đúng giờ người ta kêu đi ngủ, phải đi ngủ.
0:18:38 – 0:18:41

Coi như mình vô phải training rất là khó.
0:18:41 – 0:18:43

Không phải mình sống ngoài đời, muốn ăn giờ nào ăn, muốn ngủ giờ nào ngủ (inaudible - 18:46)
0:18:43 – 0:18:46

Khi mình vô quân đội là phải keep discipline.
0:18:46 – 0:18:49

Phải giữ discipline đó.
0:18:49 – 0:18:51

Phải có kỷ lục discipline.
0:18:51 – 0:18:54

Thành ra mình phải giữ kỷ lục đó.
0:18:54 – 0:18:56

Người ta hố gì phải làm đó.
0:18:56 – 0:18:58

Không phải được tự làm.
0:18:58 – 0:19:00

Tới giờ ăn, người ta phải vô ăn hết.
0:19:00 – 0:19:03

Người ta cho ăn năm phút, phải ăn năm phút đi ra.
0:19:03 – 0:19:06

Người ta training mình quen là khổ rồi.
0:19:06 – 0:19:09

Người ta cho ăn 10 phút thì đúng 10 phút ra.
0:19:09 – 0:19:11

Chứ không có nói tui đói quá tui ăn thêm không được.
0:19:11 – 0:19:14

Rồi tới giờ phải học đi ra ngoài nắng.
0:19:14 – 0:19:17

Người ta bắt ngồi ngoài nắng học.
0:19:17 – 0:19:19

Chứ không phải có cái nhà, nhưng mà không cho vô.
0:19:19 – 0:19:22

Rất là cực khổ.
0:19:22 – 0:19:24

Cho mình quen, phơi nắng.
0:19:24 – 0:19:26

Trời có rương mưa, đang học mà mưa dưới chân.
0:19:26 – 0:19:29

Ngồi đó luôn, không có chạy vô trốn.
0:19:29 – 0:19:31

Không được trốn.
0:19:31 – 0:19:33

Không phải kiếm cái máy nhà ta hay là cái gì đó.
0:19:33 – 0:19:37

Hoặc chơi nắng, không kiếm cái shade đó, mình vô, không có.
0:19:37 – 0:19:39

Ngồi đó luôn.
0:19:39 – 0:19:40

Học khi nào hết giờ.
0:19:40 – 0:19:42

Hết giờ.

0:19:42 – 0:19:43

Cái ông sĩ quan, huấn luyện viên, gọi là training officer.
0:19:43 – 0:19:46

Người ta mới cho nghỉ.
0:19:47 – 0:19:48

Thì mới mình nghỉ.
0:19:48 – 0:19:49

Còn bằng không là mình phải ngồi đó.
0:19:49 – 0:19:52

Không muốn đi đâu đi.
0:19:52 – 0:19:54

Khi nào hết giờ.
0:19:54 – 0:19:55

Tới giờ mà ông chưa cho ra, cũng phải ngồi đó nữa.
0:19:55 – 0:19:59

Không có ý kiến, không có hỏi gì hết.
0:19:59 – 0:20:01

Không phải như ở ngoài nói.
0:20:01 – 0:20:02

Ô sao ông cho tui trễ năm phút,10 phút cho tui nghỉ.
0:20:02 – 0:20:05

Không có.
0:20:05 – 0:20:06

Đúng giờ.
0:20:06 – 0:20:07

Người ta làm vậy là người ta có quyền.
0:20:07 – 0:20:08

Khi mình vô học là người ta có quyền, người ta control mình.
0:20:08 – 0:20:10

Mình không có idea, no idea.
0:20:10 – 0:20:12

Mình phải đi làm theo đó.
0:20:12 – 0:20:14

Trong quân đội là không có ý kiến gì hết.
0:20:14 – 0:20:16

Kêu làm là làm.
0:20:16 – 0:20:18

Không có làm được, khó phải làm, không.
0:20:18 – 0:20:20

Phải làm.
0:20:20 – 0:20:21

Tìm cách làm cho bằng được.
0:20:21 – 0:20:22

Bởi vì mình trong quân đội mà.
0:20:22 – 0:20:24

Trong tương lai mình ra, mình đánh giặc.
0:20:24 – 0:20:26

Bây giờ giặc nó đông quá hay là nó có cái vũ khí nó mạnh quá.
0:20:26 – 0:20:31

Mình bỏ chạy đâu có được.
0:20:31 – 0:20:33

Phải ở đó.
0:20:33 – 0:20:34

Chiến đấu.
0:20:34 – 0:20:35

Chứ không có được bỏ, tự ý bỏ chạy.
0:20:35 – 0:20:37

Mình tự ý bỏ chạy đi vô tù.
0:20:37 – 0:20:39

Đúng không?
0:20:39 – 0:20:40

Con đang faces the enemy.
0:20:40 – 0:20:43

You run away.
0:20:43 – 0:20:45

You'll be jail.
0:20:45 – 0:20:47

Khó lắm.
0:20:47 – 0:20:48

Thành ra vô quân đội đâu bây giờ ông nội.
0:20:48 – 0:20:51

Nính công hoa bắt vô tù chạy.
0:20:51 – 0:20:57

KH: Ai bắt vô tù?
0:21:07 – 0:21:09

TH: Government.
0:21:09 – 0:21:11

Khi mà mình facing the enemy.
0:21:11 – 0:21:15

You don't want to fight.
0:21:15 – 0:21:16

You'll be jailed.
0:21:16 – 0:21:18

Cho nên là cái luật quân đội nó khó lắm.
0:21:18 – 0:21:22

Mình phải chiến đấu cho tới gần.
0:21:22 – 0:21:24

Người gọi gọi là die hard.

0:21:24 – 0:21:26

Không có bỏ chạy.
0:21:26 – 0:21:28

Mà ví dụ cái người chỉ huy mình.
0:21:28 – 0:21:31

Ví dụ cái người leader hay là người commander của mình.
0:21:31 – 0:21:34

Mà kêu mình forward là mình phải forward lên.
0:21:34 – 0:21:37

Giờ forward là phải cầm súng chạy bắn như vậy.
0:21:37 – 0:21:39

Thành ra con hỏi đứa nào hỏi.
0:21:39 – 0:21:40

Hỏi ông nội có bắn ai không?
0:21:40 – 0:21:42

Ông nội không có biết.
0:21:42 – 0:21:44

Tại vì khi mà hô á.
0:21:44 – 0:21:45

Là ông nội hô lính nó chạy vô.
0:21:45 – 0:21:47

Là ông nội phải chạy theo nó luôn.
0:21:47 – 0:21:49

Khi mà đi chiến đấu.
0:21:49 – 0:21:50

Mình vô mình.
0:21:50 – 0:21:51

Ví dụ bây giờ mình nói.
0:21:51 – 0:21:52

Ví dụ như gọi là.
0:21:52 – 0:21:53

Trong đi operation á.
0:21:53 – 0:21:55

Thì mình đương nhiên mình có cái goal.
0:21:55 – 0:21:57

Mình có cái goal.
0:21:57 – 0:21:59

Là mình phải làm cái gì?
0:21:59 – 0:22:00

Bây giờ cái lính ở trên á.
0:22:00 – 0:22:03

Cái high rank á.
0:22:03 – 0:22:05

Người ta order mình.
0:22:05 – 0:22:07

Phải đi vô đó.
0:22:07 – 0:22:08

Ví dụ như đi vô cái village á.
0:22:08 – 0:22:10

Là phải.
0:22:10 – 0:22:11

Chiếm cái đó.
0:22:11 – 0:22:12

Chiếm cái làng đó.
0:22:12 – 0:22:13

Là mình phải á.
0:22:13 – 0:22:14

Lính nó phải đi ra một hàng ngàn.
0:22:14 – 0:22:16

Mình phải vô.
0:22:16 – 0:22:17

Mình chiếm nó vô.
0:22:17 – 0:22:18

Mà kêu forward vô á.
0:22:18 – 0:22:19

Là từ lính cho tới officer.
0:22:19 – 0:22:21

Cho tới leader hay gì.
0:22:21 – 0:22:22

Phải chạy vô một lượng một.
0:22:22 – 0:22:24

Thành ra thằng kia cổng đó.
0:22:24 – 0:22:26

My enemy á.
0:22:26 – 0:22:27

My enemy á.
0:22:27 – 0:22:28

Nó bắn ra.
0:22:28 – 0:22:29

Mình bắn vô.
0:22:29 – 0:22:30

Bắn vô nó.
0:22:30 – 0:22:32

Tới khi nào mà mình chiếm được cái đó thì thôi.
0:22:32 – 0:22:34

Còn nếu mà nó bắn quá.
0:22:34 – 0:22:35

Mình phải nằm tại chỗ đó.

0:22:35 – 0:22:36

Mình mới ask for help.
0:22:37 – 0:22:39

Ask for air strike.
0:22:39 – 0:22:41

Like help for tank.
0:22:41 – 0:22:43

Like help for artillery.
0:22:43 – 0:22:44

You know artillery?
0:22:44 – 0:22:45

Like you know.
0:22:45 – 0:22:47

Like a weapon.
0:22:47 – 0:22:48

Cái bắn á –
0:22:48 – 0:22:49

Cái bắn vòng cầu.
0:22:49 – 0:22:50

Gọi là artillery.
0:22:50 – 0:22:52

Hoặc là rocket.
0:22:52 – 0:22:54

Hoặc là air strike.
0:22:54 – 0:22:55

Bombing.
0:22:55 – 0:22:57

Rồi tới lúc đó.
0:22:57 – 0:22:59

Cổng nó bỏ chạy.
0:22:59 – 0:23:01

Hoặc là nó chết.
0:23:01 – 0:23:02

Mình mới vô.
0:23:02 – 0:23:03

Mình chiếm nó.
0:23:03 – 0:23:05

Thì trong đó cuộc chiến.
0:23:05 – 0:23:07

Nó cũng phải có.
0:23:07 – 0:23:09

Đụng chạm với người dân.
0:23:09 – 0:23:11

Cũng phải thiệt hại dân.
0:23:11 – 0:23:13

Tại vì khi mà bomb bỏ (unintelligible - 23:14).
0:23:13 – 0:23:15

Nó đâu có biết phân biệt là.
0:23:15 – 0:23:17

Is civilian or enemy.
0:23:17 – 0:23:19

They don't know.
0:23:19 – 0:23:21

So.
0:23:21 – 0:23:23

That accident.
0:23:23 – 0:23:25

Thành ra.

0:23:25 – 0:23:27

KH: 0:23:27- 0:23:39 Ông có nhớ cái ngày đầu [tiên đi] tập chiến. Ông cảm giác [nhụ] thế nào?

TH: Thì cảm giác lần đầu tiên.
0:23:39 – 0:23:41

Mà ông nội đi hành quân á.
0:23:41 – 0:23:43

Đi hành quân operation á.
0:23:43 – 0:23:45

Thì ông nội thấy.
0:23:45 – 0:23:47

* Ở đâu chước?
0:23:47 – 0:23:49

Đầu tiên ở dưới đó.
0:23:49 – 0:23:51

Ở dưới miền Tây á.
0:23:51 – 0:23:53

Ở dưới Chương Thiện.
0:23:53 – 0:23:55

Lần đầu tiên là ông nội đi.
0:23:55 – 0:23:57

Hành quân lần đầu.
0:23:57 – 0:23:59

Sau khi ra trường.
0:23:59 – 0:24:01

Ông nội cảm giác.
0:24:01 – 0:24:03

Mà đi ra trường lần đầu tiên rồi đó.
0:24:03 – 0:24:05

Thì ông nội.

0:24:05 – 0:24:07

Cũng thấy bở ngỡ lắm.
0:24:07 – 0:24:09

Thấy nó hơi lạ.
0:24:09 – 0:24:11

Rồi đó.
0:24:11 – 0:24:13

Cái gì cũng mới hết.
0:24:13 – 0:24:15

Tại vì mình mới ra chỉ huy mà.
0:24:15 – 0:24:17

Tại lúc đầu.
0:24:17 – 0:24:19

Là ông nội coi từ 15 tới 20 người lính.
0:24:19 – 0:24:21

Cái lần đầu tiên đi ra trường á.
0:24:21 – 0:24:23

Là ông nội là officer mà.
0:24:23 – 0:24:25

Là ông nội phải coi từ 15 tới 20 người lính.
0:24:25 – 0:24:27

Thì có nhiều cái mình bỡ ngỡ.
0:24:27 – 0:24:29

Mình chưa biết.
0:24:29 – 0:24:31

Nhưng mà.
0:24:31 – 0:24:33

Mình có học ở trong trường dạy.
0:24:33 – 0:24:35

Mình sao thì sao rồi.
0:24:35 – 0:24:37

Nhưng mà mình ra á.
0:24:37 – 0:24:39

Mình ra mình làm thực tế ngoài á.
0:24:39 – 0:24:41

Thì nó có.
0:24:41 – 0:24:43

Nó hơi khác khác một chút.
0:24:43 – 0:24:45

Nó hơi khác khác một chút.
0:24:45 – 0:24:47

Nó không giống vậy.
0:24:47 – 0:24:49

Chứ đi lúc đầu cảm giác.
0:24:49 – 0:24:51

Ông nội cũng sợ.
0:24:51 – 0:24:53

Mình nghe đạn bắn mình cũng sợ.
0:24:53 – 0:24:55

Nhưng mà rồi ông nội nghe quen rồi.
0:24:55 – 0:24:57

Ông nội cũng bớt sợ.
0:24:57 – 0:24:59

Bớt sợ từ từ từ.
0:24:59 – 0:25:01

Rồi mình hết sợ luôn.
0:25:01 – 0:25:03

Chứ bây giờ mà ông nội có nghe lời.
0:25:03 – 0:25:05

Ông nội cũng sẽ dũng nhật mình.
0:25:05 – 0:25:07

Mình nghe bắn cái bùm.
0:25:07 – 0:25:09

Lúc đầu ai cũng sợ đó.
0:25:09 – 0:25:11

Mình bở ngỡ nó lạ lắm.
0:25:11 – 0:25:13

Mình không biết cái đó là cái gì.
0:25:13 – 0:25:15

Mình thấy.
0:25:15 – 0:25:17

Ở trong trường có dạy mình rồi.
0:25:17 – 0:25:19

Mình ra nhưng mà nó hơi khác khác một chút.
0:25:19 – 0:25:21

Chứ không phải nó giống như
0:25:21 – 0:25:23

ở trong trường dạy.
0:25:23 – 0:25:25

Nó giống chỉ là ví dụ như 75-80% thôi.
0:25:25 – 0:25:27

Còn 15% hay là
0:25:27 – 0:25:29

20% là nó different.
0:25:29 – 0:25:31

Rồi trong cái
0:25:31 – 0:25:35

KH: Ông nội có sợ không?

0:25:35 – 0:25:39

TH: Thì đương nhiên ông nội cũng phải sợ chứ.
0:25:39 – 0:25:41

Tại mình lúc mà
0:25:41 – 0:25:43

gọi là “contact real enemy” á.
0:25:43 – 0:25:45

Mình bắn nó, nó bắn mình lại.
0:25:45 – 0:25:47

Thì cái bữa đầu tiên á, mình cũng sợ.
0:25:47 – 0:25:49

Mình cũng kiếm chỗ núp gốc cây
0:25:49 – 0:25:51

hay là mình nằm đại dưới đất
0:25:51 – 0:25:53

cái gì đó.
0:25:53 – 0:25:55

Rồi mình cũng phải coi lính nó ở đâu nữa.
0:25:55 – 0:25:57

Chứ mình mà nằm xuống dưới đó
0:25:57 – 0:25:59

(inaudible - 25:59) đó, mấy người lính nó đâu biết
0:25:59 – 0:26:01

ai chỉ huy nó. Nó bỏ nó chạy, mình cũng ở tụ.
0:26:01 – 0:26:03

Mình coi mấy lính nó chạy.
0:26:03 – 0:26:05

Mình không có chỉ huy nó, ở lại chiến đấu.
0:26:07 – 0:26:09

Mà nó bỏ nó chạy, mình cũng ở tụ.
0:26:09 – 0:26:11

Tại vì mình là người “leader”
0:26:11 – 0:26:13

0:26:13 - 0:26:17: là mình có một cái trách nghiệm, responsibility.

Rồi mình phải coi nó ở đâu nữa.
0:26:17 – 0:26:19

Mình phải biết.
0:26:19 – 0:26:21

Đây là năm người, đây là năm người,
0:26:21 – 0:26:23

đây là năm người. Cái người nào
0:26:23 – 0:26:25

làm gì, làm gì. Mình phải
0:26:25 – 0:26:27

chia người ta làm công tác.
0:26:27 – 0:26:29

Chia cái job người ta để người ta phải làm cái gì.
0:26:29 – 0:26:31

Thành ra, không phải
0:26:31 – 0:26:33

mình ra ngoài chiến trường
0:26:33 – 0:26:35

mà mình nghe
0:26:35 – 0:26:37

địch nó bắn mình.
0:26:37 – 0:26:39

Mình sợ quá. Mình không biết làm gì hết.

0:26:39 – 0:26:41

Mình cứ nằm nút. Rồi lính nó đâu?
0:26:41 – 0:26:43

Lính nó phải coi mình.
0:26:43 – 0:26:45

Nó làm gì?
0:26:45 – 0:26:47

Cũng như ở trong nhà vậy.
0:26:47 – 0:26:49

Cha mẹ phải hướng dẫn con làm gì.
0:26:49 – 0:26:51

Ngủ thức dậy phải biết xếp mền.
0:26:51 – 0:26:53

Xếp mền cho nó ở đâu đó.
0:26:53 – 0:26:55

Quần áo
0:26:55 – 0:26:57

tới cuối tuần phải đi giặt.
0:26:57 – 0:26:59

Giặt rồi phải xếp cho nó ngăn nắp đàng hoàng.
0:26:59 – 0:27:01

Thì ở trong quân đội cũng vậy.
0:27:01 – 0:27:03

Cũng phải có cái nhiệm vụ phải làm gì,
0:27:03 – 0:27:05

làm nhiệm gì. Chứ không phải làm thinh.
0:27:05 – 0:27:07

Làm thinh, nhiều khi giống như
0:27:07 – 0:27:09

ở trong nhà, ba con má con
0:27:09 – 0:27:11

không kêu con làm gì làm sao con biết làm gì?
0:27:11 – 0:27:13

Mà còn nhỏ con đâu có biết đâu, phải không?
0:27:13 – 0:27:15

Ví dụ con hép giống như
0:27:15 – 0:27:17

lau nhà hay là hép
0:27:17 – 0:27:19

quét cái gì đó
0:27:19 – 0:27:21

hay là hép ra lau cái xe
0:27:21 – 0:27:23

hay dù vậy. Thì ông nội cũng vậy.
0:27:23 – 0:27:25

Ông nội đi ra ngoài, ông nội phải chỉ người ta
0:27:25 – 0:27:27

làm gì.
0:27:27 – 0:27:29

Cũng sợ. Ra mà chiến trường
0:27:29 – 0:27:31

ai cũng mới sợ. Chết
0:27:31 – 0:27:33

ai cũng sợ.
0:27:33 – 0:27:35

Nhưng mà rồi, cái đó là nhiệm vụ, trách nhiệm
0:27:35 – 0:27:37

của mình, [bới] vì ông nội
0:27:37 – 0:27:39

đánh giặc đây
0:27:39 – 0:27:41

là đánh giặc cho nước của mình.
0:27:41 – 0:27:43

Chứ không phải như người Mỹ. Người Mỹ qua Việt Nam
0:27:43 – 0:27:45

người ta hép thôi. Ta không phải đánh cho
0:27:45 – 0:27:47

tổ quốc người ta. Ông nội đánh cho tổ quốc
0:27:47 – 0:27:49

của ông nội là Việt Nam.
0:27:49 – 0:27:51

Hồi xưa đó gọi là Việt Nam Cộng Hòa.
0:27:51 – 0:27:53

Hồi xưa đó gọi là Việt Nam Cộng Hòa.
0:27:53 – 0:27:55

Ông nội nằm
0:27:55 – 0:27:57

trong nguồn lực Việt Nam Cộng Hòa.
0:27:57 – 0:27:59

Tức là member của cái
0:27:59 – 0:28:01

army đó, cái group đó.
0:28:01 – 0:28:03

Rồi con thấy cái cờ vàng
0:28:03 – 0:28:05

mà có 3 sọ đỏ đó là Việt Nam Cộng Hòa.
0:28:05 – 0:28:07

Còn phía

0:28:07 – 0:28:09

bên kia đó là Việt Cộng Sản,
0:28:09 – 0:28:11

họ có một lá cờ đỏ, mấy môi sao vàng
0:28:11 – 0:28:13

là cái cờ đó. Cái cờ đó không phải
0:28:13 – 0:28:15

cờ của bên phía ông nội.
0:28:15 – 0:28:17

KH: 0:28:17 - 0:28:37: Ông nội mới nói lính Mỹ. Thì ông nội có quan hệ với cố vấn Mỹ.

TH: Có chứ. Đơn vị của ông nội
0:28:37 – 0:28:39

cũng có một số cố vấn. Ông nội cũng có liên lạc
0:28:39 – 0:28:41

với người ta.
0:28:41 – 0:28:43

Chỉ cố vấn thôi. Chứ còn
0:28:43 – 0:28:45

quân đội của Mỹ là lúc đó họ
0:28:45 – 0:28:47

retreat rồi.
0:28:47 – 0:28:49

Họ retreat về Mỹ này
0:28:49 – 0:28:51

cũng khá đông nhưng mà còn ít là thôi.
0:28:51 – 0:28:53

Nhưng mà ông nội thì ông nội chỉ có liên lạc
0:28:53 – 0:28:55

với ông. Ông gọi hồi xưa đó gọi là advisor.

0:28:55 – 0:28:57

Gọi là American advisor.
0:28:57 – 0:28:59

Thì người Mỹ
0:28:59 – 0:29:01

biết mình. Mình có cần thiếu
0:29:01 – 0:29:03

cái gì thì mình
0:29:03 – 0:29:05

nói cho họ biết.
0:29:05 – 0:29:07

Ví dụ như có bị thương
0:29:07 – 0:29:09

hoặc gì đó. Mình mới nhờ ông cố vấn
0:29:09 – 0:29:11

Mỹ đó mới gọi. Gọi cho
0:29:11 – 0:29:13

cái helicopter là pick up.
0:29:13 – 0:29:15

Hồi đó xưa gọi là
0:29:15 – 0:29:17

“medivac”.
0:29:17 – 0:29:19

Chapter gọi là “medivac chopper”.
0:29:19 – 0:29:21

Thì xưa là pick up đi.
0:29:21 – 0:29:23

Hoặc là mình xin air strike.
0:29:23 – 0:29:25

Air strike của Mỹ.
0:29:25 – 0:29:27

Đó Việt Nam Cộng Hòa đó
0:29:27 – 0:29:29

cũng có air strike vậy.
0:29:29 – 0:29:31

Có air support vậy. Nhưng mà nhiều khi
0:29:31 – 0:29:33

gọi người Mỹ ở đó, lúc đó có đó mình gọi người Mỹ.
0:29:33 – 0:29:35

Thì họ giúp mình nhiều lắm.
0:29:35 – 0:29:37

Ví dụ như supply vậy, họ giúp cho
0:29:37 – 0:29:39

mình. Hoặc là vì vấn đề
0:29:39 – 0:29:41

artillery.
0:29:41 – 0:29:43

Vấn đề quả lực hoặc là
0:29:43 – 0:29:45

fire. Ví dụ như
0:29:45 – 0:29:47

fire power.
0:29:47 – 0:29:49

Mình xin cái gì thêm. Ví dụ như
0:29:49 – 0:29:51

mình thấy cái đó
0:29:51 – 0:29:53

vô cái mục tiêu nó chiếm khó đi.
0:29:53 – 0:29:55

Cái
0:29:55 – 0:29:57

Việt Cộng ở trong đó nhiều quá.
0:29:57 – 0:29:59

Mình phải xin
0:29:59 – 0:30:01

Cố vấn Mỹ người ta help cho mình.
0:30:01 – 0:30:03

Mình gọi máy bay lại hay là
0:30:03 – 0:30:05

gọi cái bombing cái máy bay, bỏ bombing
0:30:05 – 0:30:07

hay là artillery bắn vô.
0:30:07 – 0:30:09

Hoặc là tùy theo có thể là ở ngoài tàu bắn vô.
0:30:09 – 0:30:11

Hoặc là họ help
0:30:11 – 0:30:13

mình về vấn đề
0:30:13 – 0:30:15

ngói tóm là nhiều lắm.
0:30:15 – 0:30:19

Supply support
0:30:19 – 0:30:21

và vấn đề fire power
0:30:21 – 0:30:23

support nhiều lắm.
0:30:23 – 0:30:25

Thì lúc đó ông nội có biết tiếng Anh

0:30:25 – 0:30:27

chút đỉnh. Ông nội nói luôn.
0:30:27 – 0:30:29

Ông nội không có qua cái interpreter.
0:30:29 – 0:30:31

Ông nội nói luôn.
0:30:31 – 0:30:33

Tại hình như mấy cái từ quân đội
0:30:33 – 0:30:35

quân đội bây giờ ông nội còn nhớ tới giờ.
0:30:35 – 0:30:37

KH: 0:30:37 - 0:30:47 *Thì mình nói thêm về Ông nội đi lĩnh. Thì bao lâu, thì ông được nghỉ phép?

TH: 0:30:49 – 0:30:53 Thì coi như là cái vấn đề mà phép, thì đúng có theo cái luật

là một năm được 15 ngày phép.
0:30:53 – 0:30:55

Nhưng mà tại lúc đó
0:30:55 – 0:30:57

chiến tranh nó nhiều quá đi, cho nên
0:30:57 – 0:30:59

chính phủ Việt Nam Cộng Hòa
0:30:59 – 0:31:01

cũng
0:31:01 – 0:31:03

giới hạn lại.
0:31:03 – 0:31:05

Khi thật cần kiếp lắm
0:31:05 – 0:31:07

cũng vẫn cho đi. Nhưng mà

0:31:07 – 0:31:09

nó hơi giới hạn một chút.
0:31:09 – 0:31:11

Nó hạn chế một chút.
0:31:11 – 0:31:13

Chứ không phải không cho đi.
0:31:13 – 0:31:15

Cũng cho đi. Ví dụ như
0:31:15 – 0:31:17

vợ sanh hay là
0:31:17 – 0:31:19

cha mẹ chết hay là cha mẹ bệnh nặng quá.
0:31:19 – 0:31:21

Thì mình làm đơn, cũng có cho mình
0:31:21 – 0:31:23

đi phép, cho mình nghỉ phép.
0:31:23 – 0:31:25

Phép đặc biệt gọi là
0:31:25 – 0:31:27

“Special Leave”
0:31:27 – 0:31:29

Ví dụ như bốn ngày hay là
0:31:29 – 0:31:31

72 tiếng thôi.
0:31:31 – 0:31:33

Nó là ba ngày hay gì đó. Thì cũng cho đi.
0:31:33 – 0:31:35

Thì nó bị giới hạn.
0:31:35 – 0:31:37

Chứ không phải là không có. Cũng có cho đi.
0:31:37 – 0:31:39

Cả lĩnh cũng vậy. Mà sĩ quan
0:31:39 – 0:31:41

trong đơn vị cũng vậy.
0:31:41 – 0:31:43

KH: 0:31:43 - 0:31:53 Thì khi lúc mà ông [nọi] đi xin phép về thì trải nghiệm như thế nào và ông đi về thăm gia đình?

TH: Thì lúc đó thì ông
0:31:53 – 0:31:55

lúc đó ông nội vui lắm.
0:31:55 – 0:31:57

Mình được đi phép vui chứ.
0:31:57 – 0:31:59

Vui về gặp vợ con rồi vui gặp bạn bè
0:31:59 – 0:32:01

rồi về mình cũng nhậu chung đỉnh
0:32:01 – 0:32:03

rồi uống bia rồi chơi vui.
0:32:03 – 0:32:05

Có khi được bấy ngày, có khi được
0:32:05 – 0:32:07

ba, bốn ngày gì đó rồi mình phải đi trở về nữa.
0:32:07 – 0:32:09

0:32:09 - 0:32:17 Rồi mình đi trở về thì mình phải biết cái nhiệm vụ mình trở lại.

Chứ có nhiều người ta đi về
0:32:17 – 0:32:19

người ta trốn tới luôn là coi như người ta
0:32:19 – 0:32:21

gọi là tiếng Anh gọi là “desert”.
0:32:21 – 0:32:23

0:32:23 - 0:32:33 Dóng như mà mình “run away” mình bỏ đi luôn, là coi như mình đào ngủ. Tiếng Việt gọi là đào ngũ đó.

0:32:33 - 0:32:47 Thì có một số lính họ đi phép, họ về nhà họ sợ, họ thấy gia đình họ thích quá, họ ở luôn, họ bỏ gia đình, họ bỏ đơn vị thì họ không về nữa. Còn riêng ông nội là một cấp chi huy, nhỏ nhưng mà phải có trách nhiệm.

Cũng giống như ông nội có một trách nhiệm
0:32:51 – 0:32:53

trong gia đình, ông nội bỏ rồi ai nuôi
0:32:53 – 0:32:55

mấy nhỏ này thì ông nội cũng phải có
0:32:55 – 0:32:57

trách nhiệm, phải cố gắng
0:32:57 – 0:32:59

làm.
0:32:59 – 0:33:01

Thì trong quân đội cũng vậy
0:33:01 – 0:33:03

ông nội mới đi phép bốn, năm ngày
0:33:03 – 0:33:05

về, gặp happy
0:33:05 – 0:33:07

vui vẻ, bạn bè
0:33:07 – 0:33:09

gia đình, con cái, mình đứng đó
0:33:09 – 0:33:11

mình lâu quá, không ẩm nó, ẩm nó
0:33:11 – 0:33:13

rồi

0:33:13 – 0:33:15

gặp một người bạn trong xóm
0:33:15 – 0:33:17

chơi, rồi xong ba ngày
0:33:17 – 0:33:19

mình phải trở về
0:33:19 – 0:33:21

đơn vị để mình làm nhiệm vụ
0:33:21 – 0:33:23

Nhiều khi mình đi
0:33:23 – 0:33:25

thích thiếu người ta.
0:33:25 – 0:33:27

Nhiều khi cũng
0:33:27 – 0:33:29

người lớn hơn mình
0:33:29 – 0:33:31

người ta cũng gặp khó khăn lắm
0:33:31 – 0:33:33

nhưng mà mới biết đúng ngày mình phải trở lại.
0:33:33 – 0:33:35

KH: 0:33:35 - *Ông nội nói chính xác về thì khi ông nội xin phép về trong khi thời đó ông nội sanh ra cha của con [và] cô Liễu [đúng không]?
0:33:49 – 0:33:51

TH: Cha của con thì
0:33:51 – 0:33:55

khoảng thời đó
0:33:55 – 0:33:57

thì ông nội nhớ lúc đó ba cũng nhỏ lắm
0:33:57 – 0:33:59

về thì ba cũng
0:33:59 – 0:34:01

ẩm, ví dụ lâu quá mình về
0:34:01 – 0:34:03

gặp mẹ mừng, giống như
0:34:03 – 0:34:05

dì Liễu gặp
0:34:05 – 0:34:07

ông nội, không biết ông nội
0:34:07 – 0:34:09

không biết aiai.
0:34:09 – 0:34:11

Nhiều khi nằm nói chuyện với
0:34:11 – 0:34:13

bà nội kế bên dì Liễu
0:34:13 – 0:34:15

lấy chân đá đá ông nội đi
0:34:15 – 0:34:17

trước phát
0:34:17 – 0:34:19

vì lâu quá không thấy mặt ông nội
0:34:19 – 0:34:21

mới 2, 3 tuổi đâu biết ai đâu.
0:34:21 – 0:34:23

Thì thấy ông nội nằm nói chuyện kế bên
0:34:23 – 0:34:25

bà nội thì dì Liễu
0:34:25 – 0:34:27

tưởng cái gì người lạ quá

0:34:27 – 0:34:29

đá đá cặn lấy ra đó
0:34:29 – 0:34:31

rồi tới chuyện ở một, hai bữa sau
0:34:31 – 0:34:33

thì quen rồi ông nội
0:34:33 – 0:34:35

đi nữa rồi
0:34:35 – 0:34:37

nhỏ quá, nhỏ ba, bốn tuổi
0:34:37 – 0:34:39

những cái lúc mà ông nội đi ở tù
0:34:39 – 0:34:43

về, đâu có biết
0:34:43 – 0:34:45

Ông nội có nhớ có 1 ngày
0:34:45 – 0:34:47

nào đáng nhớ
0:34:47 – 0:34:49

thì
0:34:49 – 0:34:51

đáng nhớ thì nói đúng ra thì ông nội
0:34:51 – 0:34:53

cũng không có đáng nhớ gì, bao nhiêu loại gì
0:34:53 – 0:34:55

cái cuộc đời nó cũng bình bình
0:34:55 – 0:34:57

như vậy, còn mình đi
0:34:57 – 0:34:59

ở nhà thì cuộc đời mình không có
0:34:59 – 0:35:01

cái gì nó, không có biến cố, không có
0:35:01 – 0:35:03

cái incident gì hết, để mình
0:35:03 – 0:35:05

keep vô cái memory mình
0:35:05 – 0:35:07

cũng may mắn là không có
0:35:07 – 0:35:09

gì mà nó
0:35:09 – 0:35:11

có accident gì hết, không có incident
0:35:11 – 0:35:13

gì hết, thành ra mình không có gì
0:35:13 – 0:35:15

mình nhớ hết, nó cũng bình thường
0:35:15 – 0:35:17

cũng như thượng đế
0:35:17 – 0:35:19

cho mình cái nếp sóng nó cũng bình thường
0:35:19 – 0:35:21

chỉ trừ con cái dù như
0:35:21 – 0:35:23

ông nội phải đi lính hay cái nào là cực khổ
0:35:23 – 0:35:25

nguy hiểm thì ông nội
0:35:25 – 0:35:27

phải chịu thôi
0:35:27 – 0:35:29

với hơn nữa là mình phải có trách nhiệm
0:35:29 – 0:35:31

ông nội yêu nước lắm, ai cũng phải yêu nước
0:35:31 – 0:35:33

ông nội không có trách nhiệm với đất nước
0:35:33 – 0:35:35

ông nội, vì ông nội là sanh
0:35:35 – 0:35:37

ở đó, đẻ ở đó
0:35:37 – 0:35:39

vợ con ở đó, ông bà cha mẹ
0:35:39 – 0:35:41

mình ở đó, mình phải bảo vệ
0:35:41 – 0:35:43

đó, mình phải biết
0:35:43 – 0:35:45

lúc đó ông nội đi lính, ông nội chưa có
0:35:45 – 0:35:47

hiểu nhiều, từ từ ông nội sau, ông nội mới hiểu
0:35:47 – 0:35:49

mình làm cái gì đây, đi lính
0:35:49 – 0:35:51

cho ai, đi lính cho nước của mình
0:35:51 – 0:35:53

thành ra ông nội phải làm
0:35:53 – 0:35:55

mình không có trốn được, mình phải biết
0:35:55 – 0:35:57

cái nhiệm vụ của mình

0:35:57 – 0:35:59

và đất nước, đất nước của mình, mình sanh ra
0:35:59 – 0:36:01

mình phải có nhiệm vụ giữ đó
0:36:01 – 0:36:03

không như bây giờ ai vô nhà này
0:36:03 – 0:36:05

ví dụ như đây, mình phải
0:36:05 – 0:36:07

protect cái nhà của mình, không cho người lạ vô
0:36:07 – 0:36:09

vợ con
0:36:09 – 0:36:11

mình đang ở, cháu mình
0:36:11 – 0:36:13

thì đất nước mình cũng vậy, mình phải protect
0:36:13 – 0:36:15

chứ không phải đất nước ngoài đâu
0:36:15 – 0:36:17

mình phải cảm ơn người Mỹ nhiều lắm, tại vì người Mỹ
0:36:17 – 0:36:19

tự bên đây họ qua Việt Nam
0:36:19 – 0:36:21

họ chiến đấu với mình
0:36:21 – 0:36:23

họ cũng chết, họ bị cắt tay, cắt kinh
0:36:23 – 0:36:25

họ bị thương, bị tật
0:36:25 – 0:36:27

bị ấy, có người mù mắt
0:36:27 – 0:36:29

mù mắt luôn.
0:36:29 – 0:36:31

Thành ra mình thấy tại sao người ta
0:36:31 – 0:36:33

người nước ngoài người ta help mình
0:36:33 – 0:36:35

mà tại sao mình không có ráng cố gắng
0:36:35 – 0:36:37

mình chiến đấu, có những gì báo chí
0:36:37 – 0:36:39

hồi thời đó, nó nói
0:36:39 – 0:36:41

Việt Nam Cộng Hòa là không có đánh giặc gì hết
0:36:41 – 0:36:43

chỉ có Mỹ đánh thôi, họ nói sai, không có
0:36:43 – 0:36:45

mình phải đánh cho mình
0:36:45 – 0:36:47

người ta mới giúp mình
0:36:47 – 0:36:49

mình không đánh cho mình, ai giúp mình
0:36:49 – 0:36:51

mình phải giúp
0:36:51 – 0:36:53

mình trước, rồi người ta mới thấy giúp mình
0:36:53 – 0:36:55

cũng như mình lọt xuống sông vậy
0:36:55 – 0:36:57

mình la hép hép hép
0:36:57 – 0:36:59

tay chân mình sụi lơ vậy, ai giúp mình
0:36:59 – 0:37:01

mình phải vơ hoa, mình phải làm sao
0:37:01 – 0:37:03

có đầu mình nó trôi nó nước
0:37:03 – 0:37:05

thì người ta mới giúp mình
0:37:05 – 0:37:07

cũng giống như ông nội nói, ông nội phải chiến đấu
0:37:07 – 0:37:09

đa số là những người như ông nội
0:37:09 – 0:37:11

đều chiến đấu, chứ không phải
0:37:11 – 0:37:13

mà báo chí Mỹ
0:37:13 – 0:37:15

hồi xưa, hồi nói có một số
0:37:15 – 0:37:17

hồi nói bỏ chạy, không phải
0:37:17 – 0:37:19

không đúng.
0:37:19 – 0:37:21

KH: 0:37:25 - 0:37:41 Tại vì bây giờ mùa xuân thì con cũng thắc mắc về trong trại ông nội có đi đón tết trong trại không?

TH: 0:37:41 - 0:37:45 Trong trại tù hay là
trong trại lính?

KH: 0:37:45 - 0:37:47 Trong trại lính.

TH: Trong trại lính thì đương nhiên mình phải có tổ chức tết chứ
0:37:47 – 0:37:49

nhưng mà tết, ông mình ở ngoài ruộng, ngoài đồng, ngoài kia
0:37:49 – 0:37:51

chứ không phải tết trong cái town.
0:37:51 – 0:37:53

mình ở ngoài đó
0:37:53 – 0:37:55

ví dụ như ở nhà cứ gởi vô hoặc là đơn vị
0:37:55 – 0:37:57

của mình ở đó, người ta
0:37:57 – 0:37:59

supply theo cái trực thăng
0:37:59 – 0:38:01

bỏ rồi ăn xuống, bây giờ cũng ruộng
0:38:01 – 0:38:03

bánh mứt vậy thôi, đại khái thôi
0:38:03 – 0:38:05

chứ không phải nó được giống như đây
0:38:05 – 0:38:07

coi coi là xuân chiến trường
0:38:07 – 0:38:09

ở ngoài chiến trường là battlefield
0:38:09 – 0:38:11

springing in battlefield
0:38:11 – 0:38:13

thì cũng vui với nam
0:38:13 – 0:38:15

cũng cho chút ruộng thôi
0:38:15 – 0:38:17

không uống được nhiều
0:38:17 – 0:38:19

cũng cho vui
0:38:19 – 0:38:21

nhưng mà vừa phải còn có chân nữa
0:38:21 – 0:38:23

chứ không phải ngồi nhậu hoài
0:38:23 – 0:38:25

vui chút thôi
0:38:25 – 0:38:27

thỉnh thoảng có cái vấn đề mà
0:38:27 – 0:38:31

ca sĩ kia nọ ta lợi
0:38:31 – 0:38:33

ta lợi ta hâm
0:38:33 – 0:38:35

ta hát cho mình nghe
0:38:35 – 0:38:37

rồi có nam không có
0:38:37 – 0:38:41

có nam có, tùy theo
0:38:41 – 0:38:43

tùy theo ta sắp xếp
0:38:43 – 0:38:45

người ta chở máy bay đi mà
0:38:45 – 0:38:47

cho lính coi

0:38:49 – 0:38:51

không phải tết không
0:38:51 – 0:38:53

nhưng mà thỉnh thoảng có, không phải là tết
0:38:53 – 0:38:55

mà những cái
0:38:55 – 0:38:57

tùy theo cái vấn đề mà
0:38:57 – 0:38:59

tùy theo cái vấn đề của
0:38:59 – 0:39:01

gọi là
0:39:01 – 0:39:03

political warfare
0:39:03 – 0:39:05

cái vấn đề chính trị
0:39:05 – 0:39:07

của trong quân đội
0:39:07 – 0:39:09

để người ta
0:39:09 – 0:39:11

help cho mấy người
0:39:11 – 0:39:13

lính người ta relax
0:39:13 – 0:39:15

với người ta biết trách nhiệm
0:39:15 – 0:39:17

tại vì trong quân đội
0:39:17 – 0:39:19

con biết trong quân đội
0:39:19 – 0:39:21

người ta
0:39:21 – 0:39:23

có một cái group
0:39:23 – 0:39:25

người ta gọi là
0:39:25 – 0:39:27

propaganda, political propaganda
0:39:27 – 0:39:29

là người ta động viên mình
0:39:29 – 0:39:31

thúc đẩy mình
0:39:31 – 0:39:33

cho đừng có
0:39:33 – 0:39:35

nhớ nhà
0:39:35 – 0:39:37

phải có tinh thần yêu nước
0:39:37 – 0:39:39

để mình chiến đấu
0:39:39 – 0:39:41

cái đó là người ta có gọi là
0:39:41 – 0:39:43

ở bên trong quân đội gọi là
0:39:43 – 0:39:45

S5
0:39:45 – 0:39:47

cái office đó gọi là
0:39:47 – 0:39:49

S5 gọi là
0:39:49 – 0:39:51

chiến tranh chính trị, tiếng Việt gọi là
0:39:51 – 0:39:53

chiến tranh chính trị gọi là
0:39:53 – 0:39:55

political warfare hay gì đó
0:39:55 – 0:39:57

ông nội nhớ, ông mảng gì đó
0:39:57 – 0:39:59

political, political chiến tranh
0:39:59 – 0:40:01

war, warfare.
0:40:01 – 0:40:03

Hoặc là chiến tranh tâm lý
0:40:03 – 0:40:05

chiến tranh tâm lý gọi là
0:40:05 – 0:40:07

psychology
0:40:07 – 0:40:09

warfare hay gì đó
0:40:09 – 0:40:11

chuyên lo vấn đề tinh thần
0:40:11 – 0:40:13

cho mấy người
0:40:13 – 0:40:15

ta đừng có nhớ nhà
0:40:15 – 0:40:17

ta đừng có bi quan quá

0:40:17 – 0:40:19

ta nghĩ bi quan quá, ta trốn đi
0:40:19 – 0:40:21

gọi là
0:40:21 – 0:40:23

tuyên truyền gọi là
0:40:25 – 0:40:29

tiếng Anh ông nội nhớ là
0:40:29 – 0:40:31

propaganda
0:40:31 – 0:40:33

truyên truyền
0:40:33 – 0:40:35

tức là mình nói cho người ta nghe
0:40:35 – 0:40:37

cái này kia nọ đó
0:40:37 – 0:40:39

có cái đơn vị đó chuyên môn
0:40:39 – 0:40:41

người ta lo chuyện đó
0:40:41 – 0:40:43

đón lại tinh thần
0:40:43 – 0:40:45

cũng như có mấy ông cha
0:40:45 – 0:40:47

mấy ông thầy gọi là
0:40:47 – 0:40:49

chaplains
0:40:49 – 0:40:51

mấy ông cha
0:40:51 – 0:40:53

tổ chức lễ
0:40:53 – 0:40:55

đọc kinh
0:40:55 – 0:40:57

hay là mấy ông thầy tụng kinh gõ mỏ
0:40:57 – 0:40:59

mấy người lính
0:40:59 – 0:41:01

chết hay là
0:41:01 – 0:41:03

lại thăm cũng có
0:41:03 – 0:41:05

hoặc là mấy người lính ta bị thương
0:41:05 – 0:41:07

trong mấy cái bệnh viện
0:41:07 – 0:41:09

người ta tặng quà cho
0:41:09 – 0:41:11

người ta thăm
0:41:11 – 0:41:13

KH: những tháng cuối cùng
0:41:13 – 0:41:27

trước khi
0:41:27 – 0:41:29

bị mất
0:41:29 – 0:41:33

những tháng cuối cùng
0:41:33 – 0:41:35

thì theo như
0:41:35 – 0:41:37

ông nội biết
0:41:37 – 0:41:39

là
0:41:39 – 0:41:41

ở dưới miền sao
0:41:41 – 0:41:43

là miền
0:41:43 – 0:41:45

tại vì hồi xưa
0:41:45 – 0:41:47

Việt Nam Cộng hòa người ta chia có 4 khu
0:41:47 – 0:41:49

1,2,3
0:41:49 – 0:41:51

ông nội ở cái khu chót như thế này
0:41:51 – 0:41:53

thành ra nó
0:41:53 – 0:41:55

cái áp lực của cộng sản
0:41:55 – 0:41:57

cái
0:41:57 – 0:41:59

my enemy pressure
0:41:59 – 0:42:01

nó less than other
0:42:01 – 0:42:03

ít hơn

0:42:03 – 0:42:05

nó cũng làm cho dân chúng người ta
0:42:05 – 0:42:07

xáo trộn, người ta lo
0:42:07 – 0:42:09

bởi vì người ta nghe cái information
0:42:09 – 0:42:11

nhiều khi cái true có nhiều cái false
0:42:11 – 0:42:13

cái
0:42:13 – 0:42:15

fake news
0:42:15 – 0:42:17

thành ra người ta hoang mang
0:42:17 – 0:42:19

người ta không biết làm sao
0:42:19 – 0:42:21

nhưng mà chiến trường
0:42:21 – 0:42:23

thì ở dưới miền Tây họ còn yêu nguyên
0:42:23 – 0:42:25

ở khu dưới đó tức là
0:42:25 – 0:42:27

ông nội kể cho đại khái cho con biết là
0:42:27 – 0:42:29

ở dưới cái
0:42:29 – 0:42:31

Mekong Delta
0:42:31 – 0:42:33

nó ở miền Tây
0:42:33 – 0:42:35

con phải đi từ Sài Gòn trở xuống
0:42:35 – 0:42:37

xuống hướng sau
0:42:37 – 0:42:39

thì con biết là cái Mekong Delta
0:42:39 – 0:42:41

thì ông nội hồi xưa là ông nội
0:42:41 – 0:42:43

operate ở cái khu đó
0:42:43 – 0:42:45

không có mất cái gì hết
0:42:45 – 0:42:47

Cộng sản không có chiếm
0:42:47 – 0:42:49

gì được hết
0:42:49 – 0:42:51

chỉ có ngày 30 tháng 4 là đầu hàng thôi
0:42:51 – 0:42:53

lúc đó ông nội cũng còn chiến đấu mà
0:42:53 – 0:42:55

mấy cái đồ, mấy cái outpost
0:42:55 – 0:42:57

mấy cái
0:42:57 – 0:42:59

unit của
0:42:59 – 0:43:01

của ông nội hay mấy đồ unit khác
0:43:01 – 0:43:03

thì người ta cũng vẫn đang chiến đấu
0:43:03 – 0:43:05

người ta vẫn còn giữ nó được
0:43:05 – 0:43:07

không có gì cộng nào vô
0:43:07 – 0:43:09

nhưng ngày tháng 30 tháng 4
0:43:09 – 0:43:11

là cái ông Dư Dân Minh
0:43:11 – 0:43:13

ông Tướng mới kêu đầu hàng
0:43:13 – 0:43:15

chứ ở miền ở trên
0:43:15 – 0:43:17

ở mấy góc đường
0:43:17 – 0:43:19

như
0:43:19 – 0:43:21

like
0:43:21 – 0:43:23

mấy cái miền cao nguyên
0:43:23 – 0:43:27

miền cao nguyên gọi là cái gì ta
0:43:27 – 0:43:29

Highland
0:43:29 – 0:43:31

cao nguyên
0:43:31 – 0:43:33

để ông nội nhớ

0:43:33 – 0:43:35

miền cao nguyên
0:43:35 – 0:43:37

tức là miền có đồi núi kia nọ đó
0:43:37 – 0:43:39

là nó bị mất rồi
0:43:39 – 0:43:41

tại hồi xưa đó nước Việt bị chia làm hai ra
0:43:41 – 0:43:43

một bên North, một bên South
0:43:43 – 0:43:45

thì thành ra
0:43:45 – 0:43:47

những cái ngày đó là
0:43:47 – 0:43:49

ở miền Nam này
0:43:49 – 0:43:51

ông nội không có kỷ niệm gì nhiều
0:43:51 – 0:43:53

vì không có đánh với nhau nhiều
0:43:53 – 0:43:55

chỉ biết đầu hàng thôi
0:43:55 – 0:43:57

sau khi đầu hàng thôi
0:43:57 – 0:43:59

ở khu cùng kia đó, người ta đánh nhiều lắm, chết
0:43:59 – 0:44:01

hai bên nhiều lắm, dân nữa
0:44:01 – 0:44:03

thì ông nội ở dưới miền Nam
0:44:03 – 0:44:05

thì ở cái khu hồi xưa gọi là vùng 4 chiến thuật
0:44:05 – 0:44:07

gọi là
0:44:07 – 0:44:09

The Four Cores
0:44:09 – 0:44:11

thành ra là nó
0:44:11 – 0:44:13

nó better
0:44:13 – 0:44:15

cái situation đó
0:44:15 – 0:44:17

nó không có
0:44:17 – 0:44:19

nó không có
0:44:19 – 0:44:21

tệ
0:44:21 – 0:44:23

nó không có tệ
0:44:23 – 0:44:25

nó ok
0:44:25 – 0:44:27

nhưng mà phải đi đầu hàng
0:44:27 – 0:44:29

surrender
0:44:29 – 0:44:31

surrender
0:44:31 – 0:44:35

hoặc là
0:44:35 – 0:44:37

run
0:44:37 – 0:44:39

run là
0:44:39 – 0:44:41

operant
0:44:41 – 0:44:43

operant, ví dụ như một cái airport đó
0:44:43 – 0:44:45

mà ông nội ở đây
0:44:45 – 0:44:47

và cổng nó dày quá, gọi là operant
0:44:47 – 0:44:49

còn cái surrender là vậy
0:44:49 – 0:44:51

ông nội nhờ biết
0:44:53 – 0:44:55

là ông nội ở đó biết trước, mấy chục năm trước
0:44:55 – 0:44:57

mấy cái chữ này ông nội biết hồi trước
0:44:57 – 0:44:59

mấy cái platoon leader hay là
0:44:59 – 0:45:01

mấy cái company commander, battalion, division
0:45:01 – 0:45:03

mấy cái
0:45:03 – 0:45:05

gọi là

0:45:05 – 0:45:07

military terms
0:45:07 – 0:45:09

thì ông nội biết nhiều lắm
0:45:09 – 0:45:11

thì nói thêm
0:45:11 – 0:45:15

cái ngày chính xác
0:45:15 – 0:45:19

ngày 30
0:45:19 – 0:45:21

tháng 4
0:45:21 – 0:45:23

ông nội
0:45:23 – 0:45:25

đã nghe, thấy
0:45:25 – 0:45:27

và đã làm gì
0:45:27 – 0:45:29

lúc
0:45:29 – 0:45:31

cái ngày đó
0:45:31 – 0:45:33

lúc đó ông nội cũng giữ
0:45:33 – 0:45:35

vẫn ở đó, cũng vẫn cầm súng ở đó
0:45:35 – 0:45:37

cũng vẫn chờ việc cộng vô đăng mà đánh nó thôi
0:45:37 – 0:45:39

nhưng mà tới buổi sáng
0:45:39 – 0:45:41

khoảng 10h
0:45:41 – 0:45:43

là ở trên, mấy cái ông
0:45:43 – 0:45:45

higher rank kêu surrender
0:45:45 – 0:45:47

bỏ súng theo ông nội đi thôi
0:45:47 – 0:45:49

chứ không có
0:45:49 – 0:45:51

đầu hàng trước
0:45:51 – 0:45:53

khi có order ở trên
0:45:53 – 0:45:55

tại vì trong quân đội nó phải
0:45:55 – 0:45:57

ở trên nói là dưới phải nghe hết
0:45:57 – 0:45:59

thì ở trên thì kêu bỏ súng
0:45:59 – 0:46:01

kêu dài dài
0:46:01 – 0:46:03

tới ông nội, ông nội phải bỏ
0:46:03 – 0:46:05

thì lính người ta bỏ súng, người ta đi về
0:46:05 – 0:46:07

bởi vì lính người ta
0:46:07 – 0:46:09

đa số người ta nghe người ta cũng mừng
0:46:09 – 0:46:11

người ta nghĩ là
0:46:11 – 0:46:13

hòa bình rồi
0:46:13 – 0:46:15

người ta mừng, người ta về nhà
0:46:15 – 0:46:17

người ta gặp vợ con người ta
0:46:17 – 0:46:19

người ta không còn cầm súng, người ta mừng
0:46:19 – 0:46:21

nhưng mà lúc đó
0:46:21 – 0:46:23

mấy người lính người ta không có biết
0:46:23 – 0:46:25

người ta không có hiểu như ông nội biết
0:46:25 – 0:46:27

là để cho cộng sản nó vô nó chiếm
0:46:27 – 0:46:29

cuộc đời còn khổ hơn nữa
0:46:29 – 0:46:31

nó vô lấy đất, lấy ai
0:46:31 – 0:46:33

nhà cửa mình, nó chiếm, lấy vợ
0:46:33 – 0:46:35

lấy con mình ra, nó sai khiến mình
0:46:35 – 0:46:37

nó còn khổ, tới bây giờ vẫn còn khổ

0:46:37 – 0:46:39

nó lấy nhà, lấy cửa người ta
0:46:39 – 0:46:41

nó vô lấy sạch sẽ
0:46:41 – 0:46:43

nhà ông nội, bà nội
0:46:43 – 0:46:45

ông ngoại, bà ngoại
0:46:45 – 0:46:47

với ông cố còn không có cái gì hết
0:46:47 – 0:46:49

chỉ có đi ở tù thôi
0:46:49 – 0:46:51

nhưng mà khổ lắm
0:46:51 – 0:46:53

lúc đó không có
0:46:53 – 0:46:55

không có make money
0:46:55 – 0:46:57

đâu có lãnh lương, đâu có payment
0:46:57 – 0:47:01

đâu có gì đâu, nên là khổ lắm
0:47:01 – 0:47:03

nhưng mà có một số lính người ta mừng
0:47:03 – 0:47:05

vì người ta không hiểu cộng sản là cái gì
0:47:05 – 0:47:07

người ta chưa có hiểu
0:47:07 – 0:47:09

người ta thấy, coi như hai bên không đánh nhau nữa
0:47:09 – 0:47:11

thì người ta hòa bình, người ta mừng vậy thôi
0:47:11 – 0:47:13

nhưng mà thực sự là
0:47:13 – 0:47:15

cái hậu quả của nó
0:47:15 – 0:47:17

là cho tới ngày nay
0:47:17 – 0:47:19

cái nước Việt Nam mình
0:47:19 – 0:47:21

nó vẫn còn khổ khổ
0:47:21 – 0:47:23

chỉ trừ mấy thằng cộng sản
0:47:23 – 0:47:25

mấy thằng government tụi nó giàu thôi
0:47:25 – 0:47:27

còn dân đa số, người ta nghèo lắm
0:47:27 – 0:47:29

Con hỏi về
0:47:29 – 0:47:33

ngày 30 tháng 4
0:47:33 – 0:47:35

thì sau đó
0:47:35 – 0:47:39

ông nội
0:47:39 – 0:47:41

ông nội phải đi vô tù
0:47:41 – 0:47:43

đi vô tù của cộng sản
0:47:43 – 0:47:45

thì ông nội
0:47:45 – 0:47:47

kể lại ngày
0:47:47 – 0:47:49

bao tù
0:47:49 – 0:47:51

bao trại
0:47:51 – 0:47:53

thời gian bao lâu
0:47:53 – 0:47:55

thì coi như là bắt đầu sau cái ngày đó
0:47:55 – 0:47:57

thì khoảng một tuần lễ
0:47:57 – 0:47:59

thì chính quyền của cộng sản
0:47:59 – 0:48:01

nó phải kêu ông nội
0:48:01 – 0:48:03

với mấy người
0:48:03 – 0:48:05

cũng giống như ông nội, mấy người xứ quan
0:48:05 – 0:48:07

nguyên liệu Việt Nam Cộng Hòa
0:48:07 – 0:48:09

đi trình diện đó
0:48:09 – 0:48:11

thì ông nội

0:48:11 – 0:48:13

nó cho đi sáng
0:48:13 – 0:48:15

trưa trời dậy ăn cơm
0:48:15 – 0:48:17

rồi ngày 1 tế tháng 5
0:48:17 – 0:48:19

bắt đầu từ 1 tế tháng 5 đó
0:48:19 – 0:48:21

là nó
0:48:21 – 0:48:23

kêu mình tất cả
0:48:23 – 0:48:25

tùy theo cái rank mình trình diện đó
0:48:25 – 0:48:27

rồi xong nó vô trong cái nhà lớn
0:48:27 – 0:48:29

hội trường của Việt Nam Cộng Hòa
0:48:29 – 0:48:31

nó lấy, nó chiếm rồi đó
0:48:31 – 0:48:33

nó cho mình vô ngồi đó, nó nói chuyện với mình nghe
0:48:33 – 0:48:35

nó giải thích này kia nọ
0:48:35 – 0:48:37

rồi xong, cho về
0:48:37 – 0:48:39

rồi hôm sau nữa
0:48:39 – 0:48:41

nó cũng nói chuyện với mình nghe
0:48:41 – 0:48:43

nó nói mình làm như vậy là không đúng
0:48:43 – 0:48:45

phải đi theo trở lại với
0:48:45 – 0:48:47

chính quyền mới
0:48:47 – 0:48:49

phải là phục vụ
0:48:49 – 0:48:51

nghe theo những lệnh lạc
0:48:51 – 0:48:53

của chính quyền mới
0:48:53 – 0:48:55

rồi trưa nó về, trưa trưa nó cho về
0:48:55 – 0:48:57

thì khoảng chỉ có 1 tuần thôi
0:48:57 – 0:48:59

nhưng mà tới bữa 6 tế tháng 5
0:48:59 – 0:49:01

thì bắt đầu
0:49:01 – 0:49:03

nó bắt hết, vô khám
0:49:03 – 0:49:05

vô trong tù ngồi
0:49:05 – 0:49:07

là cái khám đó hồi xưa
0:49:07 – 0:49:09

là của Việt Nam Cộng Hòa, giữ nó
0:49:09 – 0:49:11

bắt nó dốt rồi, bây giờ
0:49:11 – 0:49:13

nó chiếm lại rồi, bây giờ nó bắt
0:49:13 – 0:49:15

ông nội với bạn ông nội
0:49:15 – 0:49:17

vô đó ở tù
0:49:17 – 0:49:19

thì lúc đầu
0:49:19 – 0:49:21

ông nội ở trong tù 6 tháng
0:49:21 – 0:49:23

6 tháng nó mới cho ra ngoài
0:49:23 – 0:49:25

nó cho ra ngoài đi bắt đi làm
0:49:25 – 0:49:27

thì ở trong đó thì nó tù túng lắm
0:49:27 – 0:49:29

nước ngoài nó phát
0:49:29 – 0:49:31

khoảng 1 pin thôi
0:49:31 – 0:49:33

1 pin nước
0:49:33 – 0:49:35

rửa mặt uống nước luôn 1 ngày 1 ngày thôi
0:49:35 – 0:49:37

rồi sau đó
0:49:37 – 0:49:39

6 tháng sau đó, mình mấy ông nội

0:49:39 – 0:49:41

là nội ghẻ không
0:49:41 – 0:49:43

ghẻ không á
0:49:43 – 0:49:45

nội ghẻ bị thủn thù bự bự á
0:49:45 – 0:49:47

khiếp horrible
0:49:47 – 0:49:49

horrible
0:49:49 – 0:49:51

xong nó mới cho ra ngoài
0:49:51 – 0:49:53

nó cho ra ngoài, nó bắt đi
0:49:53 – 0:49:55

đốn củi
0:49:55 – 0:49:57

cut the wood, đốn củi
0:49:57 – 0:49:59

rồi xong bắt đi làm ruộng
0:49:59 – 0:50:01

mình make rice
0:50:01 – 0:50:03

đi ra ngoài kia
0:50:03 – 0:50:05

đi làm đủ thứ việc hết
0:50:05 – 0:50:07

rồi đi
0:50:07 – 0:50:09

đào hầm hố nuôi cá
0:50:09 – 0:50:11

rồi mình trồng
0:50:11 – 0:50:13

pineapple
0:50:13 – 0:50:15

rồi mình trồng potato
0:50:15 – 0:50:17

trồng khoai đó
0:50:17 – 0:50:19

trồng khoai rồi
0:50:19 – 0:50:21

nó bắt mình làm vậy
0:50:21 – 0:50:23

mà nó cho ăn ít lắm, ăn không có đủ đâu
0:50:23 – 0:50:25

nhưng mà tại vì ông nội ở tù miền Tây
0:50:25 – 0:50:27

ông nội mới có gạo ăn
0:50:27 – 0:50:29

nó cho ăn khoai mì
0:50:29 – 0:50:31

nó cho ăn loại khoai mì
0:50:31 – 0:50:33

chứ mình nói chung là cho ăn khoai không
0:50:33 – 0:50:35

mấy người kia
0:50:35 – 0:50:37

mấy người cấp
0:50:37 – 0:50:39

mấy ông xếp của ông nội
0:50:39 – 0:50:41

hồi xưa đó
0:50:41 – 0:50:43

nó gửi ra tút ngoài north
0:50:43 – 0:50:45

north Việt Nam
0:50:45 – 0:50:47

nó ở trong rừng núi
0:50:47 – 0:50:49

cho ăn khoai mì không
0:50:49 – 0:50:51

còn ông nội
0:50:51 – 0:50:53

ở trong nam, ông nội
0:50:53 – 0:50:55

cũng còn ăn được, có ăn gạo
0:50:55 – 0:50:57

nấu cơm, nấu gạo ăn
0:50:57 – 0:50:59

có khoai lang
0:50:59 – 0:51:01

có bắt cá rồi được ăn
0:51:01 – 0:51:03

thì nó ở đó
0:51:03 – 0:51:05

ông nội
0:51:05 – 0:51:07

một thời gian thì nó đổi

0:51:07 – 0:51:09

nó transfer qua một cái điểm khác
0:51:09 – 0:51:11

đi qua 3-4 chỗ
0:51:11 – 0:51:13

3-4 chỗ
0:51:13 – 0:51:15

rồi tới
0:51:15 – 0:51:17

5 năm sau nó mới thả ông nội về
0:51:17 – 0:51:19

5 năm sau nó mới thả ông nội về
0:51:19 – 0:51:21

thì trong thời gian mà
0:51:21 – 0:51:23

sống tồn tại
0:51:23 – 0:51:25

thì đương nhiên là nó cực khổ
0:51:25 – 0:51:27

nó buồn lắm
0:51:27 – 0:51:29

tối ngày phải đi làm hoài cho nó
0:51:29 – 0:51:31

kể cả ngày Chú Nhật luôn
0:51:31 – 0:51:33

mà nó cho ăn ít lắm
0:51:33 – 0:51:35

cái ration của nó
0:51:35 – 0:51:37

ví dụ như mình ăn 3 tráng cơm
0:51:37 – 0:51:39

nó cho còn có 1 tráng
0:51:39 – 0:51:41

nó bắt mình làm nhiều lắm
0:51:41 – 0:51:43

nó làm có thể là 10 tiếng
0:51:43 – 0:51:45

hoặc 12 tiếng trở lên
0:51:45 – 0:51:47

nửa đêm nó còn kêu mình wake up
0:51:47 – 0:51:49

phải đi làm
0:51:49 – 0:51:51

phải đi kéo lá, phải đi làm gì
0:51:51 – 0:51:53

nó không biết đâu
0:51:53 – 0:51:55

thì trong thời gian ông nội với bạn ông nội
0:51:55 – 0:51:57

cũng ở 4-5 năm
0:51:57 – 0:51:59

trong thời gian ông nội ở
0:51:59 – 0:52:03

cũng có 1 số người
0:52:03 – 0:52:05

tự giận chết, tự suicide
0:52:05 – 0:52:07

người ta buồn quá, người ta suicide
0:52:07 – 0:52:09

người ta uống thuốc
0:52:09 – 0:52:11

khi ở nhà người ta đem vô người ta giấu
0:52:11 – 0:52:13

tự giận chết, uống 2-3 người
0:52:13 – 0:52:15

trong đó là ông nội chứng kiến
0:52:15 – 0:52:19

nhiều cái chuyện nó cũng đau khổ
0:52:19 – 0:52:21

nghèo quá, không có supply
0:52:21 – 0:52:23

chứ ở trong tù nó đâu có cho ăn đâu
0:52:23 – 0:52:25

đâu phải như tù Mỹ
0:52:25 – 0:52:27

để cho ăn, để coi tivi, cho báo
0:52:27 – 0:52:29

nó không tù, nó không có đâu
0:52:29 – 0:52:31

nếu mà ai làm
0:52:31 – 0:52:33

nó bị xiền cho chân
0:52:33 – 0:52:35

ví dụ như mình chống đối
0:52:35 – 0:52:37

mình nói này kia nọ
0:52:37 – 0:52:39

nó bắt mình nó xiền lại

0:52:39 – 0:52:43

rồi nó còn ăn ít nữa
0:52:43 – 0:52:45

còn cho ăn có 1 chút thôi
0:52:45 – 0:52:47

chắc là
0:52:49 – 0:52:51

ở tù cộng sản thì nó khổ lắm
0:52:51 – 0:52:53

chứ không phải như ở tù của Mỹ này đâu
0:52:53 – 0:52:55

ở tù của Mỹ là thuộc về tù cha
0:52:55 – 0:52:57

còn có báo, có tivi, đồ coi
0:52:57 – 0:52:59

còn ở tù nó không có cái gì hết
0:52:59 – 0:53:01

kể cả biết đi làm
0:53:01 – 0:53:03

lao động, nó gọi là đi lao động
0:53:03 – 0:53:05

đi labor, do labor
0:53:05 – 0:53:07

rồi đi về cho chút đỉnh côm
0:53:07 – 0:53:09

ăn vậy thôi, rồi nó dữ vậy
0:53:09 – 0:53:11

có chuyện nào nó muốn thả nó thả
0:53:11 – 0:53:13

chứ nó không có kêu án mấy năm
0:53:13 – 0:53:15

hay gì hết
0:53:15 – 0:53:17

nó kêu tên mình đi
0:53:17 – 0:53:19

thì nó kêu tên mình
0:53:19 – 0:53:21

nó release mình về, vậy thôi
0:53:21 – 0:53:23

nó không có biết gì hết
0:53:23 – 0:53:25

nó không có xử, nó không có đem ra tòa
0:53:25 – 0:53:27

thay vì nó đem ra tòa
0:53:27 – 0:53:29

nó phải xử người này, người này
0:53:29 – 0:53:31

nó gọi là re-education
0:53:31 – 0:53:33

re-education camp
0:53:33 – 0:53:35

mà
0:53:35 – 0:53:37

ông nội với
0:53:37 – 0:53:39

mấy bạn ông nội cũng không biết là
0:53:39 – 0:53:41

cái tên nó có đúng hay không
0:53:41 – 0:53:43

nhưng mà tụi ông nội
0:53:45 – 0:53:47

mấy ông nội kêu chạy tù Cộng sản chứ không phải chạy cá đạo
0:53:47 – 0:53:49

ở tù Cộng sản
0:53:49 – 0:53:51

chứ không phải là re-education camp gì hết
0:53:51 – 0:53:53

thì Cộng sản thì nó nói là re-education camp
0:53:53 – 0:53:55

nhưng mà bạn ông nội với ông nội
0:53:55 – 0:53:57

là phải biết cái đó là cái chạy tù
0:53:57 – 0:53:59

mình là người thua
0:53:59 – 0:54:01

mình là người lose
0:54:01 – 0:54:03

lose war
0:54:03 – 0:54:05

thành ra mình phải đi ở tù
0:54:05 – 0:54:07

vậy thôi
0:54:07 – 0:54:09

thì
0:54:09 – 0:54:11

ông nội nói lại
0:54:11 – 0:54:13

chính xác cái chỗ

0:54:13 – 0:54:15

cái chạy này
0:54:15 – 0:54:17

ở miền Nam ở đâu
0:54:17 – 0:54:19

cái chạy miền Nam
0:54:19 – 0:54:21

chạy ông nội ở là chạy miền Nam
0:54:21 – 0:54:23

ở tại tỉnh Sóc Trăng
0:54:23 – 0:54:25

Sóc Trăng có tên gọi là Ba Xuyên
0:54:25 – 0:54:27

có chạy giam tù
0:54:27 – 0:54:29

nó gọi là
0:54:29 – 0:54:31

C30
0:54:31 – 0:54:33

C30
0:54:33 – 0:54:35

rồi ông nội nói
0:54:35 – 0:54:41

nó có sự khác biệt
0:54:41 – 0:54:43

về mấy chạy
0:54:43 – 0:54:47

từ miền Bắc
0:54:47 – 0:54:49

miền Bắc
0:54:49 – 0:54:53

và miền Nam
0:54:53 – 0:54:55

thì ông nội
0:54:55 – 0:54:57

nói thêm về mấy sự khác biệt
0:54:57 – 0:54:59

cái sự khác biệt là
0:54:59 – 0:55:01

ông nội không có ở đó ông nội không biết
0:55:01 – 0:55:03

nhưng ông nội nghe người ta kể lại
0:55:03 – 0:55:05

nghe cái mấy người ta
0:55:05 – 0:55:07

ở ở Bắc đó người ta về người ta kể lại
0:55:07 – 0:55:09

thì nó cũng khốn khổ như
0:55:09 – 0:55:11

ở trong Nam vậy
0:55:11 – 0:55:13

nhưng mà ở ngoài kia đó
0:55:13 – 0:55:15

là vấn đề gạo
0:55:15 – 0:55:17

là không có
0:55:17 – 0:55:19

không có được đỡ như mấy người
0:55:19 – 0:55:21

ở tù trong miền Nam này
0:55:21 – 0:55:23

mấy người trong miền Nam này là có ông nội
0:55:23 – 0:55:25

trong đó thì nó đỡ hơn một chút
0:55:25 – 0:55:27

ngoài người Bắc đó
0:55:27 – 0:55:29

thì nó khác biệt chỗ đó
0:55:29 – 0:55:31

và cái khẩu phần ăn
0:55:31 – 0:55:33

thì nó cũng different
0:55:33 – 0:55:35

là bên kia là ăn khoai nhiều hơn
0:55:35 – 0:55:37

ở dưới miền Nam này
0:55:37 – 0:55:39

thì được gạo nhiều hơn khoai
0:55:39 – 0:55:41

nhưng mà cũng có ăn khoai độn vô nữa
0:55:41 – 0:55:43

nhưng mà cái gạo nó xấu lắm
0:55:43 – 0:55:45

gạo nó rất là củ
0:55:45 – 0:55:47

gạo nó rất là củ
0:55:47 – 0:55:49

ở ngoài Bắc thì ông ngoại nghe nói là

0:55:49 – 0:55:51

nó cho ăn khoai nhiều hơn
0:55:51 – 0:55:53

bởi người ta phải đi bắt
0:55:53 – 0:55:55

con ốc con cóc con nhái
0:55:55 – 0:55:57

mấy con frog đó
0:55:57 – 0:55:59

ông ngoại nghe thôi bị ông ngoại không có ở
0:55:59 – 0:56:01

mà bắt ông ngoại không biết
0:56:01 – 0:56:03

cũng khác giống vậy
0:56:03 – 0:56:05

nó cũng bắt người ta
0:56:05 – 0:56:07

nó cũng torture
0:56:07 – 0:56:09

nó đánh đập người ta
0:56:09 – 0:56:11

nó lấy súng nó đập
0:56:11 – 0:56:13

nó cũng torture
0:56:13 – 0:56:15

hoặc là nó trói người ta lợi
0:56:15 – 0:56:17

ai mà chống đối nó nó đập
0:56:17 – 0:56:19

ông nội chỉ nghe thôi
0:56:19 – 0:56:21

thì
0:56:21 – 0:56:23

ông ở
0:56:23 – 0:56:25

chạy từ
0:56:25 – 0:56:27

1975 tới khoảng
0:56:27 – 0:56:29

80
0:56:29 – 0:56:31

khoảng đó ông nội về
0:56:31 – 0:56:33

tối ông nội
0:56:33 – 0:56:35

mấy người chạy
0:56:35 – 0:56:37

còn ở đó
0:56:37 – 0:56:39

có một số ra một số còn ở đó
0:56:39 – 0:56:41

tới chừng nào hết thì ông nội không biết
0:56:41 – 0:56:43

lúc đó ông nội đi ra ngoài rồi
0:56:43 – 0:56:45

ông nội ra ngoài thì ông nội không có gì làm hết
0:56:45 – 0:56:47

tiền cũng không có
0:56:47 – 0:56:49

tại sao ông nội đi ra được
0:56:49 – 0:56:51

tại vì nó thả
0:56:51 – 0:56:53

tại vì nó release
0:56:53 – 0:56:55

chứ không phải ông nội trốn
0:56:55 – 0:56:57

tại sao người ta release
0:56:57 – 0:56:59

tại sao
0:56:59 – 0:57:01

người ta thả
0:57:01 – 0:57:03

ông nội không biết tại sao nó thả luôn
0:57:03 – 0:57:05

tại vì
0:57:05 – 0:57:07

cái
0:57:07 – 0:57:09

cái lò
0:57:09 – 0:57:11

cái lò của communist
0:57:11 – 0:57:13

nó much much different
0:57:13 – 0:57:15

the capital
0:57:15 – 0:57:17

regime lò

0:57:17 – 0:57:19

nó là chế độ cộng sản
0:57:19 – 0:57:21

nó khác hơn
0:57:21 – 0:57:23

của Mỹ hay của mấy người European
0:57:23 – 0:57:25

nó much much different
0:57:25 – 0:57:27

cái lò của nó
0:57:27 – 0:57:29

nó depend
0:57:29 – 0:57:31

depend
0:57:31 – 0:57:33

cái đảng của nó
0:57:33 – 0:57:35

communist party
0:57:35 – 0:57:37

nó depend cái điều lệ của đảng của nó
0:57:37 – 0:57:39

nó không phải như có cái luật của mình
0:57:39 – 0:57:41

ở mấy nước
0:57:41 – 0:57:43

Tây Phương này
0:57:43 – 0:57:45

hay là luật của Hoàn Kỳ
0:57:45 – 0:57:47

thành ra mình không biết cái luật của nó
0:57:47 – 0:57:49

cái luật của nó là do đảng nó ra
0:57:49 – 0:57:51

do đảng nó
0:57:51 – 0:57:53

nó
0:57:53 – 0:57:55

nó làm ra
0:57:55 – 0:57:57

giống như cái luật
0:57:57 – 0:57:59

của Hoa Kỳ hoặc là mấy nước Tây Phương
0:57:59 – 0:58:01

mà do dân người ta làm luật
0:58:01 – 0:58:03

dân người ta làm luật
0:58:03 – 0:58:05

ví dụ như mình có quốc hội
0:58:05 – 0:58:07

này cái nọ
0:58:07 – 0:58:09

rồi mình có hành pháp tư pháp
0:58:09 – 0:58:11

mình có
0:58:11 – 0:58:13

3 cái cơ cấu
0:58:13 – 0:58:15

coi như
0:58:15 – 0:58:17

có đất nước có tự do
0:58:17 – 0:58:19

có dân chủ thì nó phải khác hơn
0:58:19 – 0:58:21

mấy cái nước độc tài cộng sản
0:58:21 – 0:58:23

ông nội chỉ nói đại khái cho con nghe thôi
0:58:23 – 0:58:25

có nhiều khi có những cái từ đó
0:58:25 – 0:58:27

mà chuyên môn ông nội không có hiểu
0:58:27 – 0:58:29

nhưng mà ông nội biết sao
0:58:29 – 0:58:31

ông nội không có thể nói là được
0:58:31 – 0:58:33

và nhiều khi con cũng chưa có biết đó
0:58:33 – 0:58:35

con phải học luật mới biết mấy cái luật đó
0:58:35 – 0:58:37

đại khái ông nội nói mấy cái different cho con nghe
0:58:37 – 0:58:39

là nó
0:58:39 – 0:58:41

chỉ là độc tài
0:58:41 – 0:58:43

nó gọi là
0:58:43 – 0:58:45

dictation

0:58:45 – 0:58:47

dictational law
0:58:47 – 0:58:49

còn cái này là mình freedom
0:58:49 – 0:58:51

mình ở dưới một chế độ freedom regime
0:58:51 – 0:58:53

nó khác
0:58:53 – 0:58:55

ông nội nói chuyện regime cho con biết mà
0:58:55 – 0:58:57

regime tiếng Việt gọi là chế độ
0:58:57 – 0:58:59

regime
0:58:59 – 0:59:01

thì nó khác nhau cho nên
0:59:01 – 0:59:03

cái luật hỏi tại sao nó thả ông nội ra
0:59:03 – 0:59:05

ông nội không biết luôn
0:59:05 – 0:59:07

rồi hỏi mấy ông kia
0:59:07 – 0:59:09

tại sao nó thả ra mấy người kia không biết luôn
0:59:09 – 0:59:11

không có luật
0:59:11 – 0:59:13

no law anything
0:59:13 – 0:59:15

no law at all
0:59:15 – 0:59:17

đảng nó muốn cho cho
0:59:17 – 0:59:19

nó muốn nhốt thì nó nhốt thôi
0:59:19 – 0:59:21

nó không có luật gì hết
0:59:21 – 0:59:23

nó gọi là luật rừng
0:59:23 – 0:59:25

muốn làm là hổng làm thôi
0:59:25 – 0:59:27

thì lúc mà ông nội
0:59:27 – 0:59:29

ra tù rồi
0:59:29 – 0:59:31

thì ông nội đi đâu
0:59:31 – 0:59:33

ông nội ra tù thì ông nội có vẻ sốc trăng
0:59:33 – 0:59:35

ông nội phải ở chung với nhà
0:59:35 – 0:59:37

bà cố
0:59:37 – 0:59:39

bởi bà cố lúc đó cũng còn sống
0:59:39 – 0:59:41

rồi ông cố
0:59:41 – 0:59:43

cũng đi ở tù
0:59:43 – 0:59:45

lúc đó ông cố lớn hơn
0:59:45 – 0:59:47

ông nội 21-22 tuổi
0:59:47 – 0:59:49

ông nội ở tù
0:59:49 – 0:59:51

Vietcong lúc đó mới có 20-25 tuổi
0:59:51 – 0:59:53

thì ông nội lúc đó
0:59:53 – 0:59:55

là 46 tuổi
0:59:55 – 0:59:57

ông nội cũng bị bắt ở tù
0:59:57 – 0:59:59

ông nội ở tù khoảng 5 năm 80-81 rồi mới về
0:59:59 – 1:00:01

rồi ông nội cũng đi tiện nạn qua đây
1:00:01 – 1:00:03

ông cố chứ
1:00:03 – 1:00:05

hồi nãy đây là ông nội
1:00:05 – 1:00:07

ông cố, ông cố, ông cố cũng đi ở tù
1:00:07 – 1:00:09

Vietcong
1:00:09 – 1:00:11

ông nội có nhớ cái ngày
1:00:11 – 1:00:13

ông nội thấy gia đình

1:00:13 – 1:00:15

lại
1:00:15 – 1:00:17

ông nội trở lại
1:00:17 – 1:00:19

gia đình
1:00:19 – 1:00:21

ông nội trở về gia đình
1:00:21 – 1:00:23

lúc đó bà nội
1:00:23 – 1:00:25

với
1:00:25 – 1:00:27

bà con, bà nội với má
1:00:27 – 1:00:29

thì cũng ở chung đó luôn
1:00:29 – 1:00:31

ở chung nhà bà nội lo
1:00:31 – 1:00:33

bà nội là bà nội của bà con
1:00:33 – 1:00:37

với bà con có kênh là bà cố
1:00:37 – 1:00:39

bà cố là bà cố nuôi luôn á
1:00:39 – 1:00:41

bà cố nuôi á
1:00:41 – 1:00:43

bà cố hép á
1:00:43 – 1:00:45

bà con 34 tuổi
1:00:45 – 1:00:47

ông nội đi ở tù rồi
1:00:47 – 1:00:49

5 tuổi
1:00:49 – 1:00:51

ông nội có nhớ cái ngày chính xác
1:00:51 – 1:00:53

ông nội cảm giác sao
1:00:53 – 1:00:55

bà nội
1:00:55 – 1:00:57

ông nội có nhớ bà nội
1:00:57 – 1:00:59

nói gì
1:00:59 – 1:01:01

thì cảm giác ông nội
1:01:01 – 1:01:03

về thì ở tù 5 năm
1:01:03 – 1:01:05

về nhà gặp vợ con cũng mừng lắm
1:01:05 – 1:01:07

gặp bà cố nữa, bà cố là mẹ của ông nội
1:01:07 – 1:01:09

gặp bà cố, bà cố là nuôi
1:01:09 – 1:01:11

nuôi ông nội
1:01:11 – 1:01:13

ông nội không có làm
1:01:13 – 1:01:15

bà nội cũng 4,5 đứa con
1:01:15 – 1:01:17

bà nội không có tiền đâu
1:01:17 – 1:01:19

thì xuống nhà bà nội giúp
1:01:19 – 1:01:21

bà nội còn cái nhà
1:01:21 – 1:01:23

bà cố còn cái nhà cho nên
1:01:23 – 1:01:25

bà nội con với ba con
1:01:25 – 1:01:27

phải ở chung nhà đó
1:01:27 – 1:01:29

bà nội bà cố con giúp
1:01:29 – 1:01:31

thì
1:01:31 – 1:01:33

sau đó ông cố cũng về
1:01:33 – 1:01:35

luôn ở luôn
1:01:35 – 1:01:37

ông nội không có tiền gì đâu
1:01:37 – 1:01:39

cũng phải ở nhà bà cố giúp
1:01:39 – 1:01:41

bà cố giúp 1 thời gian rồi
1:01:41 – 1:01:43

thì ông nội mới đi làm mướn cho người ta

1:01:43 – 1:01:45

coi như
1:01:45 – 1:01:47

đi làm thuê cho người ta, đi làm mướn
1:01:47 – 1:01:49

dù như là mướn đi
1:01:49 – 1:01:51

cắt lúa hay không
1:01:51 – 1:01:53

ông nội đi cắt lúa nè
1:01:53 – 1:01:55

ông nội đi đào đất cho người ta
1:01:55 – 1:01:57

đào đất cho người ta
1:01:57 – 1:01:59

để người ta trồng cái sugar cane đó
1:01:59 – 1:02:01

trồng mía
1:02:01 – 1:02:03

rồi ông nội đi đào đất cho người ta
1:02:03 – 1:02:05

để người ta có cái
1:02:05 – 1:02:07

có cái spay để người ta nuôi cá
1:02:07 – 1:02:09

ông nội đi làm
1:02:09 – 1:02:11

làm mỗi 1 ngày, người ta trả tiền mỗi ngày
1:02:11 – 1:02:13

chứ không phải mỗi tháng, có bữa có, có bữa không
1:02:13 – 1:02:15

rồi 1 thời gian sau
1:02:15 – 1:02:17

ông nội phải đi bán cà phê ở ngoài
1:02:17 – 1:02:19

bán cà phê ở ngoài đường lộ
1:02:19 – 1:02:21

ở xứ Mỹ
1:02:21 – 1:02:23

mình nói đó người ta không biết
1:02:23 – 1:02:25

ở đây người ta bán, người ta có xe
1:02:25 – 1:02:27

ông nội không có xe gì hết á
1:02:27 – 1:02:29

ông nội mới khiên cái bàn
1:02:29 – 1:02:31

cái bàn nhỏ gì, bằng gỗ
1:02:31 – 1:02:33

khoảng nhỏ hơn này chút
1:02:33 – 1:02:35

ngắn hơn này chút
1:02:35 – 1:02:37

ông nội để
1:02:37 – 1:02:39

sô đó
1:02:39 – 1:02:41

để soya bean
1:02:41 – 1:02:43

soya bean powder
1:02:43 – 1:02:45

rồi ông nội mới nấu nước sôi
1:02:45 – 1:02:47

ông nội mới bỏ
1:02:47 – 1:02:49

cái powder, soya bean powder
1:02:49 – 1:02:51

ông nội bỏ nước đá vô
1:02:51 – 1:02:53

ông nội mới đi bán cho người ta
1:02:53 – 1:02:55

rồi ông nội có mấy cái bàn nhỏ nhỏ vậy nè, để ở ngoài
1:02:55 – 1:02:57

rồi ông nội pha cà phê bán cho người ta
1:02:57 – 1:02:59

mà 1 giờ
1:02:59 – 1:03:01

1 am
1:03:01 – 1:03:03

chứ không phải 1 pm nè, 1 am
1:03:03 – 1:03:05

bà cố đó
1:03:05 – 1:03:07

bà cố bán từ chiều
1:03:07 – 1:03:09

tới 1 giờ
1:03:09 – 1:03:11

bà cố bán từ

1:03:11 – 1:03:13

6am
1:03:13 – 1:03:15

bà cố bán 6pm
1:03:15 – 1:03:17

tới khoảng 12h, 21h
1:03:17 – 1:03:19

p.m vậy đó
1:03:19 – 1:03:21

bà nội đi vô ngủ nghỉ
1:03:21 – 1:03:23

bà cố nghỉ
1:03:23 – 1:03:25

bà cố nha, bà cố nghỉ
1:03:25 – 1:03:27

rồi bà cố mới
1:03:27 – 1:03:29

kêu nội ra bán
1:03:29 – 1:03:31

coi như xe, xe đó
1:03:31 – 1:03:33

bà cố
1:03:33 – 1:03:35

coi như là nguyên 1 đêm
1:03:35 – 1:03:37

thì chia làm 2 ra
1:03:37 – 1:03:39

bà cố thì
1:03:39 – 1:03:41

từ 6h đi
1:03:41 – 1:03:43

tới 12h, tới miếng ngày
1:03:43 – 1:03:45

thì sau miếng ngày là tới
1:03:45 – 1:03:47

thì ông nội với
1:03:47 – 1:03:49

với má
1:03:49 – 1:03:51

mà đi ra bán
1:03:51 – 1:03:53

coi như bà cố xe
1:03:53 – 1:03:55

xe ở chỗ đó, mà ở chỗ đó thì mình không có đóng tiền
1:03:55 – 1:03:57

gì hết
1:03:57 – 1:03:59

coi như mình bán lậu
1:03:59 – 1:04:01

bán lậu
1:04:01 – 1:04:03

bán không có license
1:04:03 – 1:04:05

không có license gì hết
1:04:05 – 1:04:07

rồi bán đó, mười mấy năm, 11 năm
1:04:07 – 1:04:09

tới đi qua Mỹ
1:04:09 – 1:04:11

năm 92 luôn đó
1:04:11 – 1:04:13

rồi bán đó khoảng năm 80
1:04:13 – 1:04:15

1980 tới
1:04:15 – 1:04:17

1992 luôn đó
1:04:17 – 1:04:19

1981 gì đó
1:04:19 – 1:04:21

đi qua Mỹ luôn đó
1:04:21 – 1:04:23

đó là make money
1:04:23 – 1:04:27

mình mua cơm ăn
1:04:27 – 1:04:29

mua rau ăn
1:04:29 – 1:04:31

với cho ba con
1:04:31 – 1:04:33

có chút tiền để đi học
1:04:33 – 1:04:35

chứ không biết chữ gì hết
1:04:35 – 1:04:37

phải đi học
1:04:37 – 1:04:39

dạ hôm nay là ngày 19
1:04:39 – 1:04:49

tháng 2 năm

1:04:49 – 1:04:51

2004
1:04:51 – 1:04:53

tôi tên là Kim Hồng
1:04:53 – 1:04:55

và bên tôi là
1:04:55 – 1:04:57

chị họ Kim Ngô
1:04:57 – 1:04:59

để phỏng vấn
1:04:59 – 1:05:01

đầu tiên
1:05:01 – 1:05:03

Hồng Quốc
1:05:03 – 1:05:05

cho chương trình
1:05:05 – 1:05:07

câu chuyện về Việt Nam
1:05:07 – 1:05:09

của
1:05:09 – 1:05:11

Tài học
1:05:11 – 1:05:13

dạ con còn
1:05:13 – 1:05:17

2 cái câu hỏi
1:05:17 – 1:05:19

về khi lúc
1:05:19 – 1:05:21

ông nội
1:05:21 – 1:05:23

còn ở Trâm Lính
1:05:23 – 1:05:25

câu hỏi đầu tiên là
1:05:25 – 1:05:27

khi ông nội
1:05:27 – 1:05:29

kể về
1:05:29 – 1:05:31

lúc
1:05:31 – 1:05:33

tác chiến
1:05:33 – 1:05:35

ở
1:05:35 – 1:05:37

vòng sông Mekong
1:05:37 – 1:05:39

ông nội
1:05:39 – 1:05:41

có nói thêm về
1:05:41 – 1:05:43

thời đó
1:05:43 – 1:05:45

ông nội đang làm gì đó
1:05:45 – 1:05:47

thì trong lúc
1:05:47 – 1:05:49

sau khi ông nội ra trường
1:05:49 – 1:05:51

thì ông nội
1:05:51 – 1:05:53

được
1:05:53 – 1:05:55

người ta
1:05:55 – 1:05:57

được cấp trên
1:05:57 – 1:05:59

người ta chỉ
1:05:59 – 1:06:01

order mình về
1:06:01 – 1:06:03

ở cái đơn vị
1:06:03 – 1:06:05

thuộc về cái tên hồi đó
1:06:05 – 1:06:07

gọi là sự đoàn 21 bộ binh
1:06:07 – 1:06:09

thì cái sự đoàn này
1:06:09 – 1:06:11

chịu trách nhiệm
1:06:11 – 1:06:13

là coi như là
1:06:13 – 1:06:15

search and destroy
1:06:15 – 1:06:21

theo cái
1:06:21 – 1:06:23

campaign

1:06:23 – 1:06:25

search and destroy là tìm kiếm
1:06:25 – 1:06:27

và tiêu diệt
1:06:27 – 1:06:29

như vậy cộng
1:06:29 – 1:06:31

cái đơn vị của ông nội lúc đó
1:06:31 – 1:06:33

ông nội về lần đầu tiên
1:06:33 – 1:06:35

về đơn vị để đi hành quân
1:06:35 – 1:06:37

thì gọi là sự đoàn 21 bộ binh
1:06:37 – 1:06:39

thì cái sự đoàn này
1:06:39 – 1:06:41

nó chịu trách nhiệm về 6 tỉnh
1:06:41 – 1:06:43

thuộc về đồng bằng sông Cửu Long
1:06:43 – 1:06:45

gọi là Mekong Delta
1:06:45 – 1:06:47

thì 6 tỉnh đó gồm cả tỉnh Cần Thơ
1:06:47 – 1:06:49

Sóc Trăng
1:06:49 – 1:06:51

Bạc Liêu, Cà Mau, Rạch Giá
1:06:51 – 1:06:53

và tỉnh Chương Thiện
1:06:53 – 1:06:55

thì cái trách nhiệm
1:06:55 – 1:06:57

của cái sự đoàn đó
1:06:57 – 1:06:59

là phải đi mỗi ngày
1:06:59 – 1:07:01

gồm như là mỗi ngày phải đi Tảo Thanh
1:07:01 – 1:07:03

đi seeking many cộng sản
1:07:03 – 1:07:05

và destroy nó
1:07:05 – 1:07:07

thì ông nội làm
1:07:07 – 1:07:09

ở chỗ đó là khoảng
1:07:09 – 1:07:11

một thời gian là khoảng gần
1:07:11 – 1:07:13

2 năm
1:07:13 – 1:07:15

thì ông nội mới
1:07:15 – 1:07:17

mới lên thiếu quý
1:07:17 – 1:07:19

là coi như là
1:07:19 – 1:07:21

second lieutenant
1:07:21 – 1:07:23

thì ông nội mới coi
1:07:23 – 1:07:25

coi như là đại độ phó
1:07:25 – 1:07:27

làm đại độ phó
1:07:27 – 1:07:29

tức là mình là deputy company commander
1:07:29 – 1:07:31

ông nội là đại độ phó
1:07:31 – 1:07:33

thì ông nội cũng
1:07:33 – 1:07:35

mỗi ngày cũng phải đi hành quân
1:07:35 – 1:07:37

gọi là đi hành quân là
1:07:37 – 1:07:39

mình đi tìm dịch cộng
1:07:39 – 1:07:41

mình đi vô mấy căn cứ của dịch cộng
1:07:41 – 1:07:43

hoặc là những cái
1:07:43 – 1:07:45

thu thập được cái tin tức
1:07:45 – 1:07:47

tình báo đó
1:07:47 – 1:07:49

nó gọi là intelligence
1:07:49 – 1:07:51

information

1:07:51 – 1:07:53

thì mình về mình đọc không
1:07:53 – 1:07:55

mình đọc mấy cái đó
1:07:55 – 1:07:57

thì mình mới đánh giá ra
1:07:57 – 1:07:59

mình mới value nó
1:07:59 – 1:08:01

coi nó là
1:08:01 – 1:08:03

tin tưởng được bao nhiêu
1:08:03 – 1:08:05

thấp hay cao hay ít hay vừa vừa
1:08:05 – 1:08:07

mình đánh giá ra mình mới tổ chức hành quân
1:08:07 – 1:08:09

mình đi tìm nó, mình đi diệt nó
1:08:09 – 1:08:11

thì đại khái là cái công tác
1:08:11 – 1:08:13

của ông nội là chính xác
1:08:13 – 1:08:15

là coi như là mỗi ngày
1:08:15 – 1:08:17

phải đi hành quân phải đi tìm dịch cộng
1:08:17 – 1:08:19

thì ông nội ở
1:08:19 – 1:08:21

đó khoảng 2 năm như vừa nói nãy đó
1:08:21 – 1:08:23

tới ông nội lên thiếu quý
1:08:23 – 1:08:25

thì ông nội làm đại độ phó rồi
1:08:25 – 1:08:27

rồi cũng một thời gian sau nữa
1:08:27 – 1:08:29

thì ông nội mới đi
1:08:29 – 1:08:31

transfer qua một cái
1:08:31 – 1:08:33

đơn vị khác
1:08:33 – 1:08:35

tới khoảng
1:08:35 – 1:08:37

để ông nội nhớ khoảng
1:08:37 – 1:08:39

khoảng 73
1:08:39 – 1:08:41

khoảng 73
1:08:41 – 1:08:43

đại khái đi ông nội không nhớ chính xác
1:08:43 – 1:08:45

thì ông nội mới đi về một cái đơn vị khác
1:08:45 – 1:08:47

cái đơn vị đó là
1:08:47 – 1:08:49

cái tên của nó là coi như là
1:08:49 – 1:08:51

thuộc tỉnh Sóc Tăng
1:08:51 – 1:08:53

Bài Xuân Củ
1:08:53 – 1:08:55

đơn vị đó là
1:08:55 – 1:08:57

gọi là
1:08:57 – 1:08:59

Regional Force
1:08:59 – 1:09:01

Regional Force Located
1:09:01 – 1:09:03

ở tại Sóc Tăng
1:09:03 – 1:09:05

nó đóng quân ở tại đó
1:09:05 – 1:09:07

nó deploy ở đó
1:09:07 – 1:09:09

thì ông nội về
1:09:09 – 1:09:11

về một cái
1:09:11 – 1:09:13

gọi là về cái tiểu đoàn
1:09:13 – 1:09:15

484
1:09:15 – 1:09:17

cái tên của nó là 484
1:09:17 – 1:09:19

thì ông nội ở đó

1:09:19 – 1:09:21

cũng
1:09:21 – 1:09:23

484
1:09:23 – 1:09:25

484
1:09:25 – 1:09:27

Battalion
1:09:27 – 1:09:29

that's the name of the number
1:09:29 – 1:09:31

848
1:09:31 – 1:09:33

Regional Force
1:09:33 – 1:09:35

like a local force
1:09:37 – 1:09:39

thì ông nội đi về
1:09:39 – 1:09:41

ông nội mới lên làm
1:09:41 – 1:09:43

Company Commander
1:09:43 – 1:09:45

thì chỉ huy khoảng
1:09:45 – 1:09:47

từ 70
1:09:47 – 1:09:49

tới 50 người lính ở đó
1:09:49 – 1:09:51

rồi ông nội ở đó tới
1:09:51 – 1:09:53

tới cái ngày
1:09:53 – 1:09:55

30 tháng 4 luôn
1:09:55 – 1:09:57

có nhiều lúc
1:09:57 – 1:09:59

mình phải đóng cái đồn
1:09:59 – 1:10:01

chứ không phải mình đi hoài
1:10:01 – 1:10:03

như cái hồi trước ở Sài Gòn
1:10:03 – 1:10:05

đóng cái đồn
1:10:05 – 1:10:07

cái Outpost
1:10:07 – 1:10:09

cái Outpost
1:10:09 – 1:10:11

thì khoảng 50-70 người lính
1:10:11 – 1:10:13

để mình secure cái
1:10:13 – 1:10:15

cái square đó
1:10:15 – 1:10:17

cái chu vi đó
1:10:17 – 1:10:21

có gì không
1:10:21 – 1:10:23

cái trách nhiệm mình chịu
1:10:23 – 1:10:25

mình phải secure đó
1:10:25 – 1:10:27

thì ông đứng lên
1:10:27 – 1:10:29

trước
1:10:29 – 1:10:31

mấy người lính
1:10:31 – 1:10:33

50-70 người lính
1:10:33 – 1:10:35

ông có cảm giác thế nào
1:10:35 – 1:10:37

ông có la nhiều
1:10:37 – 1:10:41

giọng của ông
1:10:41 – 1:10:43

ông phải đứng trước
1:10:43 – 1:10:45

hành quân lính như vậy là
1:10:45 – 1:10:47

mình phải
1:10:47 – 1:10:49

trước khi đi
1:10:49 – 1:10:51

đi hành quân
1:10:51 – 1:10:53

mình phải gọi là ba người lên hành quân

1:10:53 – 1:10:55

bên này trung đội
1:10:55 – 1:10:57

nó có ba trung đội
1:10:57 – 1:10:59

mình phải trung đội một
1:10:59 – 1:11:01

làm gì làm gì trung đội hai
1:11:01 – 1:11:03

đi trước đi sau
1:11:03 – 1:11:05

thì cảm giác ông nói lúc đó
1:11:05 – 1:11:07

thì những lần ông đi
1:11:07 – 1:11:09

thì ông phải có cái tinh thần
1:11:09 – 1:11:11

phải có cái tinh thần tắc nhiệm
1:11:11 – 1:11:13

là mình phải lo cho đơn vị
1:11:13 – 1:11:15

và mình phải biết
1:11:15 – 1:11:17

cái tình hình ở chỗ đó
1:11:17 – 1:11:19

là địch
1:11:19 – 1:11:21

nó có ít hay nó có nhiều
1:11:21 – 1:11:23

nó có vũ khí như thế nào
1:11:23 – 1:11:25

quân số của nó
1:11:25 – 1:11:27

how many people
1:11:27 – 1:11:29

nó có weapon
1:11:29 – 1:11:31

súng gì
1:11:31 – 1:11:33

rồi mình phải cho mấy người lính mình biết
1:11:33 – 1:11:35

là mình đi tới đó
1:11:35 – 1:11:37

là đoạn đường nào ở đâu
1:11:37 – 1:11:39

rồi ai làm gì làm gì
1:11:39 – 1:11:41

thì ông nói như gọi là
1:11:41 – 1:11:43

phân chia nhiệm vụ
1:11:43 – 1:11:45

hoặc là phân chia ra ai có làm gì
1:11:45 – 1:11:47

thì lúc đó coi như là
1:11:47 – 1:11:49

ông nói là người phải chịu trách trách nhiệm
1:11:49 – 1:11:51

thì
1:11:51 – 1:11:53

đương nhiên là mình cũng phải có
1:11:53 – 1:11:55

tinh thần của mình phải là vững chứ
1:11:55 – 1:11:57

tinh thần của mình phải có
1:11:57 – 1:11:59

mình mới control nó được chứ
1:11:59 – 1:12:01

mình mà sợ
1:12:01 – 1:12:03

mình sợ bị cộng hay sợ
1:12:03 – 1:12:05

cái gì đó mình đâu có control được
1:12:05 – 1:12:07

bởi vì nó nhắm cho mình
1:12:07 – 1:12:09

mình scare là nó phải scare theo
1:12:09 – 1:12:11

còn mình là
1:12:11 – 1:12:13

ở lại mình gan dạ, ở lại mình chiến đấu
1:12:13 – 1:12:15

thì nó đi theo mình thôi
1:12:15 – 1:12:17

thì
1:12:17 – 1:12:23

ông đứng lên
1:12:23 – 1:12:25

có thấy

1:12:25 – 1:12:27

có
1:12:27 – 1:12:29

có khi vấn đề gì
1:12:29 – 1:12:31

ở trong cái đớm
1:12:31 – 1:12:33

mà
1:12:33 – 1:12:35

đứng lì
1:12:35 – 1:12:37

con cứ nói là ông nội hiểu
1:12:37 – 1:12:39

không sai
1:12:39 – 1:12:41

có những thành phần lính
1:12:41 – 1:12:43

nó cũng là
1:12:43 – 1:12:45

nó không phải là chống đối
1:12:45 – 1:12:47

nhưng mà nó
1:12:47 – 1:12:49

coi như là nó lazy, nó làm biến
1:12:49 – 1:12:51

rồi nó
1:12:51 – 1:12:53

nó cãi thì nó không dám cãi với mình
1:12:53 – 1:12:55

tại vì quân đội nó không có cãi
1:12:55 – 1:12:57

giống như cha mẹ mình cãi với ba má
1:12:57 – 1:12:59

mình cãi là được, nhưng mà trong quân đội nó không có cãi
1:12:59 – 1:13:01

nó
1:13:01 – 1:13:03

nó làm tinh, nhưng mà nó làm theo ý của nó
1:13:03 – 1:13:05

nó làm theo ý của nó
1:13:05 – 1:13:07

thì ông nội biết, ông nội phải phạt nó chứ
1:13:07 – 1:13:09

ví dụ như
1:13:09 – 1:13:11

nó đi mà nó không nghe mình, mình dặn nó đi
1:13:11 – 1:13:13

chậm chậm, hoặc là đi xa ra
1:13:13 – 1:13:15

ví dụ như cái distance
1:13:15 – 1:13:17

cái distance ví dụ như là
1:13:17 – 1:13:19

10 feet
1:13:19 – 1:13:21

mà nó đã đã đã
1:13:21 – 1:13:23

đi gần lại nó nói chuyện gì kia nữa
1:13:23 – 1:13:25

5 feet hay 6 feet gì đó
1:13:25 – 1:13:27

thì mình phải correct nó lên đi
1:13:27 – 1:13:29

mình phải correct nó
1:13:29 – 1:13:31

mình phải
1:13:31 – 1:13:33

cũng la hét thôi, rầy thôi
1:13:33 – 1:13:35

cái đó nó không có đánh đổi, nó quan trọng lắm
1:13:35 – 1:13:37

để mình phải phạt nó
1:13:37 – 1:13:39

khi nào mà nó bỏ trốn đi hành quân
1:13:39 – 1:13:41

ví dụ như 6-7 giờ là mình
1:13:41 – 1:13:43

tập hợp rồi
1:13:43 – 1:13:45

để mình đi điểm danh gì kia nữa
1:13:45 – 1:13:47

mình
1:13:47 – 1:13:49

mình đưa cái roll call
1:13:49 – 1:13:51

mà không có mặt nó, nó trốn đi đâu đó
1:13:51 – 1:13:53

thì tới giờ về mình phạt nó, cái đó là

1:13:53 – 1:13:55

nó tổn nó nặng, còn ví dụ như
1:13:55 – 1:13:57

lúc mà đi á, lúc mà movement á
1:13:57 – 1:13:59

lúc mình di chuyển đi á
1:13:59 – 1:14:01

mà nó đứng gần quá á
1:14:01 – 1:14:03

nó nói chuyện, nó nói chuyện phải nói gần gần
1:14:03 – 1:14:05

đứng gần nó nói chuyện hoài đó
1:14:05 – 1:14:07

thì mình phải là
1:14:07 – 1:14:09

watch out nó là mình phải kêu nó dặn ra
1:14:09 – 1:14:11

tại vì sao, ông nội phải kêu nó đi
1:14:11 – 1:14:13

xa xa, phải có distance
1:14:13 – 1:14:15

tại sao, lý do
1:14:15 – 1:14:17

nếu mà thằng đập mình á
1:14:17 – 1:14:19

thì nó chết rồi đó thôi
1:14:19 – 1:14:21

hoặc là giết cộng nó có bắn á
1:14:21 – 1:14:23

nó bắn trúng 1 thằng thôi, còn nó quốc 1 băng kia
1:14:23 – 1:14:25

nó trúng nhiều thằng chết
1:14:25 – 1:14:27

cho nên cái người chỉ huy như ông nội
1:14:27 – 1:14:29

ông nội phải có nhiệm vụ nhắc nhở nó hoài
1:14:29 – 1:14:31

nhiều khi nó quên đi
1:14:31 – 1:14:33

nó mê nói chuyện, nhiều khi
1:14:33 – 1:14:35

có những lúc nó
1:14:35 – 1:14:37

đâu phải lúc nào mà đụng bắn hoài, không phải
1:14:37 – 1:14:39

có lúc mà di chuyển đi, rồi có những lúc
1:14:39 – 1:14:41

cái chuyện này nó kể chuyện này với nội nhau nghe
1:14:41 – 1:14:43

thì mình phải watch out
1:14:43 – 1:14:45

giữa mình, ông nội có 2,3 cái
1:14:45 – 1:14:47

ông platoon leader
1:14:47 – 1:14:49

ông nội phải nhắc mấy con platoon leader
1:14:49 – 1:14:51

phải là
1:14:51 – 1:14:53

control mấy cái
1:14:53 – 1:14:55

cái people của nó
1:14:55 – 1:14:57

mấy con soldier của nó
1:14:57 – 1:14:59

platoon leader dùng như là
1:14:59 – 1:15:01

sergeant hay loại gì đó
1:15:01 – 1:15:03

rồi ông nội là
1:15:03 – 1:15:05

cấp chiêu huy ở 1 cái group đó
1:15:05 – 1:15:07

ông nội phải biết tiên liệu
1:15:07 – 1:15:09

ông nội phải nghĩ
1:15:09 – 1:15:11

mình đi tới đó
1:15:11 – 1:15:13

bị cái gì
1:15:13 – 1:15:15

có thể bị cái gì
1:15:15 – 1:15:17

có thể không bị cái gì
1:15:17 – 1:15:19

nếu bị cái gì, mình phải làm sao
1:15:19 – 1:15:21

mình phải có 1 cái ID

1:15:21 – 1:15:23

trên đầu mình trước
1:15:23 – 1:15:25

là người ta nói là cấp chiêu huy
1:15:25 – 1:15:27

dù nhỏ hay là lớn
1:15:27 – 1:15:29

cũng phải có 1 tiên liệu
1:15:29 – 1:15:31

giống như trong gia đình
1:15:31 – 1:15:33

mình có 3,4 đứa con
1:15:33 – 1:15:35

là phải tiên liệu coi
1:15:35 – 1:15:37

mình có còn tiền
1:15:37 – 1:15:39

để mà nuôi nó
1:15:39 – 1:15:41

đồ ăn hay food hay gì
1:15:41 – 1:15:43

phải đi chợ mua xem vô
1:15:43 – 1:15:45

mình phải biết đồ
1:15:45 – 1:15:47

đứa nào đi học làm sao
1:15:47 – 1:15:49

nó có làm homework hay không
1:15:49 – 1:15:51

nó là homework phải remind nó làm
1:15:51 – 1:15:53

thì lính nó cũng vậy
1:15:53 – 1:15:55

nó lè phè nó đi rà rà
1:15:55 – 1:15:57

nó nhậu, nó về nó nhậu
1:15:57 – 1:15:59

nó nhậu nó say
1:15:59 – 1:16:01

nó lấy súng nó bắn, nó lum la
1:16:01 – 1:16:03

mình phải bắt nó phạt
1:16:03 – 1:16:05

nhiều thằng lính nó nhậu lắm
1:16:05 – 1:16:07

nó bánh bài nữa
1:16:07 – 1:16:09

nó không có tiền đưa cho vợ
1:16:09 – 1:16:11

vợ nó khóc, vợ nó khóc lắm
1:16:11 – 1:16:13

cái đi lên thưa ông ngoại
1:16:13 – 1:16:15

nó thưa ông ngoại nói
1:16:15 – 1:16:17

thiêu quý ơi, trung quý ơi hay gì đó
1:16:17 – 1:16:19

chồng em không có đưa tiền
1:16:19 – 1:16:21

em với em không có tiền sống
1:16:21 – 1:16:23

ông ngoại cũng phải là
1:16:23 – 1:16:25

là so cái problem đó
1:16:25 – 1:16:27

mặc dù ông ngoại không phải là
1:16:27 – 1:16:29

financial, không phải
1:16:29 – 1:16:31

ông ngoại chỉ là commander
1:16:31 – 1:16:33

là chỉ đi gì thôi, đi bánh giặt thôi
1:16:33 – 1:16:35

còn cái đó là của tụi
1:16:35 – 1:16:37

financial
1:16:37 – 1:16:39

đó, thì thành ra
1:16:39 – 1:16:41

nó coi nhiều người là cũng phải
1:16:41 – 1:16:43

có nhiều chuyện
1:16:43 – 1:16:45

nó không phải là chuyện, chứ đừng nói chơi ông tổng thống
1:16:45 – 1:16:47

ông gì, tổng thống có nhiều chuyện đó
1:16:47 – 1:16:49

đại khái

1:16:49 – 1:16:51

cho con hiểu là ông ngoại phải có trách nhiệm
1:16:51 – 1:16:53

nhiều việc lắm
1:16:53 – 1:16:55

quần áo nó không có đủ
1:16:55 – 1:16:57

rách, chứ phải đi
1:16:57 – 1:16:59

phải đi xe
1:16:59 – 1:17:01

mình muốn có đồ mới phải đưa cái đồ cũ
1:17:01 – 1:17:03

cho người ta
1:17:03 – 1:17:05

army mà phải
1:17:05 – 1:17:07

military
1:17:07 – 1:17:09

đại khái vậy đó con
1:17:09 – 1:17:11

rồi phải lo cho nó đi phép
1:17:11 – 1:17:13

nó đi sinh nhà, nó có bệnh
1:17:13 – 1:17:15

bố mẹ, ba má nó bệnh nặng quá
1:17:15 – 1:17:17

hay vợ nó đẻ, nó sinh, mình phải cho nó đi
1:17:17 – 1:17:19

thành ra nó nhiều chuyện lắm
1:17:19 – 1:17:21

mình làm một cái
1:17:21 – 1:17:23

cũng như là con làm một chủ hãng vậy đó
1:17:23 – 1:17:25

ví dụ con làm cái business
1:17:25 – 1:17:27

owner đó, con
1:17:27 – 1:17:29

biết không, thật ra hồi xưa
1:17:29 – 1:17:31

ông nội cũng giống vậy đó
1:17:31 – 1:17:33

khó lắm, chứ không phải dễ đâu
1:17:33 – 1:17:35

bây giờ con muốn nói
1:17:35 – 1:17:43

tiếp tục từ hôm qua
1:17:43 – 1:17:45

thì hôm qua ông nội
1:17:45 – 1:17:49

nói là
1:17:49 – 1:17:51

ông nội về
1:17:51 – 1:17:53

về sắp chắc
1:17:53 – 1:17:55

sau khi đi tù
1:17:55 – 1:17:57

thì sau khi ra
1:17:57 – 1:17:59

ông nội
1:17:59 – 1:18:01

vào cuộc sống mới như thế nào
1:18:01 – 1:18:03

thì vào cuộc sống mới
1:18:03 – 1:18:05

rất là khổ
1:18:05 – 1:18:07

rất là khổ
1:18:07 – 1:18:09

bởi vì không có
1:18:09 – 1:18:11

công việc gì làm hết
1:18:11 – 1:18:13

ông nội không có job, không có gì hết
1:18:13 – 1:18:15

mà ông nội cũng không có skill gì hết
1:18:15 – 1:18:17

chỉ là hồi đó ông nội đi học
1:18:17 – 1:18:19

rồi ông nội đi lính thôi
1:18:19 – 1:18:21

ông nội không có learn được cái
1:18:21 – 1:18:23

nghề
1:18:23 – 1:18:25

thành ra khi mà ông nội đã tù ra

1:18:25 – 1:18:27

ông nội bỡ ngỡ lắm
1:18:27 – 1:18:29

chỉ có biết
1:18:29 – 1:18:31

đào đất
1:18:31 – 1:18:33

hay là đi cắt lúa vô trong đó
1:18:33 – 1:18:35

thì cậu không bắt mình làm
1:18:35 – 1:18:37

thành ra ông nội biết mấy cái chuyện đó
1:18:37 – 1:18:39

phải đi kiếm job
1:18:39 – 1:18:41

là khi nào tới cái mùa đó
1:18:41 – 1:18:43

tới cái mùa mấy cái crop
1:18:43 – 1:18:45

thì mình phải đi ask someone
1:18:45 – 1:18:47

mình là helper
1:18:47 – 1:18:49

mình đi cắt lúa
1:18:49 – 1:18:51

hoặc là người ta mướn mình đi đào
1:18:51 – 1:18:53

đào đất
1:18:53 – 1:18:55

để người ta nuôi cá
1:18:55 – 1:18:57

người ta kêu mình đào một cái
1:18:57 – 1:18:59

hổng biết tiếng Anh
1:18:59 – 1:19:01

đào cái mô đất lên
1:19:01 – 1:19:03

mình trồng mía cho người ta
1:19:03 – 1:19:05

coi như mình labor rất là khổ
1:19:05 – 1:19:07

rất là cực
1:19:07 – 1:19:09

ông nội lúc đó làm một mình
1:19:09 – 1:19:11

làm một mình người ta trả tiền
1:19:11 – 1:19:13

rồi ông nội mới đem tiền về
1:19:13 – 1:19:15

mới đưa cho bà nội
1:19:15 – 1:19:17

có chút lĩnh đưa bà nội đi
1:19:17 – 1:19:19

mua gạo
1:19:19 – 1:19:21

xong thay bà nội có đi nữa
1:19:21 – 1:19:23

bà nội đi theo
1:19:23 – 1:19:25

là lúc vào chung kinh tế mới đó
1:19:25 – 1:19:27

đó đi về
1:19:27 – 1:19:29

đi về ở tù là hồi nãy
1:19:29 – 1:19:31

cái chuyện là về kinh tế mới
1:19:31 – 1:19:33

đi không có job không có gì hết
1:19:33 – 1:19:35

ông nội phải đi kiếm
1:19:35 – 1:19:37

xách cái lẹn cầm cái xẻng đi
1:19:37 – 1:19:39

cầm cái xẻng đi đó
1:19:39 – 1:19:41

đi hỏi người ta
1:19:41 – 1:19:43

mà người ta nhiều khi người ta hổng mướn mình làm
1:19:43 – 1:19:45

vì lý do người ta làm
1:19:45 – 1:19:47

tự người ta làm rồi
1:19:47 – 1:19:49

người ta hổng cần helper
1:19:49 – 1:19:51

thì mình hổng có job
1:19:51 – 1:19:53

duy hơn nữa là

1:19:53 – 1:19:55

mình bị
1:19:55 – 1:19:57

discrimination
1:19:57 – 1:19:59

mình bị người ta phân biệt
1:19:59 – 1:20:01

tại vì hồi đó là
1:20:01 – 1:20:03

mình
1:20:03 – 1:20:05

cũng như là gia đình cộng sản
1:20:05 – 1:20:07

nó hổng có đất đó
1:20:07 – 1:20:09

nó hổng mướn mình
1:20:09 – 1:20:11

nó nói
1:20:11 – 1:20:13

nó giống như racist vậy đó
1:20:13 – 1:20:15

nó kỳ thị mình đó
1:20:15 – 1:20:17

nó hổng mướn mình
1:20:17 – 1:20:19

thì cũng khó kiếm công an
1:20:19 – 1:20:21

nói là ông nội đi vô
1:20:21 – 1:20:23

là sống
1:20:23 – 1:20:25

không có được no đủ
1:20:25 – 1:20:27

sống rất là thiếu thốn
1:20:27 – 1:20:29

tinh thần cũng hổng có tốt nữa
1:20:29 – 1:20:31

lúc nào cũng lo sợ
1:20:31 – 1:20:33

bị cộng sản nó bắt lại
1:20:33 – 1:20:35

mình hổng biết lúc nào
1:20:35 – 1:20:37

rồi gia đình
1:20:37 – 1:20:39

vợ con hổng có đủ ăn
1:20:39 – 1:20:41

đói, nhiều khi hổng có đi học
1:20:41 – 1:20:43

nhưng mà cũng may ra
1:20:43 – 1:20:45

nhà bà cố còn
1:20:45 – 1:20:47

ở ngoài chợ
1:20:47 – 1:20:49

bà cố mới supply vô cho
1:20:49 – 1:20:51

ăn gạo
1:20:51 – 1:20:53

lâu lâu bà cố vô, bà cố cho
1:20:53 – 1:20:55

ông cố cũng đi ở tù luôn
1:20:55 – 1:20:57

ông cố cũng
1:20:57 – 1:20:59

ở tù
1:20:59 – 1:21:01

he was policeman
1:21:01 – 1:21:03

ông cố cũng ở tù luôn
1:21:03 – 1:21:05

ông cố ở tù mà cũng
1:21:05 – 1:21:07

lâu hơn ông nội trước
1:21:07 – 1:21:09

ông cố về, ông cố đi làm
1:21:09 – 1:21:11

lúc đó ông cố mới khoảng 40, 50 tuổi thôi
1:21:11 – 1:21:13

50 tuổi
1:21:13 – 1:21:15

còn ông nội mới khoảng 30
1:21:15 – 1:21:17

ông nội 25 tuổi
1:21:17 – 1:21:19

ông nội đi ở tù khoảng
1:21:19 – 1:21:21

5 năm sau ở tù

1:21:21 – 1:21:23

ông cố khoảng 46, 47 tuổi
1:21:23 – 1:21:25

ông cố bị bắt
1:21:25 – 1:21:27

ông cố cũng 52 tuổi
1:21:27 – 1:21:29

bây giờ ông cố mới về
1:21:29 – 1:21:31

bà cố phải lo
1:21:31 – 1:21:33

nhiều lắm, ba con
1:21:33 – 1:21:35

cũng nhờ bà cố nuôi, giúp
1:21:35 – 1:21:37

thì sau khi đi dụng tới mới về
1:21:37 – 1:21:39

đã ở được khoảng gần 2 năm
1:21:39 – 1:21:41

rồi ông nội với bà nội
1:21:41 – 1:21:43

mới dắt
1:21:43 – 1:21:45

trước khi ông nội nói thêm
1:21:45 – 1:21:47

thì ông nội
1:21:47 – 1:21:49

với gia đình vô
1:21:49 – 1:21:51

năm nào
1:21:51 – 1:21:53

cơn tóm mới là khoảng
1:21:53 – 1:21:55

năm
1:21:55 – 1:21:57

80, 980
1:21:57 – 1:21:59

ở đó khoảng
1:21:59 – 1:22:01

tới
1:22:01 – 1:22:03

981, ở hơn 1 năm
1:22:03 – 1:22:05

rồi ông nội mới
1:22:05 – 1:22:07

bỏ hết cái đó
1:22:07 – 1:22:09

ông nội mới trở về
1:22:09 – 1:22:11

ra ngoài chợ
1:22:11 – 1:22:13

ra ngoài cái town
1:22:13 – 1:22:15

ở với
1:22:15 – 1:22:17

xe, ở với bà cố
1:22:17 – 1:22:19

thì lúc đó
1:22:19 – 1:22:21

ở sốt trăng
1:22:21 – 1:22:23

ở sốt trăng luôn
1:22:23 – 1:22:25

nhưng mà cái dụng tới mới là nó ở trong cái dụng
1:22:25 – 1:22:27

gọi là
1:22:27 – 1:22:29

rural area, sâu lắm
1:22:29 – 1:22:31

chứ không phải mà đi bộ thế
1:22:31 – 1:22:33

khoảng chừng
1:22:33 – 1:22:35

3-4 miles
1:22:35 – 1:22:37

1-5 miles
1:22:37 – 1:22:39

đi bộ
1:22:39 – 1:22:41

không có đường đi vô
1:22:41 – 1:22:43

không có đường xe chạy
1:22:43 – 1:22:45

con đường motorcycle cũng không có
1:22:45 – 1:22:47

mà không có đường
1:22:47 – 1:22:49

xe bống xe này mình chạy nữa

1:22:49 – 1:22:51

ông nội ở
1:22:51 – 1:22:53

kinh tế mới, ông nội với gia đình
1:22:53 – 1:22:55

có ở cái bên
1:22:55 – 1:22:57

người khác không
1:22:57 – 1:22:59

có ở bên người khác
1:22:59 – 1:23:01

mà xa lắm, người ta cũng same thing mình thôi
1:23:01 – 1:23:03

người ta ở đâu cũng bị bắt
1:23:03 – 1:23:05

nó bị cọng lấy nhà
1:23:05 – 1:23:07

nó đuổi về đây để ở đó
1:23:07 – 1:23:09

mình không có
1:23:09 – 1:23:11

contact với người ta regularly
1:23:11 – 1:23:13

ở xa lắm mới có 1 cái nhà
1:23:13 – 1:23:15

thì nhà cũng bị cọng
1:23:15 – 1:23:17

nó cắt cho, nó đuổi người ta đi
1:23:17 – 1:23:19

nó đuổi nhà vô cắt
1:23:19 – 1:23:21

thì cái nhà nó coi như có cái nóc vậy thôi
1:23:21 – 1:23:23

trời mưa nó dột, lùm lá, gió thổi lắm
1:23:23 – 1:23:25

nó gọi giống như
1:23:25 – 1:23:27

cái hết vậy, cái hết, cái trời
1:23:27 – 1:23:29

chứ không phải là cái house
1:23:29 – 1:23:31

không phải cái house
1:23:31 – 1:23:33

nothing, inside nothing
1:23:33 – 1:23:35

không có gì hết, không có gì ngủ
1:23:35 – 1:23:37

cái lá, lùm lá
1:23:37 – 1:23:39

nó đuổi đi mà
1:23:39 – 1:23:41

nó đuổi đi
1:23:41 – 1:23:43

cái ngu gì cắt nhà cho mình ở
1:23:43 – 1:23:45

nó chỉ làm đại khái thôi
1:23:45 – 1:23:47

làm đại khái đi, ai hỏi nó
1:23:47 – 1:23:49

ừ đây, nó cắt nhà cho
1:23:49 – 1:23:51

không có giường, không có chiếu, không có tủ
1:23:51 – 1:23:53

không có nước, không có điện, có gì, nothing
1:23:53 – 1:23:55

mình chỉ đem theo được
1:23:55 – 1:23:57

cái bếp
1:23:57 – 1:23:59

nấu bằng dầu lửa
1:23:59 – 1:24:01

nấu bằng dầu lửa như tiếng Anh
1:24:01 – 1:24:03

carrageen, carrageen stove
1:24:03 – 1:24:05

nấu cái gì?
1:24:05 – 1:24:07

nấu cơm, nấu bằng dầu lửa
1:24:07 – 1:24:09

dầu lửa phải ấy, mình không có điện mà
1:24:09 – 1:24:11

no electricity, nothing
1:24:11 – 1:24:13

rồi đó, sau đó
1:24:13 – 1:24:15

rồi phải đi vô trong cái rừng
1:24:15 – 1:24:17

chặt cây ra

1:24:17 – 1:24:19

phơi ra, lấy củi nấu
1:24:19 – 1:24:21

rồi đâu có dầu nữa
1:24:21 – 1:24:23

mình chỉ có cái
1:24:23 – 1:24:25

limit số dầu mình đem đi theo thôi
1:24:25 – 1:24:27

đó là bà nội
1:24:27 – 1:24:29

bà nội còn
1:24:29 – 1:24:31

với bà cố cũng có vô đó ở một thời gian
1:24:31 – 1:24:33

còn dưới nhà đó
1:24:33 – 1:24:35

thành ra
1:24:35 – 1:24:37

cậu hai con, bác hai con á
1:24:37 – 1:24:39

với
1:24:39 – 1:24:43

cậu ba con
1:24:43 – 1:24:45

má là còn ở ngoài đó
1:24:45 – 1:24:47

cậu nội lúc đó 30, 31 tuổi
1:24:47 – 1:24:53

bác hai con lúc đó
1:24:53 – 1:24:57

có khoảng 8, 9 tuổi hay gì thôi
1:24:57 – 1:24:59

má còn nhỏ hơn nữa mà
1:24:59 – 1:25:01

má có kim
1:25:01 – 1:25:03

ba con á
1:25:03 – 1:25:05

với con liễu á
1:25:05 – 1:25:07

là ở trong kinh tế mới
1:25:07 – 1:25:09

khi ông nội tù về ông nội đó
1:25:09 – 1:25:11

bà cố với bà nội con á
1:25:11 – 1:25:13

với con liễu á
1:25:13 – 1:25:15

với con chiến á, là ba con
1:25:15 – 1:25:17

ở ngoài đó trước, mà ông nội về
1:25:17 – 1:25:19

tại vì phải chia ra
1:25:19 – 1:25:21

trong đó người ta
1:25:21 – 1:25:23

thỉnh thoảng cho gạo người ta ấy
1:25:23 – 1:25:25

khổ lắm, ba con đi học trễ hết
1:25:25 – 1:25:27

2, 3 năm dần
1:25:27 – 1:25:29

cũng nhờ bà nội nói ra
1:25:29 – 1:25:31

là mình phải nhớ ơn bà cố
1:25:31 – 1:25:33

bà cố á, bà cố
1:25:33 – 1:25:35

giúp nhiều lắm
1:25:35 – 1:25:37

bà cố có gạo, bà cố cho gạo ăn
1:25:37 – 1:25:39

bà cố có nhà, bà cố cho ở
1:25:39 – 1:25:41

rồi bà cố phải đem đồ
1:25:41 – 1:25:43

vô cho ăn, chứ ở trong đó đâu có mình
1:25:43 – 1:25:45

đâu có ăn gì đâu
1:25:45 – 1:25:47

cái đất á, đất không có làm
1:25:47 – 1:25:49

không có nấu, không có
1:25:49 – 1:25:51

đất nó không có tốt, không có trồng
1:25:51 – 1:25:53

được cái gì hết á

1:25:53 – 1:25:55

đất nó không có trồng được cái gì hết á
1:25:55 – 1:25:57

nó không sống đó
1:25:57 – 1:25:59

ông nội nói lại
1:25:59 – 1:26:01

tại sao phải chia ra
1:26:01 – 1:26:03

gia đình
1:26:03 – 1:26:05

chia ra là vì lý do đó
1:26:05 – 1:26:07

ở ngoài
1:26:07 – 1:26:09

ngoài town đó
1:26:09 – 1:26:11

bà nội không có làm gì hết đó
1:26:11 – 1:26:13

bà nội lo không nổi
1:26:13 – 1:26:15

bà nội đi vô đây
1:26:15 – 1:26:17

vô đây để việt cộng đó
1:26:17 – 1:26:19

thỉnh thoảng nó cho gạo
1:26:19 – 1:26:21

nó cho gạo 6 tháng thôi
1:26:21 – 1:26:23

thành ra lúc đó bà nội phải chia ra làm 2
1:26:23 – 1:26:25

đang vô đó nó cho gạo ăn
1:26:25 – 1:26:27

bà nội lo ông mới ngoài này
1:26:27 – 1:26:29

bị
1:26:29 – 1:26:31

bà cố á, bà cố
1:26:31 – 1:26:33

bà cố lo 1 đám ngoài
1:26:33 – 1:26:35

ông chú
1:26:35 – 1:26:39

ông chú
1:26:39 – 1:26:41

ông nha, ông chú con đó
1:26:41 – 1:26:43

tức là em ông nội đó
1:26:43 – 1:26:45

với bà cô con
1:26:45 – 1:26:47

bà cô cũng giống như
1:26:47 – 1:26:49

bà cụ Lan gì kia nọ
1:26:49 – 1:26:51

bà cụ Bích gì đó, bà cụ Sáu đó
1:26:51 – 1:26:53

mấy người đó còn nhỏ nhỏ nhỏ gì
1:26:53 – 1:26:55

bà cố phải nuôi mấy người đó nữa
1:26:55 – 1:26:57

rồi nuôi
1:26:57 – 1:26:59

3 con
1:26:59 – 1:27:01

3 con là kêu bằng bà nội
1:27:01 – 1:27:03

là 3 con kêu má
1:27:03 – 1:27:05

của ông nội bằng bà nội
1:27:05 – 1:27:07

chỉ phải chia ra
1:27:07 – 1:27:09

không có gì ăn hết, phải chia ra
1:27:09 – 1:27:11

lúc đó khổ, bà nội có gì
1:27:11 – 1:27:13

ra mới bán hết, vừa ngủ
1:27:13 – 1:27:15

đi bán luôn, bà cố á, bà cố bán
1:27:15 – 1:27:17

chứ không phải bà nội bán, bà cố
1:27:17 – 1:27:19

bán mới là cho tiền
1:27:19 – 1:27:21

đi mua vô mua gạo ăn thêm
1:27:21 – 1:27:23

rồi ở đó chịu không nổi

1:27:23 – 1:27:25

tới một năm mấy sau mới
1:27:25 – 1:27:27

ông nội á
1:27:27 – 1:27:29

với ba con
1:27:29 – 1:27:31

với cô liễu á
1:27:31 – 1:27:33

mới đi về
1:27:33 – 1:27:35

ở nhà của bà nội
1:27:35 – 1:27:37

chịu không nổi rồi
1:27:37 – 1:27:39

không có gì làm, không có gì ăn nổi
1:27:39 – 1:27:41

mới đi về nhà bà cố ở lại
1:27:41 – 1:27:43

nhà bà cố thì ở ngoài Thao
1:27:43 – 1:27:45

cũng Sâu Trăng nhưng mà ở Thao
1:27:45 – 1:27:47

còn lúc mới mở tuốt ở trong vùng sâu
1:27:47 – 1:27:49

chứ gọi là rural area
1:27:49 – 1:27:51

một năm mấy rồi
1:27:51 – 1:27:53

thì lúc có ba con
1:27:53 – 1:27:55

đi ra ngoài đó
1:27:55 – 1:27:57

thì bà cố mới cho ba con đi học
1:27:57 – 1:27:59

bà cố rất là tốt
1:27:59 – 1:28:01

bà
1:28:01 – 1:28:03

ba con biết chữ
1:28:03 – 1:28:05

chứ đi học là bà cố lo
1:28:05 – 1:28:07

lúc đó hình như ba con 8 tuổi
1:28:07 – 1:28:09

mới đi học lớp 1
1:28:09 – 1:28:11

thường thường 6 tuổi mới đi học rồi
1:28:11 – 1:28:13

mà ba con 8 tuổi mới đi học tại vùng Thái Mới
1:28:13 – 1:28:15

không có tiền, không có công an
1:28:15 – 1:28:17

rồi sẵn đây
1:28:17 – 1:28:19

để ông nội kể cho con em
1:28:19 – 1:28:21

cái chuyện này rất là cảm động
1:28:21 – 1:28:23

thì lúc ông nội đi ở tù về đó
1:28:23 – 1:28:25

ông nội đi ở tù về thì ông nội phải
1:28:25 – 1:28:27

đi về cái Thao trước, rồi nội vô
1:28:27 – 1:28:29

mới sao, bị cái Thao còn bà cố đó
1:28:29 – 1:28:31

thì ngồi nói chuyện
1:28:31 – 1:28:33

với nhau, những cái năm
1:28:33 – 1:28:35

ông nội đi ở tù
1:28:35 – 1:28:37

thì về nói chuyện
1:28:37 – 1:28:39

cũng kể cái chuyện như thế này
1:28:39 – 1:28:41

thì kể lúc đó, ba con
1:28:41 – 1:28:43

đi học lớp 1
1:28:43 – 1:28:45

—------ new timeline same clip

Cô á, nghe bà cô á, cô Điệp, cô Lan, cô Bích, mấy người nào mới kể lời á
0:00:00 – 0:00:05

Thì mấy cô đó cũng tốt với con lắm, với ba con lắm, với cô Liễu, Thủy, mấy bà cô đó tốt lắm
0:00:05 – 0:00:11

Ba con đi học về á, chắc cũng khoảng 12 giờ trưa, đói buồn quá, không có gì ăn
0:00:11 – 0:00:19

Thì nhà bà cô, nhà bà cô đó còn gạch lá, chứ không phải như cái gỗ như ở đây
0:00:19 – 0:00:26

Bà con nằm á, nằm giống kiểu như này, nằm chờ bà cô có mua gạo gì nấu cơm ăn á
0:00:26 – 0:00:33

Bà con đói quá nằm, hồi nằm, chảy miếng nằm ngủ quên luôn, đói quá
0:00:33 – 0:00:38

Thì mấy người kia cũng đâu có gì đâu cho ăn, trong nhà không có gì ăn
0:00:38 – 0:00:43

Thì một lát sau, bà cô mới về, bà cô mới đưa gạo cho mấy bà cô nấu cơm lên rồi mới cho mấy con, cho ba con kia mấy đứa người ăn
0:00:43 – 0:00:51

Cái đó là lúc đó ông nội đi ở tù, ông nội về, ông nội nghe kể lại thôi
0:00:53 – 0:00:58

Mà họ biết ba con có nhớ hông
0:00:58 – 0:01:01

Bà có nhớ, bà có chết
0:01:01 – 0:01:05

Bà con nói hông, đói á
0:01:05 – 0:01:07

Bởi vì nhiều khi đi học, sáng đi học, không có ăn cái gì hết, vô trường 4-5 tiếng đâu
0:01:07 – 0:01:14

Đâu phải như ở Mỹ nó cho ăn breakfast, cho ăn luncheon, có gì hết, nothing
0:01:14 – 0:01:19

Xách cái bụng đói đi học, về, mới 7-8 tuổi, ba con 7-8 tuổi có biết gì đâu hả
0:01:19 – 0:01:23

Về ở nhà không có ai cho ăn rồi thôi
0:01:23 – 0:01:25

Rồi nằm nó ngủ, mẹ nó quên, ngủ nó quên luôn
0:01:25 – 0:01:29

Rồi họ cậy nước miếng ra luôn đó, đói quá
0:01:29 – 0:01:32

Cũng như ông nội kể cái vụ mà, ông nội dắt thằng Tâm đi rút ông nội ở tù về đó
0:01:32 – 0:01:37

Mà mình bỏ dùng tên mới mình trở về cái thao mình ở đó
0:01:37 – 0:01:41

Thì thỉnh thoảng ông nội dắt chú Tâm đi chợ, chú Tâm 5-6 tuổi
0:01:41 – 0:01:47

Đi ngang chỗ mấy cái tiệm bán hủ tiếu đó, bay cái mùi nước súp ra đó
0:01:47 – 0:01:52

Nó nói, ba hai ba, con thèm ăn này quá, ông nội muốn khóc rồi
0:01:52 – 0:01:57

Mà ông nội cũng thèm vậy, ông nội cũng người ta vậy, ông nội cũng thèm
0:01:57 – 0:02:03

Mà ông nội phải kéo tay nó đi, ông nội nó dốc nó để vài bữa, ông nội có tiền ông nội đưa cho nó ăn
0:02:03 – 0:02:09

Ông nội nó dốc cho nó đi, nó còn nít nó đâu biết gì
0:02:09 – 0:02:11

Mình làm ba nó không có tiền
0:02:11 – 0:02:13

Đi ngang thấy cái mùi mình, ông nội còn thèm đó, đừng nói như nó
0:02:13 – 0:02:18

Thì ông nội nó dốc nó ra, ừ rồi để mai mốt ba mua cho con ăn đi
0:02:18 – 0:02:21

Nó đâu có tiền đâu, khổ vậy đó
0:02:21 – 0:02:23

Là lúc đó ông nội về thao ông nội ở đó
0:02:23 – 0:02:26

Thì ông nội kể đây cho con nghe biết cái chuyện là mình sống với chế độ cộng sản như thế nào

0:02:26 – 0:02:32

Tại sao ông có mặt ở đây
0:02:32 – 0:02:34

Tại sao ông nội đem ba con, má con, bác hai này qua bên đây ở
0:02:34 – 0:02:41

Tại sao
0:02:41 – 0:02:43

Tại vì mình ở với cộng sản ở không có được
0:02:43 – 0:02:45

Ở đó nó, nó là coi như nó độc tài, nó không có
0:02:45 – 0:02:52

Nó không phải giống như chế độ mà tự do mình mà mình sống
0:02:52 – 0:02:56

Mình có job, mình sống đời, mình freedom, không phải giống vậy
0:02:56 – 0:03:01

Rồi bà cố cũng qua đây nữa
0:03:01 – 0:03:05

Bà cố cũng là refugee với ông cố, ông cố cũng đi ở tủ
0:03:05 – 0:03:10

Thành ra đi ở tủ, người Mỹ họ mới cho qua đây
0:03:10 – 0:03:15

Thì ông nội kể cái vụ mở kinh tế mới ông nội về
0:03:15 – 0:03:23

Và cái cuộc sống gia đình mình hồi xưa là sao, là ông nội là witness
0:03:23 – 0:03:28

Ông nội là witness, ông nội nói ra đây để làm gì, để cho mấy con cháu biết
0:03:28 – 0:03:34

Biết cái cuộc sống, những cái năm mà cộng sản mới chiếm được miền Nam, miền Nam mình như thế nào
0:03:34 – 0:03:41

Cho mấy con biết, mấy người trẻ biết
0:03:41 – 0:03:44

Rồi sẵn dịp ông nội nói luôn như vậy
0:03:44 – 0:03:46

Không phải mình, coi như mình, coi như mình phải tố cáo cho thế giới đó biết
0:03:46 – 0:03:52

Là nó đấu xử với dân của nó
0:03:52 – 0:03:56

Nó là người Việt, mình là người Việt mà nó đấu xử như vậy
0:03:56 – 0:03:59

Thành ra tại sao người ta phải vượt biển, vượt biên người ta đi
0:03:59 – 0:04:02

Rồi ông nội phải đi H.O. qua bên đây
0:04:02 – 0:04:05

Tại sao đất nước mà mình không ở mình phải đi qua đây
0:04:05 – 0:04:08

Là vì lý do cuộc sống nó quá khổ
0:04:08 – 0:04:14

Mình không có được thoải mái, không có tự do
0:04:14 – 0:04:18

Thế ông nội nói thêm trước sau khi ở Sách Trăng đồ sống đó hằng ngày
0:04:18 – 0:04:23

Thì ông nội bắt đầu đi làm cái này, làm cái nọ, đi bán cái này
0:04:23 – 0:04:33

Là ý con hỏi là ông nội đi giữa tù về hả
0:04:33 – 0:04:37

Thì đi kinh tế mới về
0:04:37 – 0:04:39

Đi kinh tế mới về thì ông nội không có gì góp gì làm hết á

0:04:39 – 0:04:42

Thì ông nội cũng đi hỏi người ta coi có gì cần ông nội hép cho người ta
0:04:42 – 0:04:47

Thì thỉnh thoảng thôi, cũng là coi như là không có thường xuyên
0:04:47 – 0:04:52

Thì bà nội, bà cố mới nói thôi bây giờ nghèo quá khổ không biết làm gì
0:04:52 – 0:05:00

Thôi bây giờ mình đi ra ngoài đường lộ
0:05:00 – 0:05:03

Chỗ có sidewalk người ta đó
0:05:03 – 0:05:06

Giống như mấy mẻ đóng đồ làm ở đây nè, ở sidewalk đây á
0:05:06 – 0:05:10

Người ta bán cà phê đỡ liền
0:05:10 – 0:05:12

Ông mua mấy cái bàn nhỏ nhỏ nhỏ
0:05:12 – 0:05:15

Dưới có cái bàn cổ cao như thế này
0:05:15 – 0:05:19

Để cái bàn ở đây, dưới có cái bếp nấu bằng củi nha
0:05:19 – 0:05:23

Nấu nước sôi, pha cà phê bán
0:05:23 – 0:05:25

Thì bà cố nói thì để bà cố bán từ chiều
0:05:25 – 0:05:30

Chiều bà cố bán tới midnight
0:05:30 – 0:05:34

Rồi cái ông nội bán từ midnight cho tới early morning
0:05:34 – 0:05:40

Rồi mình mới bưng đồ mình chạy vô nhà trốn, bỏ vô không có gì hết
0:05:40 – 0:05:44

Thì cũng nhờ bà cố
0:05:44 – 0:05:47

Cũng nhờ bà cố, ông nội mới có job làm
0:05:47 – 0:05:50

Bởi vì bà cố thì thức nguyên một đêm đâu có nổi
0:05:50 – 0:05:54

Bà cố lúc đó cũng năm mấy tuổi rồi
0:05:54 – 0:05:56

Cũng bằng tuổi má con bây giờ vậy, năm mấy rồi, năm 4, năm 5 tuổi rồi
0:05:56 – 0:06:00

Thì bà cố đâu có sức đâu mà đứng, đứng hoài
0:06:00 – 0:06:04

Đâu phải có người ta là lợi uống hoài đâu
0:06:04 – 0:06:06

Thì cũng lâu lâu người ta mới lợi thôi
0:06:06 – 0:06:08

Thì mới chia làm hai ra, share, mình share cái chỗ đó
0:06:08 – 0:06:12

Ông nội midnight cho tới sáng
0:06:12 – 0:06:16

Còn bà cố thì sáu giờ p.m, sáu giờ chiều bán tới midnight
0:06:16 – 0:06:22

Thì bán ở ngay cái bến xe, ngay cái chỗ bus, cái bus station đó
0:06:22 – 0:06:27

Thì có người ta đi qua đây lại
0:06:27 – 0:06:29

Thì ông trời, chúa, hai vật phật thì cũng thương
0:06:29 – 0:06:34

Cũng người ta qua lại mới lấy cái tiền lợi đó đó
0:06:34 – 0:06:37

Mới mua gạo mới sống tạm tạm được
0:06:37 – 0:06:42

Lúc đó là bà cố bán cái nhà rồi
0:06:42 – 0:06:45

Bán cái house rồi
0:06:45 – 0:06:47

Mới đi vô trong cái hẻm nhỏ, ở nhà lá thôi
0:06:47 – 0:06:51

Thì ông nội với ba má con Thủy, bác hai, dì Liễu, cũng phải đi theo luôn ở chung nhà lá đó
0:06:51 – 0:07:02

Rồi mới đi bán cà phê chia làm hai
0:07:02 – 0:07:06

Ở chung nhà luôn
0:07:06 – 0:07:10

Thì nhỏ lắm, nhỏ gì rồi
0:07:10 – 0:07:14

Rồi ông cố ở tù về rồi nè
0:07:14 – 0:07:16

Rồi lúc đó cô Bích, bà cố, con kia còn bà cố nữa nha
0:07:16 – 0:07:21

Cô Bích, Dũng, chú Dũng nữa nè
0:07:21 – 0:07:24

Ở mua con nhà
0:07:24 – 0:07:26

Bây giờ bà nội, bà nội phải cho ở thôi chứ bà cố phải cho ở thôi
0:07:26 – 0:07:32

Bà cố phải cho chứ ông nội, bà nội đâu có tiền đâu

0:07:32 – 0:07:35

Với một đám con là coi như là lúc đó là
0:07:35 – 0:07:38

Lúc đó dì như là thằng Tâm cũng mới đẻ ra không chứ
0:07:38 – 0:07:41

Thằng Tâm còn mới bồng ẩm vậy nè
0:07:41 – 0:07:43

Chú Tâm còn ẩm vậy nè
0:07:43 – 0:07:45

Bà cố rất là tốt, bà cố cho ở hết
0:07:45 – 0:07:48

Không có gì bà cố cho
0:07:48 – 0:07:50

May đó là lúc đó đó
0:07:50 – 0:07:52

Cô Lan nè, cô Lan
0:07:52 – 0:07:55

Qua Mỹ rồi
0:07:55 – 0:07:57

Đi hồi 81 lúc đó là 8 mùa nhà lá
0:07:57 – 0:08:01

Cô Lan là em của ông nội
0:08:01 – 0:08:03

Con kêu bà cố
0:08:03 – 0:08:05

Con không nói bà cố đâu
0:08:05 – 0:08:07

Chị của chú
0:08:07 – 0:08:09

Chị của ông chú Dũng nè
0:08:09 – 0:08:11

Con kêu ông chú, chị người dị
0:08:11 – 0:08:13

Chú Dũng nhỏ
0:08:13 – 0:08:15

Dũng nhỏ
0:08:15 – 0:08:17

Ở hết một nhà gần 20 người đó mà
0:08:17 – 0:08:19

Mà mình đâu có, con đâu có giường gì đâu
0:08:19 – 0:08:23

Mình phải ngủ ở cái giường mừng tre đó
0:08:23 – 0:08:25

Là bamboo
0:08:25 – 0:08:27

Bamboo bed
0:08:27 – 0:08:29

Sống gọi là bà cố rất là tốt
0:08:29 – 0:08:32

Bà cố chết rồi nhưng mà
0:08:32 – 0:08:34

Ông nội lúc nào cũng nhớ tới bà cố
0:08:34 – 0:08:37

Là bà cố là người rất là tốt
0:08:37 – 0:08:39

Cô Lan mới gửi tiền cho bà cố
0:08:39 – 0:08:41

Bà cố mới cho
0:08:41 – 0:08:43

Share lại với ông nội
0:08:43 – 0:08:45

Mới đi mua đồ ăn đó mới đủ
0:08:45 – 0:08:48

Rồi bà cố mới cho tiền nặng mà đi làm giấy tờ nè
0:08:48 – 0:08:53

Để apply qua bên cái truyền thuyền mà gọi như là
0:08:53 – 0:08:56

Immigrant nè
0:08:56 – 0:08:58

Mình là communist refugee
0:08:58 – 0:09:00

Giờ gia đình mình chứ không có tiền
0:09:00 – 0:09:02

Chứ cộng đâu cho đi
0:09:02 – 0:09:04

Lúc đó nếu mình tính ra
0:09:04 – 0:09:06

Tính ra bây giờ tiền bây giờ
0:09:06 – 0:09:08

Cũng phải là
0:09:08 – 0:09:10

Cỡ chừng 10 ngàn
0:09:10 – 0:09:12

$10,000
0:09:12 – 0:09:14

Thì không phải một lần
0:09:14 – 0:09:16

Nhưng mà đưa nhiều lần

0:09:16 – 0:09:18

Mình làm step by step
0:09:18 – 0:09:20

Mình phải đưa tiền cho nó
0:09:20 – 0:09:22

Coi như service, tiền service chặt cho nó
0:09:22 – 0:09:24

Đóng cái fee cho nó nữa
0:09:24 – 0:09:26

Thì nó mới cấp cái passport của mình
0:09:26 – 0:09:28

Mình phải lấy passport đó
0:09:28 – 0:09:30

Mình phải có passport
0:09:30 – 0:09:32

Mình phải đóng tiền cho nó
0:09:32 – 0:09:34

Thì nó nói từ từ
0:09:34 – 0:09:36

Thì từ cô Lan
0:09:36 – 0:09:38

Đã ở Mỹ rồi
0:09:38 – 0:09:40

Thì từ đó
0:09:40 – 0:09:42

Ông nội với gia đình được
0:09:42 – 0:09:44

Có cơ hội
0:09:44 – 0:09:46

Đăng ký vô
0:09:46 – 0:09:48

Cái chương trình
0:09:48 – 0:09:50

Để qua Mỹ
0:09:50 – 0:09:52

Nói là cô Lan gửi về tiền cho bà cố
0:09:52 – 0:09:54

Bà cố mới hết
0:09:54 – 0:09:56

Thì cô Lan gửi về nuôi nhà thôi
0:09:56 – 0:09:58

Còn bà cố mới lấy tiền ra
0:09:58 – 0:10:00

Bà cố mới hết ông nội
0:10:00 – 0:10:02

Thí dụ
0:10:02 – 0:10:04

Ông nội có cần gì
0:10:04 – 0:10:06

Ông nội nói
0:10:06 – 0:10:08

Lấy tiền đó ra cho
0:10:08 – 0:10:10

Thì cô Lan gửi cho
0:10:10 – 0:10:12

Mới bà nội có tiền
0:10:12 – 0:10:14

Còn nếu mà cô Lan không có gửi
0:10:14 – 0:10:16

Bà cố không có tiền
0:10:16 – 0:10:18

Thì ông nội không có tiền đi luôn
0:10:18 – 0:10:20

Bà cố cũng ở đó luôn
0:10:20 – 0:10:22

Nguyên một nhà mấy chục người không có ai đi đâu nữa
0:10:22 – 0:10:24

Thế nên cũng nhờ cô Lan
0:10:24 – 0:10:26

Bây giờ đi qua đây là ba bốn người
0:10:26 – 0:10:28

Nhưng mà cô Lan là người giúp
0:10:28 – 0:10:30

Chú Dũng là không thấy
0:10:30 – 0:10:32

Chú Dũng không thấy giúp
0:10:32 – 0:10:34

Không gửi tiền
0:10:34 – 0:10:36

Cô Bích thì có ông chồng
0:10:36 – 0:10:38

Ông control food stamp luôn rồi
0:10:38 – 0:10:40

Food stamp còn dữ nữa mà
0:10:40 – 0:10:42

Thì làm sao cash có mà gửi về nhà
0:10:42 – 0:10:44

Ông kia

0:10:44 – 0:10:46

Ông dữ
0:10:46 – 0:10:48

Bây giờ ông ngoại qua
0:10:48 – 0:10:50

Ông ngoại không biết
0:10:50 – 0:10:52

Sao ông ngoại
0:10:52 – 0:10:54

Ông ngoại mới biết
0:10:54 – 0:10:56

Cái ông dưỡng sáo
0:10:56 – 0:10:58

Ông dưỡng sáo
0:10:58 – 0:11:00

Tức là chồng của bà cô sáo
0:11:00 – 0:11:02

Cô Bích
0:11:02 – 0:11:04

Không biết mặt là ai
0:11:04 – 0:11:06

Là ông dưỡng food stamp luôn
0:11:06 – 0:11:08

Ông đi chợ luôn
0:11:08 – 0:11:10

Bà cố
0:11:10 – 0:11:12

Bà cố không có đồng nào
0:11:12 – 0:11:14

Only cô Lan
0:11:14 – 0:11:16

Là number one
0:11:16 – 0:11:18

Chú Dũng thì ok
0:11:18 – 0:11:20

Nhưng mà vợ control
0:11:20 – 0:11:22

Nhưng mà bà cô tám
0:11:22 – 0:11:24

Bà cô tám vợ ông Dũng
0:11:24 – 0:11:26

Cũng là tốt
0:11:26 – 0:11:28

Nhưng mà money thì không có
0:11:28 – 0:11:30

Tức là hết cái này hết cái kia thôi
0:11:30 – 0:11:32

Dù như ông cố qua
0:11:32 – 0:11:34

Ông ngoại qua
0:11:34 – 0:11:36

Bà cô vợ chú Dũng
0:11:36 – 0:11:38

Mới lái xe chở đi làm giấy tờ
0:11:38 – 0:11:40

Thì ok
0:11:40 – 0:11:42

Nhưng mà hết cái đó thì không có
0:11:42 – 0:11:44

Only cô Lan
0:11:44 – 0:11:46

Mấy con đi đâu gặp cô Lan
0:11:46 – 0:11:48

Cũng phải chào hỏi đàng hoàng
0:11:48 – 0:11:50

Tại vì cô Lan rất là tốt
0:11:50 – 0:11:52

Bà cố thì chết rồi
0:11:52 – 0:11:54

Bây giờ còn cô Lan nè
0:11:54 – 0:11:56

Là ông nội
0:11:56 – 0:11:58

Nhớ ơn cô Lan
0:11:58 – 0:12:00

Mà ông nội ít gặp cô Lan
0:12:00 – 0:12:02

Tại vì nhà cô Lan tốt
0:12:02 – 0:12:04

Đi con cô
0:12:04 – 0:12:06

Nói nhiều lắm
0:12:06 – 0:12:08

6-7 đứa
0:12:08 – 0:12:10

Cô busy lắm
0:12:10 – 0:12:12

Cô nghe nói mấy tháng trước

0:12:12 – 0:12:14

Cô về Việt Nam
0:12:14 – 0:12:16

Cô Lan lúc nào cũng tốt
0:12:16 – 0:12:18

Con gặp phải chào hỏi mấy cô
0:12:18 – 0:12:20

Ví dụ ông ngoại
0:12:20 – 0:12:22

Ông nội nói cho con nghe
0:12:22 – 0:12:24

Cô Lan rất là tốt
0:12:24 – 0:12:26

Thì
0:12:26 – 0:12:28

Ông nói
0:12:28 – 0:12:30

Ông nội nói chính xác
0:12:30 – 0:12:32

Về
0:12:32 – 0:12:34

Khi gia đình phải
0:12:34 – 0:12:36

Đăng ký tới Mỹ
0:12:36 – 0:12:38

Là cách mình xin phép
0:12:38 – 0:12:40

Rất là khó
0:12:40 – 0:12:42

Con muốn biết cái chuyện đó
0:12:42 – 0:12:44

Thì bây giờ
0:12:44 – 0:12:46

Những người muốn làm đơn
0:12:46 – 0:12:48

Đi qua
0:12:48 – 0:12:50

Communist refugee
0:12:50 – 0:12:54

Rồi từ chương trình nào
0:12:54 – 0:12:56

Chương trình H.O
0:12:56 – 0:12:58

H.O
0:12:58 – 0:13:00

Communist refugee
0:13:00 – 0:13:02

H.O là
0:13:02 – 0:13:04

Humanitarian
0:13:04 – 0:13:06

Humanitarian
0:13:06 – 0:13:08

Operation
0:13:08 – 0:13:10

Là ông nội nhớ mạng mắng
0:13:10 – 0:13:12

Không biết ông nội có đúng nói
0:13:12 – 0:13:14

Pronunciation
0:13:14 – 0:13:16

Humanitarian
0:13:16 – 0:13:18

Giống như làm nhân đạo vậy đó
0:13:18 – 0:13:20

Thì những người nào mà có
0:13:20 – 0:13:22

Qualified đó
0:13:22 – 0:13:24

Thì phải có giấy
0:13:24 – 0:13:26

Giấy ở tù
0:13:26 – 0:13:28

Giấy release
0:13:28 – 0:13:30

From the communist camp
0:13:30 – 0:13:32

Phải có cái giấy đó
0:13:32 – 0:13:34

Rồi mới
0:13:34 – 0:13:36

Điền cái form
0:13:36 – 0:13:38

Cho thằng Cộng sản
0:13:38 – 0:13:40

Điền cái form xong
0:13:40 – 0:13:42

Rồi

0:13:42 – 0:13:44

Phải có đem lên cho
0:13:44 – 0:13:46

Stamp gì kia nọ
0:13:46 – 0:13:48

Thì phải đóng tiền cho nó
0:13:48 – 0:13:50

Đem cho
0:13:50 – 0:13:52

Mấy police công sản
0:13:52 – 0:13:54

Mà
0:13:54 – 0:13:56

Mỹ thì không đòi giấy đó
0:13:56 – 0:13:58

Làm nó xong rồi đó
0:13:58 – 0:14:00

Việt Nam
0:14:00 – 0:14:02

Communist government
0:14:02 – 0:14:04

Mới send
0:14:04 – 0:14:06

List của mấy người
0:14:06 – 0:14:08

Đem cái đó
0:14:08 – 0:14:10

Cho Hoa Kỳ cho Mỹ
0:14:10 – 0:14:12

Mỹ mới coi
0:14:12 – 0:14:14

Rồi để đó
0:14:14 – 0:14:16

Thì Việt Nam
0:14:16 – 0:14:18

Mới cắt cho mình
0:14:18 – 0:14:20

Muốn ấy phải đóng tiền
0:14:20 – 0:14:22

Mới lấy passport
0:14:22 – 0:14:24

Passport đó
0:14:24 – 0:14:26

Giống như
0:14:26 – 0:14:28

Tiếng Việt mình còn hậu chiếu
0:14:28 – 0:14:30

Ông nội nói lại
0:14:30 – 0:14:32

Thì trước
0:14:32 – 0:14:34

Thì trước khi mình muốn đi
0:14:34 – 0:14:36

Đi qua chương trình H.O. đó
0:14:36 – 0:14:38

Là mình phải làm cái đơn
0:14:38 – 0:14:40

Mình phải làm cái đơn đó
0:14:40 – 0:14:42

Xin với chính quyền Cộng sản ở Việt Nam
0:14:42 – 0:14:44

Là họ
0:14:44 – 0:14:46

Cần cái giấy tài gì
0:14:46 – 0:14:48

Họ cho mình biết cần cái giấy tài gì
0:14:48 – 0:14:50

Xong họ đưa cái form cho mình
0:14:50 – 0:14:52

Mình mới điền vô
0:14:52 – 0:14:54

Mới điền vô đó
0:14:54 – 0:14:56

Thì mình phải chờ khoảng trường
0:14:56 – 0:14:58

Từ 3 đến 6 tháng
0:14:58 – 0:15:00

Và mình phải đóng tiền
0:15:00 – 0:15:02

Người ta mới gửi cho mình cái passport
0:15:02 – 0:15:04

Để mình giữ đó
0:15:04 – 0:15:06

Rồi chờ
0:15:06 – 0:15:08

Khi mà chính phủ Hoa Kỳ để đây
0:15:08 – 0:15:10

Người ta nhận được cái list

0:15:10 – 0:15:12

Người ta nhận được cái list
0:15:12 – 0:15:14

Người ta mới coi
0:15:14 – 0:15:16

Coi xong người ta để đó
0:15:16 – 0:15:18

Rồi 2 bên chính phủ
0:15:18 – 0:15:20

Người ta mới
0:15:20 – 0:15:22

Coi như là set up
0:15:22 – 0:15:24

Hoặc là người ta thỏa thuận cái gì đó
0:15:24 – 0:15:26

Phải
0:15:26 – 0:15:28

Có cái agreement đó
0:15:28 – 0:15:30

Rồi họ mới
0:15:30 – 0:15:32

Từng group lên
0:15:32 – 0:15:34

Từng nhóm lên
0:15:34 – 0:15:36

Rồi họ đánh số
0:15:36 – 0:15:38

Từ HO số 1
0:15:38 – 0:15:40

XO1, XO2, XO3, XO4, XO5
0:15:40 – 0:15:42

Thì trong thời gian chờ đợi
0:15:42 – 0:15:44

Khoảng tới khi ông nội đi là
0:15:44 – 0:15:46

XO14
0:15:46 – 0:15:48

Khoảng hết 2 năm
0:15:48 – 0:15:50

Bắt đầu họ start cái chương trình đó
0:15:50 – 0:15:52

Là đầu năm
0:15:52 – 0:15:54

1990
0:15:54 – 0:15:56

Và ông nội là cái số
0:15:56 – 0:15:58

10, 14
0:15:58 – 0:16:00

XO14
0:16:00 – 0:16:02

XO14
0:16:02 – 0:16:04

Thì tới
0:16:04 – 0:16:06

Gọi ông nội lên
0:16:06 – 0:16:08

Để họ interview
0:16:08 – 0:16:10

Là
0:16:10 – 0:16:12

Khoảng
0:16:12 – 0:16:14

Đầu năm
0:16:14 – 0:16:16

92
0:16:16 – 0:16:18

Khoảng đầu năm 92
0:16:18 – 0:16:20

Thì ông nội lên
0:16:20 – 0:16:22

Khi mấy người interview là người Mỹ
0:16:22 – 0:16:24

Ông nội mới đưa cái giấy
0:16:24 – 0:16:26

Cho người ta coi
0:16:26 – 0:16:28

Giấy mà ra trại
0:16:28 – 0:16:30

Của cộng sản đó
0:16:30 – 0:16:32

Nhưng mà đưa cho người Mỹ ta biết rồi
0:16:32 – 0:16:34

Tại vì người ta đã có coi trước
0:16:34 – 0:16:36

Thì ông nội nói
0:16:36 – 0:16:38

Ông nội cái lý lịch ông nội là sao

0:16:38 – 0:16:40

Cái background nội lại gì gì đó
0:16:40 – 0:16:42

Thì ta biết rồi
0:16:42 – 0:16:44

Với ông nội còn cái hình đó
0:16:44 – 0:16:46

Mấy cái hình ảnh đó là đưa cho người ta coi
0:16:46 – 0:16:48

Thì mấy ông interview
0:16:48 – 0:16:50

Người ta chỉ hỏi sơ sơ thôi
0:16:50 – 0:16:52

Ông nội không hỏi nhiều đâu
0:16:52 – 0:16:54

Hỏi mấy vài câu thôi
0:16:54 – 0:16:56

Người ta chỉ hỏi ông nội
0:16:56 – 0:16:58

Đi ở tù bao lâu
0:16:58 – 0:17:00

Rồi
0:17:00 – 0:17:02

Có gia đình mấy đứa con
0:17:02 – 0:17:04

Rồi người ta hỏi sơ sơ
0:17:04 – 0:17:06

Người ta upload nói là
0:17:06 – 0:17:08

Congratulations
0:17:08 – 0:17:10

Chính phủ Hoa Kỳ nhận ông đi
0:17:10 – 0:17:12

Gia đình ông
0:17:12 – 0:17:14

Whole family
0:17:14 – 0:17:16

To be a common refugee
0:17:16 – 0:17:18

Cho nói
0:17:18 – 0:17:20

Chính xác là
0:17:20 – 0:17:22

Gia đình là
0:17:22 – 0:17:24

Ông nội với
0:17:24 – 0:17:26

Em
0:17:26 – 0:17:28

Em là đi qua bên ông nội
0:17:28 – 0:17:30

Em là đi qua bên ông nội
0:17:30 – 0:17:32

Em là đi qua bên của ông cố
0:17:32 – 0:17:34

Em là đi qua bên của ông cố
0:17:34 – 0:17:36

Ba con
0:17:36 – 0:17:38

Như má Anh Kim
0:17:38 – 0:17:40

Mới đi theo ông nội
0:17:40 – 0:17:42

Má Anh Kim
0:17:42 – 0:17:44

Là con ruột
0:17:44 – 0:17:46

Ba con là con ruột của ông nội
0:17:46 – 0:17:48

Má Anh Kim
0:17:48 – 0:17:50

Là con ruột
0:17:50 – 0:17:52

Má Anh Kim
0:17:52 – 0:17:54

Là con ruột của ông nội
0:17:54 – 0:17:56

Má Anh Kim
0:17:56 – 0:17:58

Là con ruột của ông nội
0:17:58 – 0:18:00

Má Anh Kim
0:18:00 – 0:18:02

Là con ruột của ông nội
0:18:02 – 0:18:04

Má Anh Kim
0:18:04 – 0:18:06

Là con ruột của ông nội

0:18:06 – 0:18:08

Má Anh Kim
0:18:08 – 0:18:10

Là con ruột của ông nội
0:18:10 – 0:18:12

Má Anh Kim
0:18:12 – 0:18:14

Là con ruột của ông nội
0:18:14 – 0:18:16

Má Anh Kim
0:18:16 – 0:18:18

Là con ruột của ông nội
0:18:18 – 0:18:20

Má Anh Kim
0:18:20 – 0:18:22

Là con ruột của ông nội
0:18:22 – 0:18:24

Má Anh Kim
0:18:24 – 0:18:26

Là con ruột của ông nội
0:18:26 – 0:18:28

Má Anh Kim
0:18:28 – 0:18:30

Là con ruột của ông nội
0:18:30 – 0:18:32

Má Anh Kim
0:18:32 – 0:18:34

Là con ruột của ông nội
0:18:34 – 0:18:36

Má Anh Kim
0:18:36 – 0:18:38

Là con ruột của ông nội
0:18:38 – 0:18:40

Má Anh Kim
0:18:40 – 0:18:42

Là con ruột của ông nội
0:18:42 – 0:18:44

Má Anh Kim
0:18:44 – 0:18:46

Là con ruột của ông nội
0:18:46 – 0:18:48

Má Anh Kim
0:18:48 – 0:18:50

Là con ruột của ông nội
0:18:50 – 0:18:52

Má Anh Kim
0:18:52 – 0:18:54

Là con ruột của ông nội
0:18:54 – 0:18:56

Má Anh Kim
0:18:56 – 0:18:58

Là con ruột của ông nội
0:18:58 – 0:19:00

Má Anh Kim
0:19:00 – 0:19:02

Là con ruột của ông nội
0:19:02 – 0:19:04

Má Anh Kim
0:19:04 – 0:19:06

Là con ruột của ông nội
0:19:06 – 0:19:08

Má Anh Kim
0:19:08 – 0:19:10

Là con ruột của ông nội
0:19:10 – 0:19:12

Má Anh Kim
0:19:12 – 0:19:14

Là con ruột của ông nội
0:19:14 – 0:19:16

Má Anh Kim
0:19:16 – 0:19:18

Là con ruột của ông nội
0:19:18 – 0:19:20

Má Anh Kim
0:19:20 – 0:19:22

Là con ruột của ông nội
0:19:22 – 0:19:24

Má Anh Kim
0:19:24 – 0:19:26

Là con ruột của ông nội
0:19:26 – 0:19:28

Má Anh Kim
0:19:28 – 0:19:30

Là con ruột của ông nội
0:19:30 – 0:19:32

Má Anh Kim
0:19:32 – 0:19:34

Là con ruột của ông nội

0:19:34 – 0:19:36

Má Anh Kim
0:19:36 – 0:19:38

Là con ruột của ông nội
0:19:38 – 0:19:40

Má Anh Kim
0:19:40 – 0:19:42

Là con ruột của ông nội
0:19:42 – 0:19:44

Má Anh Kim
0:19:44 – 0:19:46

Là con ruột của ông nội
0:19:46 – 0:19:48

Má Anh Kim
0:19:48 – 0:19:50

Là con ruột của ông nội
0:19:50 – 0:19:52

Má Anh Kim
0:19:52 – 0:19:54

Là con ruột của ông nội
0:19:54 – 0:19:56

Má Anh Kim
0:19:56 – 0:19:58

Là con ruột của ông nội
0:19:58 – 0:20:00

Má Anh Kim
0:20:00 – 0:20:02

Là con ruột của ông nội
0:20:02 – 0:20:04

Má Anh Kim
0:20:04 – 0:20:06

Là con ruột của ông nội
0:20:06 – 0:20:08

Má Anh Kim
0:20:08 – 0:20:10

Là con ruột của ông nội
0:20:10 – 0:20:12

Má Anh Kim
0:20:12 – 0:20:14

Là con ruột của ông nội
0:20:14 – 0:20:16

Má Anh Kim
0:20:16 – 0:20:18

Là con ruột của ông nội
0:20:18 – 0:20:20

Má Anh Kim
0:20:20 – 0:20:22

Là con ruột của ông nội
0:20:22 – 0:20:24

Má Anh Kim
0:20:24 – 0:20:26

Là con ruột của ông nội
0:20:26 – 0:20:28

Má Anh Kim
0:20:28 – 0:20:30

Là con ruột của ông nội
0:20:30 – 0:20:32

Má Anh Kim
0:20:32 – 0:20:34

Là con ruột của ông nội
0:20:34 – 0:20:36

Má Anh Kim
0:20:36 – 0:20:38

Là con ruột của ông nội
0:20:38 – 0:20:40

Má Anh Kim
0:20:40 – 0:20:42

Là con ruột của ông nội
0:20:42 – 0:20:44

Má Anh Kim
0:20:44 – 0:20:46

Là con ruột của ông nội
0:20:46 – 0:20:48

Má Anh Kim
0:20:48 – 0:20:50

Là con ruột của ông nội
0:20:50 – 0:20:52

Má Anh Kim
0:20:52 – 0:20:54

Là con ruột của ông nội
0:20:54 – 0:20:56

Má Anh Kim
0:20:56 – 0:20:58

Là con ruột của ông nội
0:20:58 – 0:21:00

Má Anh Kim
0:21:00 – 0:21:02

Là con ruột của ông nội

0:21:02 – 0:21:04

Má Anh Kim
0:21:04 – 0:21:06

Là con ruột của ông nội
0:21:06 – 0:21:08

Má Anh Kim
0:21:08 – 0:21:10

Là con ruột của ông nội
0:21:10 – 0:21:12

Má Anh Kim
0:21:12 – 0:21:14

Là con ruột của ông nội
0:21:14 – 0:21:16

Má Anh Kim
0:21:16 – 0:21:18

Là con ruột của ông nội
0:21:18 – 0:21:20

Má Anh Kim
0:21:20 – 0:21:22

Là con ruột của ông nội
0:21:22 – 0:21:24

Má Anh Kim
0:21:24 – 0:21:26

Là con ruột của ông nội
0:21:26 – 0:21:28

Má Anh Kim
0:21:28 – 0:21:30

Là con ruột của ông nội
0:21:30 – 0:21:32

Má Anh Kim
0:21:32 – 0:21:34

Là con ruột của ông nội
0:21:34 – 0:21:36

Má Anh Kim
0:21:36 – 0:21:38

Là con ruột của ông nội
0:21:38 – 0:21:40

Má Anh Kim
0:21:40 – 0:21:42

Là con ruột của ông nội
0:21:42 – 0:21:44

Má Anh Kim
0:21:44 – 0:21:46

Là con ruột của ông nội
0:21:46 – 0:21:48

Má Anh Kim
0:21:48 – 0:21:50

Là con ruột của ông nội
0:21:50 – 0:21:52

Má Anh Kim
0:21:52 – 0:21:54

Là con ruột của ông nội
0:21:54 – 0:21:56

Má Anh Kim
0:21:56 – 0:21:58

Là con ruột của ông nội
0:21:58 – 0:22:00

Má Anh Kim
0:22:00 – 0:22:02

Là con ruột của ông nội
0:22:02 – 0:22:04

Má Anh Kim
0:22:04 – 0:22:06

Là con ruột của ông nội
0:22:06 – 0:22:08

Má Anh Kim
0:22:08 – 0:22:10

Là con ruột của ông nội
0:22:10 – 0:22:12

Má Anh Kim
0:22:12 – 0:22:14

Là con ruột của ông nội
0:22:14 – 0:22:16

Má Anh Kim
0:22:16 – 0:22:18

Là con ruột của ông nội
0:22:18 – 0:22:20

Má Anh Kim
0:22:20 – 0:22:22

Là con ruột của ông nội
0:22:22 – 0:22:24

Má Anh Kim
0:22:24 – 0:22:26

Là con ruột của ông nội
0:22:26 – 0:22:28

Má Anh Kim
0:22:28 – 0:22:30

Là con ruột của ông nội

0:22:30 – 0:22:32

Má Anh Kim
0:22:32 – 0:22:34

Là con ruột của ông nội
0:22:34 – 0:22:36

Má Anh Kim
0:22:36 – 0:22:38

Là con ruột của ông nội
0:22:38 – 0:22:40

Má Anh Kim
0:22:40 – 0:22:42

Là con ruột của ông nội
0:22:42 – 0:22:44

Má Anh Kim
0:22:44 – 0:22:46

Là con ruột của ông nội
0:22:46 – 0:22:48

Má Anh Kim
0:22:48 – 0:22:50

Là con ruột của ông nội
0:22:50 – 0:22:52

Má Anh Kim
0:22:52 – 0:22:54

Là con ruột của ông nội
0:22:54 – 0:22:56

Má Anh Kim
0:22:56 – 0:22:58

Là con ruột của ông nội
0:22:58 – 0:23:00

Má Anh Kim
0:23:00 – 0:23:02

Là con ruột của ông nội
0:23:02 – 0:23:04

Má Anh Kim
0:23:04 – 0:23:06

Là con ruột của ông nội
0:23:06 – 0:23:08

Má Anh Kim
0:23:08 – 0:23:10

Là con ruột của ông nội
0:23:10 – 0:23:12

Má Anh Kim
0:23:12 – 0:23:14

Là con ruột của ông nội
0:23:14 – 0:23:16

Má Anh Kim
0:23:16 – 0:23:18

Là con ruột của ông nội
0:23:18 – 0:23:20

Má Anh Kim
0:23:20 – 0:23:22

Là con ruột của ông nội
0:23:22 – 0:23:24

Má Anh Kim
0:23:24 – 0:23:26

Là con ruột của ông nội
0:23:26 – 0:23:28

Má Anh Kim
0:23:28 – 0:23:30

Là con ruột của ông nội
0:23:30 – 0:23:32

Má Anh Kim
0:23:32 – 0:23:34

Là con ruột của ông nội
0:23:34 – 0:23:36

Má Anh Kim
0:23:36 – 0:23:38

Là con ruột của ông nội
0:23:38 – 0:23:40

Má Anh Kim
0:23:40 – 0:23:42

Là con ruột của ông nội
0:23:42 – 0:23:44

Má Anh Kim
0:23:44 – 0:23:46

Là con ruột của ông nội
0:23:46 – 0:23:48

Má Anh Kim
0:23:48 – 0:23:50

Là con ruột của ông nội
0:23:50 – 0:23:52

Má Anh Kim
0:23:52 – 0:23:54

Là con ruột của ông nội
0:23:54 – 0:23:56

Má Anh Kim
0:23:56 – 0:23:58

Là con ruột của ông nội

0:23:58 – 0:24:00

Má Anh Kim
0:24:00 – 0:24:02

Là con ruột của ông nội
0:24:02 – 0:24:04

Má Anh Kim
0:24:04 – 0:24:06

Là con ruột của ông nội
0:24:06 – 0:24:08

Má Anh Kim
0:24:08 – 0:24:10

Là con ruột của ông nội
0:24:10 – 0:24:12

Má Anh Kim
0:24:12 – 0:24:14

Là con ruột của ông nội
0:24:14 – 0:24:16

Má Anh Kim
0:24:16 – 0:24:18

Là con ruột của ông nội
0:24:18 – 0:24:20

Má Anh Kim
0:24:20 – 0:24:22

Là con ruột của ông nội
0:24:22 – 0:24:24

Má Anh Kim
0:24:24 – 0:24:26

Là con ruột của ông nội
0:24:26 – 0:24:28

Má Anh Kim
0:24:28 – 0:24:30

Là con ruột của ông nội
0:24:30 – 0:24:32

Má Anh Kim
0:24:32 – 0:24:34

Là con ruột của ông nội
0:24:34 – 0:24:36

Má Anh Kim
0:24:36 – 0:24:38

Là con ruột của ông nội
0:24:38 – 0:24:40

Má Anh Kim
0:24:40 – 0:24:42

Là con ruột của ông nội
0:24:42 – 0:24:44

Má Anh Kim
0:24:44 – 0:24:46

Là con ruột của ông nội
0:24:46 – 0:24:48

Má Anh Kim
0:24:48 – 0:24:50

Là con ruột của ông nội
0:24:50 – 0:24:52

Má Anh Kim
0:24:52 – 0:24:54

Là con ruột của ông nội
0:24:54 – 0:24:56

Má Anh Kim
0:24:56 – 0:24:58

Là con ruột của ông nội
0:24:58 – 0:25:00

Má Anh Kim
0:25:00 – 0:25:02

Là con ruột của ông nội
0:25:02 – 0:25:04

Má Anh Kim
0:25:04 – 0:25:06

Là con ruột của ông nội
0:25:06 – 0:25:08

Má Anh Kim
0:25:08 – 0:25:10

Là con ruột của ông nội
0:25:10 – 0:25:12

Má Anh Kim
0:25:12 – 0:25:14

Là con ruột của ông nội
0:25:14 – 0:25:16

Má Anh Kim
0:25:16 – 0:25:18

Là con ruột của ông nội
0:25:18 – 0:25:20

Má Anh Kim
0:25:20 – 0:25:22

Là con ruột của ông nội
0:25:22 – 0:25:24

Má Anh Kim
0:25:24 – 0:25:26

Là con ruột của ông nội

0:25:26 – 0:25:28

Má Anh Kim
0:25:28 – 0:25:30

Là con ruột của ông nội
0:25:30 – 0:25:32

Má Anh Kim
0:25:32 – 0:25:34

Là con ruột của ông nội
0:25:34 – 0:25:36

Má Anh Kim
0:25:36 – 0:25:38

Là con ruột của ông nội
0:25:38 – 0:25:40

Má Anh Kim
0:25:40 – 0:25:42

Là con ruột của ông nội
0:25:42 – 0:25:44

Má Anh Kim
0:25:44 – 0:25:46

Là con ruột của ông nội
0:25:46 – 0:25:48

Má Anh Kim
0:25:48 – 0:25:50

Là con ruột của ông nội
0:25:50 – 0:25:52

Má Anh Kim
0:25:52 – 0:25:54

Là con ruột của ông nội
0:25:54 – 0:25:56

Má Anh Kim
0:25:56 – 0:25:58

Là con ruột của ông nội
0:25:58 – 0:26:00

Má Anh Kim
0:26:00 – 0:26:02

Là con ruột của ông nội
0:26:02 – 0:26:04

Má Anh Kim
0:26:04 – 0:26:06

Là con ruột của ông nội
0:26:06 – 0:26:08

Má Anh Kim
0:26:08 – 0:26:10

Là con ruột của ông nội
0:26:10 – 0:26:12

Má Anh Kim
0:26:12 – 0:26:14

Là con ruột của ông nội
0:26:14 – 0:26:16

Má Anh Kim
0:26:16 – 0:26:18

Là con ruột của ông nội
0:26:18 – 0:26:20

Má Anh Kim
0:26:20 – 0:26:22

Là con ruột của ông nội
0:26:22 – 0:26:24

Má Anh Kim
0:26:24 – 0:26:26

Là con ruột của ông nội
0:26:26 – 0:26:28

Má Anh Kim
0:26:28 – 0:26:30

Là con ruột của ông nội
0:26:30 – 0:26:32

Má Anh Kim
0:26:32 – 0:26:34

Là con ruột của ông nội
0:26:34 – 0:26:36

Má Anh Kim
0:26:36 – 0:26:38

Là con ruột của ông nội
0:26:38 – 0:26:40

Má Anh Kim
0:26:40 – 0:26:42

Là con ruột của ông nội
0:26:42 – 0:26:44

Má Anh Kim
0:26:44 – 0:26:46

Là con ruột của ông nội
0:26:46 – 0:26:48

Má Anh Kim
0:26:48 – 0:26:50

Là con ruột của ông nội
0:26:50 – 0:26:52

Má Anh Kim
0:26:52 – 0:26:54

Là con ruột của ông nội

0:26:54 – 0:26:56

Má Anh Kim
0:26:56 – 0:26:58

Là con ruột của ông nội
0:26:58 – 0:27:00

Má Anh Kim
0:27:00 – 0:27:02

Là con ruột của ông nội
0:27:02 – 0:27:04

Má Anh Kim
0:27:04 – 0:27:06

Là con ruột của ông nội
0:27:06 – 0:27:08

Má Anh Kim
0:27:08 – 0:27:10

Là con ruột của ông nội
0:27:10 – 0:27:12

Má Anh Kim
0:27:12 – 0:27:14

Là con ruột của ông nội
0:27:14 – 0:27:16

Má Anh Kim
0:27:16 – 0:27:18

Là con ruột của ông nội
0:27:18 – 0:27:20

Má Anh Kim
0:27:20 – 0:27:22

Là con ruột của ông nội
0:27:22 – 0:27:24

Má Anh Kim
0:27:24 – 0:27:26

Là con ruột của ông nội
0:27:26 – 0:27:28

Má Anh Kim
0:27:28 – 0:27:30

Là con ruột của ông nội
0:27:30 – 0:27:32

Má Anh Kim
0:27:32 – 0:27:34

Là con ruột của ông nội
0:27:34 – 0:27:36

Má Anh Kim
0:27:36 – 0:27:38

Là con ruột của ông nội
0:27:38 – 0:27:40

Má Anh Kim
0:27:40 – 0:27:42

Là con ruột của ông nội
0:27:42 – 0:27:44

Má Anh Kim
0:27:44 – 0:27:46

Là con ruột của ông nội
0:27:46 – 0:27:48

Má Anh Kim
0:27:48 – 0:27:50

Là con ruột của ông nội
0:27:50 – 0:27:52

Má Anh Kim
0:27:52 – 0:27:54

Là con ruột của ông nội
0:27:54 – 0:27:56

Má Anh Kim
0:27:56 – 0:27:58

Là con ruột của ông nội
0:27:58 – 0:28:00

Má Anh Kim
0:28:00 – 0:28:02

Là con ruột của ông nội
0:28:02 – 0:28:04

Má Anh Kim
0:28:04 – 0:28:06

Là con ruột của ông nội
0:28:06 – 0:28:08

Má Anh Kim
0:28:08 – 0:28:10

Là con ruột của ông nội
0:28:10 – 0:28:12

Má Anh Kim
0:28:12 – 0:28:14

Là con ruột của ông nội
0:28:14 – 0:28:16

Má Anh Kim
0:28:16 – 0:28:18

Là con ruột của ông nội
0:28:18 – 0:28:20

Má Anh Kim
0:28:20 – 0:28:22

Là con ruột của ông nội

0:28:22 – 0:28:24

Má Anh Kim
0:28:24 – 0:28:26

Là con ruột của ông nội
0:28:26 – 0:28:28

Má Anh Kim
0:28:28 – 0:28:30

Là con ruột của ông nội
0:28:30 – 0:28:32

Má Anh Kim
0:28:32 – 0:28:34

Là con ruột của ông nội
0:28:34 – 0:28:36

Má Anh Kim
0:28:36 – 0:28:38

Là con ruột của ông nội
0:28:38 – 0:28:40

Má Anh Kim
0:28:40 – 0:28:42

Là con ruột của ông nội
0:28:42 – 0:28:44

Má Anh Kim
0:28:44 – 0:28:46

Là con ruột của ông nội
0:28:46 – 0:28:48

Má Anh Kim
0:28:48 – 0:28:50

Là con ruột của ông nội
0:28:50 – 0:28:52

Má Anh Kim
0:28:52 – 0:28:54

Là con ruột của ông nội
0:28:54 – 0:28:56

Má Anh Kim
0:28:56 – 0:28:58

Là con ruột của ông nội
0:28:58 – 0:29:00

Má Anh Kim
0:29:00 – 0:29:02

Là con ruột của ông nội
0:29:02 – 0:29:04

Má Anh Kim
0:29:04 – 0:29:06

Là con ruột của ông nội
0:29:06 – 0:29:08

Má Anh Kim
0:29:08 – 0:29:10

Là con ruột của ông nội
0:29:10 – 0:29:12

Má Anh Kim
0:29:12 – 0:29:14

Là con ruột của ông nội
0:29:14 – 0:29:16

Má Anh Kim
0:29:16 – 0:29:18

Là con ruột của ông nội
0:29:18 – 0:29:20

Má Anh Kim
0:29:20 – 0:29:22

Là con ruột của ông nội
0:29:22 – 0:29:24

Má Anh Kim
0:29:24 – 0:29:26

Là con ruột của ông nội
0:29:26 – 0:29:28

Má Anh Kim
0:29:28 – 0:29:30

Là con ruột của ông nội
0:29:30 – 0:29:32

Má Anh Kim
0:29:32 – 0:29:34

Là con ruột của ông nội
0:29:34 – 0:29:36

Má Anh Kim
0:29:36 – 0:29:38

Là con ruột của ông nội
0:29:38 – 0:29:40

Má Anh Kim
0:29:40 – 0:29:42

Là con ruột của ông nội
0:29:42 – 0:29:44

Má Anh Kim
0:29:44 – 0:29:46

Là con ruột của ông nội
0:29:46 – 0:29:48

Má Anh Kim
0:29:48 – 0:29:50

Là con ruột của ông nội

0:29:50 – 0:29:52

Má Anh Kim
0:29:52 – 0:29:54

Là con ruột của ông nội
0:29:54 – 0:29:56

Má Anh Kim
0:29:56 – 0:29:58

Là con ruột của ông nội
0:29:58 – 0:30:00

Má Anh Kim
0:30:00 – 0:30:02

Là con ruột của ông nội
0:30:02 – 0:30:04

Má Anh Kim
0:30:04 – 0:30:06

Là con ruột của ông nội
0:30:06 – 0:30:08

Má Anh Kim
0:30:08 – 0:30:10

Là con ruột của ông nội
0:30:10 – 0:30:12

Má Anh Kim
0:30:12 – 0:30:14

Là con ruột của ông nội
0:30:14 – 0:30:16

Má Anh Kim
0:30:16 – 0:30:18

Là con ruột của ông nội
0:30:18 – 0:30:20

Má Anh Kim
0:30:20 – 0:30:22

Là con ruột của ông nội
0:30:22 – 0:30:24

Má Anh Kim
0:30:24 – 0:30:26

Là con ruột của ông nội
0:30:26 – 0:30:28

Má Anh Kim
0:30:28 – 0:30:30

Là con ruột của ông nội
0:30:30 – 0:30:32

Má Anh Kim
0:30:32 – 0:30:34

Là con ruột của ông nội
0:30:34 – 0:30:36

Má Anh Kim
0:30:36 – 0:30:38

Là con ruột của ông nội
0:30:38 – 0:30:40

Má Anh Kim
0:30:40 – 0:30:42

Là con ruột của ông nội
0:30:42 – 0:30:44

Má Anh Kim
0:30:44 – 0:30:46

Là con ruột của ông nội
0:30:46 – 0:30:48

Má Anh Kim
0:30:48 – 0:30:50

Là con ruột của ông nội
0:30:50 – 0:30:52

Má Anh Kim
0:30:52 – 0:30:54

Là con ruột của ông nội
0:30:54 – 0:30:56

Má Anh Kim
0:30:56 – 0:30:58

Má Anh Kim
0:30:58 – 0:31:00

Là con ruột của ông nội
0:31:00 – 0:31:02

Má Anh Kim
0:31:02 – 0:31:04

Là con ruột của ông nội
0:31:04 – 0:31:06

Má Anh Kim
0:31:06 – 0:31:08

Là con ruột của ông nội
0:31:08 – 0:31:10

Má Anh Kim
0:31:10 – 0:31:12

Là con ruột của ông nội
0:31:12 – 0:31:14

Má Anh Kim
0:31:14 – 0:31:16

Là con ruột của ông nội
0:31:16 – 0:31:18

Má Anh Kim

0:31:18 – 0:31:20

Là con ruột của ông nội
0:31:20 – 0:31:22

Má Anh Kim
0:31:22 – 0:31:24

Là con ruột của ông nội
0:31:24 – 0:31:26

Má Anh Kim
0:31:26 – 0:31:28

Là con ruột của ông nội
0:31:28 – 0:31:30

Má Anh Kim
0:31:30 – 0:31:32

Là con ruột của ông nội
0:31:32 – 0:31:34

Má Anh Kim
0:31:34 – 0:31:36

Là con ruột của ông nội
0:31:36 – 0:31:38

Má Anh Kim
0:31:38 – 0:31:40

Là con ruột của ông nội
0:31:40 – 0:31:42

Má Anh Kim
0:31:42 – 0:31:44

Là con ruột của ông nội
0:31:44 – 0:31:46

Má Anh Kim
0:31:46 – 0:31:48

Là con ruột của ông nội
0:31:48 – 0:31:50

Má Anh Kim
0:31:50 – 0:31:52

Là con ruột của ông nội
0:31:52 – 0:31:54

Má Anh Kim
0:31:54 – 0:31:56

Là con ruột của ông nội
0:31:56 – 0:31:58

Má Anh Kim
0:31:58 – 0:32:00

Là con ruột của ông nội
0:32:00 – 0:32:02

Má Anh Kim
0:32:02 – 0:32:04

Là con ruột của ông nội
0:32:04 – 0:32:06

Má Anh Kim
0:32:06 – 0:32:08

Là con ruột của ông nội
0:32:08 – 0:32:10

Má Anh Kim
0:32:10 – 0:32:12

Là con ruột của ông nội
0:32:12 – 0:32:14

Má Anh Kim
0:32:14 – 0:32:16

Là con ruột của ông nội
0:32:16 – 0:32:18

Má Anh Kim
0:32:18 – 0:32:20

Là con ruột của ông nội
0:32:20 – 0:32:22

Má Anh Kim
0:32:22 – 0:32:24

Là con ruột của ông nội
0:32:24 – 0:32:26

Má Anh Kim
0:32:26 – 0:32:28

Là con ruột của ông nội
0:32:28 – 0:32:30

Má Anh Kim
0:32:30 – 0:32:32

Là con ruột của ông nội
0:32:32 – 0:32:34

Má Anh Kim
0:32:34 – 0:32:36

Là con ruột của ông nội
0:32:36 – 0:32:38

Má Anh Kim
0:32:38 – 0:32:40

Là con ruột của ông nội
0:32:40 – 0:32:42

Má Anh Kim
0:32:42 – 0:32:44

Là con ruột của ông nội
0:32:44 – 0:32:46

Má Anh Kim

0:32:46 – 0:32:48

Là con ruột của ông nội
0:32:48 – 0:32:50

Má Anh Kim
0:32:50 – 0:32:52

Là con ruột của ông nội
0:32:52 – 0:32:54

Má Anh Kim
0:32:54 – 0:32:56

Là con ruột của ông nội
0:32:56 – 0:32:58

Má Anh Kim
0:32:58 – 0:33:00

Là con ruột của ông nội
0:33:00 – 0:33:02

Má Anh Kim
0:33:02 – 0:33:04

Là con ruột của ông nội
0:33:04 – 0:33:06

Má Anh Kim
0:33:06 – 0:33:08

Là con ruột của ông nội
0:33:08 – 0:33:10

Má Anh Kim
0:33:10 – 0:33:12

Là con ruột của ông nội
0:33:12 – 0:33:14

Má Anh Kim
0:33:14 – 0:33:16

Là con ruột của ông nội
0:33:16 – 0:33:18

Má Anh Kim
0:33:18 – 0:33:20

Là con ruột của ông nội
0:33:20 – 0:33:22

Má Anh Kim
0:33:22 – 0:33:24

Là con ruột của ông nội
0:33:24 – 0:33:26

Má Anh Kim
0:33:26 – 0:33:28

Là con ruột của ông nội
0:33:28 – 0:33:30

Má Anh Kim
0:33:30 – 0:33:32

Là con ruột của ông nội
0:33:32 – 0:33:34

Má Anh Kim
0:33:34 – 0:33:36

Là con ruột của ông nội
0:33:36 – 0:33:38

Má Anh Kim
0:33:38 – 0:33:40

Là con ruột của ông nội
0:33:40 – 0:33:42

Má Anh Kim
0:33:42 – 0:33:44

Là con ruột của ông nội
0:33:44 – 0:33:46

Má Anh Kim
0:33:46 – 0:33:48

Là con ruột của ông nội
0:33:48 – 0:33:50

Má Anh Kim
0:33:50 – 0:33:52

Là con ruột của ông nội
0:33:52 – 0:33:54

Má Anh Kim
0:33:54 – 0:33:56

Là con ruột của ông nội
0:33:56 – 0:33:58

Má Anh Kim
0:33:58 – 0:34:00

Là con ruột của ông nội
0:34:00 – 0:34:02

Má Anh Kim
0:34:02 – 0:34:04

Là con ruột của ông nội
0:34:04 – 0:34:06

Má Anh Kim
0:34:06 – 0:34:08

Là con ruột của ông nội
0:34:08 – 0:34:10

Má Anh Kim
0:34:10 – 0:34:12

Là con ruột của ông nội
0:34:12 – 0:34:14

Má Anh Kim

0:34:14 – 0:34:16

Là con ruột của ông nội
0:34:16 – 0:34:18

Má Anh Kim
0:34:18 – 0:34:20

Là con ruột của ông nội
0:34:20 – 0:34:22

Má Anh Kim
0:34:22 – 0:34:24

Là con ruột của ông nội
0:34:24 – 0:34:26

Má Anh Kim
0:34:26 – 0:34:28

Là con ruột của ông nội
0:34:28 – 0:34:30

Má Anh Kim
0:34:30 – 0:34:32

Là con ruột của ông nội
0:34:32 – 0:34:34

Má Anh Kim
0:34:34 – 0:34:36

Là con ruột của ông nội
0:34:36 – 0:34:38

Má Anh Kim
0:34:38 – 0:34:40

Là con ruột của ông nội
0:34:40 – 0:34:42

Má Anh Kim
0:34:42 – 0:34:44

Là con ruột của ông nội
0:34:44 – 0:34:46

Má Anh Kim
0:34:46 – 0:34:48

Là con ruột của ông nội
0:34:48 – 0:34:50

Má Anh Kim
0:34:50 – 0:34:52

Là con ruột của ông nội
0:34:52 – 0:34:54

Má Anh Kim
0:34:54 – 0:34:56

Là con ruột của ông nội
0:34:56 – 0:34:58

Má Anh Kim
0:34:58 – 0:35:00

Là con ruột của ông nội
0:35:00 – 0:35:02

Má Anh Kim
0:35:02 – 0:35:04

Là con ruột của ông nội
0:35:04 – 0:35:06

Má Anh Kim
0:35:06 – 0:35:08

Là con ruột của ông nội
0:35:08 – 0:35:10

Má Anh Kim
0:35:10 – 0:35:12

Là con ruột của ông nội
0:35:12 – 0:35:14

Má Anh Kim
0:35:14 – 0:35:16

Là con ruột của ông nội
0:35:16 – 0:35:18

Má Anh Kim
0:35:18 – 0:35:20

Là con ruột của ông nội
0:35:20 – 0:35:22

Má Anh Kim
0:35:22 – 0:35:24

Là con ruột của ông nội
0:35:24 – 0:35:26

Má Anh Kim
0:35:26 – 0:35:28

Là con ruột của ông nội
0:35:28 – 0:35:30

Má Anh Kim
0:35:30 – 0:35:32

Là con ruột của ông nội
0:35:32 – 0:35:34

Má Anh Kim
0:35:34 – 0:35:36

Là con ruột của ông nội
0:35:36 – 0:35:38

Má Anh Kim
0:35:38 – 0:35:40

Là con ruột của ông nội
0:35:40 – 0:35:42

Má Anh Kim

0:35:42 – 0:35:44

Là con ruột của ông nội
0:35:44 – 0:35:46

Má Anh Kim
0:35:46 – 0:35:48

Là con ruột của ông nội
0:35:48 – 0:35:50

Má Anh Kim
0:35:50 – 0:35:52

Là con ruột của ông nội
0:35:52 – 0:35:54

Má Anh Kim
0:35:54 – 0:35:56

Là con ruột của ông nội
0:35:56 – 0:35:58

Má Anh Kim
0:35:58 – 0:36:00

Là con ruột của ông nội
0:36:00 – 0:36:02

Má Anh Kim
0:36:02 – 0:36:04

Là con ruột của ông nội
0:36:04 – 0:36:06

Má Anh Kim
0:36:06 – 0:36:08

Là con ruột của ông nội
0:36:08 – 0:36:10

Má Anh Kim
0:36:10 – 0:36:12

Là con ruột của ông nội
0:36:12 – 0:36:14

Má Anh Kim
0:36:14 – 0:36:16

Là con ruột của ông nội
0:36:16 – 0:36:18

Má Anh Kim
0:36:18 – 0:36:20

Là con ruột của ông nội
0:36:20 – 0:36:22

Má Anh Kim
0:36:22 – 0:36:24

Là con ruột của ông nội
0:36:24 – 0:36:26

Má Anh Kim
0:36:26 – 0:36:28

Là con ruột của ông nội
0:36:28 – 0:36:30

Má Anh Kim
0:36:30 – 0:36:32

Là con ruột của ông nội
0:36:32 – 0:36:34

Má Anh Kim
0:36:34 – 0:36:36

Là con ruột của ông nội
0:36:36 – 0:36:38

Má Anh Kim
0:36:38 – 0:36:40

Là con ruột của ông nội
0:36:40 – 0:36:42

Má Anh Kim
0:36:42 – 0:36:44

Là con ruột của ông nội
0:36:44 – 0:36:46

Má Anh Kim
0:36:46 – 0:36:48

Là con ruột của ông nội
0:36:48 – 0:36:50

Má Anh Kim
0:36:50 – 0:36:52

Là con ruột của ông nội
0:36:52 – 0:36:54

Má Anh Kim
0:36:54 – 0:36:56

Là con ruột của ông nội
0:36:56 – 0:36:58

Má Anh Kim
0:36:58 – 0:37:00

Là con ruột của ông nội
0:37:00 – 0:37:02

Má Anh Kim
0:37:02 – 0:37:04

Là con ruột của ông nội
0:37:04 – 0:37:06

Má Anh Kim
0:37:06 – 0:37:08

Là con ruột của ông nội
0:37:08 – 0:37:10

Má Anh Kim

0:37:10 – 0:37:12

Là con ruột của ông nội
0:37:12 – 0:37:14

Má Anh Kim
0:37:14 – 0:37:16

Là con ruột của ông nội
0:37:16 – 0:37:18

Má Anh Kim
0:37:18 – 0:37:20

Là con ruột của ông nội
0:37:20 – 0:37:22

Má Anh Kim
0:37:22 – 0:37:24

Là con ruột của ông nội
0:37:24 – 0:37:26

Má Anh Kim
0:37:26 – 0:37:28

Là con ruột của ông nội
0:37:28 – 0:37:30

Má Anh Kim
0:37:30 – 0:37:32

Là con ruột của ông nội
0:37:32 – 0:37:34

Má Anh Kim
0:37:34 – 0:37:36

Là con ruột của ông nội
0:37:36 – 0:37:38

Má Anh Kim
0:37:38 – 0:37:40

Là con ruột của ông nội
0:37:40 – 0:37:42

Má Anh Kim
0:37:42 – 0:37:44

Là con ruột của ông nội
0:37:44 – 0:37:46

Má Anh Kim
0:37:46 – 0:37:48

Là con ruột của ông nội
0:37:48 – 0:37:50

Má Anh Kim
0:37:50 – 0:37:52

Là con ruột của ông nội
0:37:52 – 0:37:54

Má Anh Kim
0:37:54 – 0:37:56

Là con ruột của ông nội
0:37:56 – 0:37:58

Má Anh Kim
0:37:58 – 0:38:00

Là con ruột của ông nội
0:38:00 – 0:38:02

Má Anh Kim
0:38:02 – 0:38:04

Là con ruột của ông nội
0:38:04 – 0:38:06

Má Anh Kim
0:38:06 – 0:38:08

Là con ruột của ông nội
0:38:08 – 0:38:10

Má Anh Kim
0:38:10 – 0:38:12

Là con ruột của ông nội
0:38:12 – 0:38:14

Má Anh Kim
0:38:14 – 0:38:16

Là con ruột của ông nội
0:38:16 – 0:38:18

Má Anh Kim
0:38:18 – 0:38:20

Là con ruột của ông nội
0:38:20 – 0:38:22

Má Anh Kim
0:38:22 – 0:38:24

Là con ruột của ông nội
0:38:24 – 0:38:26

Má Anh Kim
0:38:26 – 0:38:28

Là con ruột của ông nội
0:38:28 – 0:38:30

Má Anh Kim
0:38:30 – 0:38:32

Là con ruột của ông nội
0:38:32 – 0:38:34

Má Anh Kim
0:38:34 – 0:38:36

Là con ruột của ông nội
0:38:36 – 0:38:38

Má Anh Kim

0:38:38 – 0:38:40

Là con ruột của ông nội
0:38:40 – 0:38:42

Má Anh Kim
0:38:42 – 0:38:44

Là con ruột của ông nội
0:38:44 – 0:38:46

Má Anh Kim
0:38:46 – 0:38:48

Là con ruột của ông nội
0:38:48 – 0:38:50

Má Anh Kim
0:38:50 – 0:38:52

Là con ruột của ông nội
0:38:52 – 0:38:54

Má Anh Kim
0:38:54 – 0:38:56

Là con ruột của ông nội
0:38:56 – 0:38:58

Má Anh Kim
0:38:58 – 0:39:00

Là con ruột của ông nội
0:39:00 – 0:39:02

Má Anh Kim
0:39:02 – 0:39:04

Là con ruột của ông nội
0:39:04 – 0:39:06

Má Anh Kim
0:39:06 – 0:39:08

Là con ruột của ông nội
0:39:08 – 0:39:10

Má Anh Kim
0:39:10 – 0:39:12

Là con ruột của ông nội
0:39:12 – 0:39:14

Má Anh Kim
0:39:14 – 0:39:16

Là con ruột của ông nội
0:39:16 – 0:39:18

Má Anh Kim
0:39:18 – 0:39:20

Là con ruột của ông nội
0:39:20 – 0:39:22

Má Anh Kim
0:39:22 – 0:39:24

Là con ruột của ông nội
0:39:24 – 0:39:26

Má Anh Kim
0:39:26 – 0:39:28

Là con ruột của ông nội
0:39:28 – 0:39:30

Má Anh Kim
0:39:30 – 0:39:32

Là con ruột của ông nội
0:39:32 – 0:39:34

Má Anh Kim
0:39:34 – 0:39:36

Là con ruột của ông nội
0:39:36 – 0:39:38

Má Anh Kim
0:39:38 – 0:39:40

Là con ruột của ông nội
0:39:40 – 0:39:42

Má Anh Kim
0:39:42 – 0:39:44

Là con ruột của ông nội
0:39:44 – 0:39:46

Má Anh Kim
0:39:46 – 0:39:48

Là con ruột của ông nội
0:39:48 – 0:39:50

Má Anh Kim
0:39:50 – 0:39:52

Là con ruột của ông nội
0:39:52 – 0:39:54

Má Anh Kim
0:39:54 – 0:39:56

Là con ruột của ông nội
0:39:56 – 0:39:58

Má Anh Kim
0:39:58 – 0:40:00

Là con ruột của ông nội
0:40:00 – 0:40:02

Má Anh Kim
0:40:02 – 0:40:04

Là con ruột của ông nội
0:40:04 – 0:40:06

Má Anh Kim

0:40:06 – 0:40:08

Là con ruột của ông nội
0:40:08 – 0:40:10

Má Anh Kim
0:40:10 – 0:40:12

Là con ruột của ông nội
0:40:12 – 0:40:14

Má Anh Kim
0:40:14 – 0:40:16

Là con ruột của ông nội
0:40:16 – 0:40:18

Má Anh Kim
0:40:18 – 0:40:20

Là con ruột của ông nội
0:40:20 – 0:40:22

Má Anh Kim
0:40:22 – 0:40:24

Là con ruột của ông nội
0:40:24 – 0:40:26

Má Anh Kim
0:40:26 – 0:40:28

Là con ruột của ông nội
0:40:28 – 0:40:30

Má Anh Kim
0:40:30 – 0:40:32

Là con ruột của ông nội
0:40:32 – 0:40:34

Má Anh Kim
0:40:34 – 0:40:36

Là con ruột của ông nội
0:40:36 – 0:40:38

Má Anh Kim
0:40:38 – 0:40:40

Là con ruột của ông nội
0:40:40 – 0:40:42

Má Anh Kim
0:40:42 – 0:40:44

Là con ruột của ông nội
0:40:44 – 0:40:46

Má Anh Kim
0:40:46 – 0:40:48

Là con ruột của ông nội
0:40:48 – 0:40:50

Má Anh Kim
0:40:50 – 0:40:52

Là con ruột của ông nội
0:40:52 – 0:40:54

Má Anh Kim
0:40:54 – 0:40:56

Là con ruột của ông nội
0:40:56 – 0:40:58

Má Anh Kim
0:40:58 – 0:41:00

Là con ruột của ông nội
0:41:00 – 0:41:02

Má Anh Kim
0:41:02 – 0:41:04

Là con ruột của ông nội
0:41:04 – 0:41:06

Má Anh Kim
0:41:06 – 0:41:08

Là con ruột của ông nội
0:41:08 – 0:41:10

Má Anh Kim
0:41:10 – 0:41:12

Là con ruột của ông nội
0:41:12 – 0:41:14

Má Anh Kim
0:41:14 – 0:41:16

Là con ruột của ông nội
0:41:16 – 0:41:18

Má Anh Kim
0:41:18 – 0:41:20

Là con ruột của ông nội
0:41:20 – 0:41:22

Má Anh Kim
0:41:22 – 0:41:24

Là con ruột của ông nội
0:41:24 – 0:41:26

Má Anh Kim
0:41:26 – 0:41:28

Là con ruột của ông nội
0:41:28 – 0:41:30

Má Anh Kim
0:41:30 – 0:41:32

Là con ruột của ông nội
0:41:32 – 0:41:34

Má Anh Kim

0:41:34 – 0:41:36

Là con ruột của ông nội
0:41:36 – 0:41:38

Má Anh Kim
0:41:38 – 0:41:40

Là con ruột của ông nội
0:41:40 – 0:41:42

Má Anh Kim
0:41:42 – 0:41:44

Là con ruột của ông nội
0:41:44 – 0:41:46

Má Anh Kim
0:41:46 – 0:41:48

Là con ruột của ông nội
0:41:48 – 0:41:50

Má Anh Kim
0:41:50 – 0:41:52

Là con ruột của ông nội
0:41:52 – 0:41:54

Má Anh Kim
0:41:54 – 0:41:56

Là con ruột của ông nội
0:41:56 – 0:41:58

Má Anh Kim
0:41:58 – 0:42:00

Là con ruột của ông nội
0:42:00 – 0:42:02

Má Anh Kim
0:42:02 – 0:42:04

Là con ruột của ông nội
0:42:04 – 0:42:06

Má Anh Kim
0:42:06 – 0:42:08

Là con ruột của ông nội
0:42:08 – 0:42:10

Má Anh Kim
0:42:10 – 0:42:12

Là con ruột của ông nội
0:42:12 – 0:42:14

Má Anh Kim
0:42:14 – 0:42:16

Là con ruột của ông nội
0:42:16 – 0:42:18

Má Anh Kim
0:42:18 – 0:42:20

Là con ruột của ông nội
0:42:20 – 0:42:22

Má Anh Kim
0:42:22 – 0:42:24

Là con ruột của ông nội
0:42:24 – 0:42:26

Má Anh Kim
0:42:26 – 0:42:28

Là con ruột của ông nội
0:42:28 – 0:42:30

Má Anh Kim
0:42:30 – 0:42:32

Là con ruột của ông nội
0:42:32 – 0:42:34

Má Anh Kim
0:42:34 – 0:42:36

Là con ruột của ông nội
0:42:36 – 0:42:38

Má Anh Kim
0:42:38 – 0:42:40

Là con ruột của ông nội
0:42:40 – 0:42:42

Má Anh Kim
0:42:42 – 0:42:44

Là con ruột của ông nội
0:42:44 – 0:42:46

Má Anh Kim
0:42:46 – 0:42:48

Là con ruột của ông nội
0:42:48 – 0:42:50

Má Anh Kim
0:42:50 – 0:42:52

Là con ruột của ông nội
0:42:52 – 0:42:54

Má Anh Kim
0:42:54 – 0:42:56

Là con ruột của ông nội
0:42:56 – 0:42:58

Má Anh Kim
0:42:58 – 0:43:00

Là con ruột của ông nội
0:43:00 – 0:43:02

Má Anh Kim

0:43:02 – 0:43:04

Là con ruột của ông nội
0:43:04 – 0:43:06

Má Anh Kim
0:43:06 – 0:43:08

Là con ruột của ông nội
0:43:08 – 0:43:10

Má Anh Kim
0:43:10 – 0:43:12

Là con ruột của ông nội
0:43:12 – 0:43:14

Má Anh Kim
0:43:14 – 0:43:16

Là con ruột của ông nội
0:43:16 – 0:43:18

Má Anh Kim
0:43:18 – 0:43:20

Là con ruột của ông nội
0:43:20 – 0:43:22

Má Anh Kim
0:43:22 – 0:43:24

Là con ruột của ông nội
0:43:24 – 0:43:26

Má Anh Kim
0:43:26 – 0:43:28

Là con ruột của ông nội
0:43:28 – 0:43:30

Má Anh Kim
0:43:30 – 0:43:32

Là con ruột của ông nội
0:43:32 – 0:43:34

Má Anh Kim
0:43:34 – 0:43:36

Là con ruột của ông nội
0:43:36 – 0:43:38

Má Anh Kim
0:43:38 – 0:43:40

Là con ruột của ông nội
0:43:40 – 0:43:42

Má Anh Kim
0:43:42 – 0:43:44

Là con ruột của ông nội
0:43:44 – 0:43:46

Má Anh Kim
0:43:46 – 0:43:48

Là con ruột của ông nội
0:43:48 – 0:43:50

Má Anh Kim
0:43:50 – 0:43:52

Là con ruột của ông nội
0:43:52 – 0:43:54

Má Anh Kim
0:43:54 – 0:43:56

Là con ruột của ông nội
0:43:56 – 0:43:58

Má Anh Kim
0:43:58 – 0:44:00

Là con ruột của ông nội
0:44:00 – 0:44:02

Má Anh Kim
0:44:02 – 0:44:04

Là con ruột của ông nội
0:44:04 – 0:44:06

Má Anh Kim
0:44:06 – 0:44:08

Là con ruột của ông nội
0:44:08 – 0:44:10

Má Anh Kim
0:44:10 – 0:44:12

Là con ruột của ông nội
0:44:12 – 0:44:14

Má Anh Kim
0:44:14 – 0:44:16

Là con ruột của ông nội
0:44:16 – 0:44:18

Má Anh Kim
0:44:18 – 0:44:20

Là con ruột của ông nội
0:44:20 – 0:44:22

Má Anh Kim
0:44:22 – 0:44:24

Là con ruột của ông nội
0:44:24 – 0:44:26

Má Anh Kim
0:44:26 – 0:44:28

Là con ruột của ông nội
0:44:28 – 0:44:30

Má Anh Kim

0:44:30 – 0:44:32

Là con ruột của ông nội
0:44:32 – 0:44:34

Má Anh Kim
0:44:34 – 0:44:36

Là con ruột của ông nội
0:44:36 – 0:44:38

Má Anh Kim
0:44:38 – 0:44:40

Là con ruột của ông nội
0:44:40 – 0:44:42

Má Anh Kim
0:44:42 – 0:44:44

Là con ruột của ông nội
0:44:44 – 0:44:46

Má Anh Kim
0:44:46 – 0:44:48

Là con ruột của ông nội
0:44:48 – 0:44:50

Má Anh Kim
0:44:50 – 0:44:52

Là con ruột của ông nội
0:44:52 – 0:44:54

Má Anh Kim
0:44:54 – 0:44:56

Là con ruột của ông nội
0:44:56 – 0:44:58

Má Anh Kim
0:44:58 – 0:45:00

Là con ruột của ông nội
0:45:00 – 0:45:02

Má Anh Kim
0:45:02 – 0:45:04

Là con ruột của ông nội
0:45:04 – 0:45:06

Má Anh Kim
0:45:06 – 0:45:08

Là con ruột của ông nội
0:45:08 – 0:45:10

Má Anh Kim
0:45:10 – 0:45:12

Là con ruột của ông nội
0:45:12 – 0:45:14

Má Anh Kim
0:45:14 – 0:45:16

Là con ruột của ông nội
0:45:16 – 0:45:18

Má Anh Kim
0:45:18 – 0:45:20

Là con ruột của ông nội
0:45:20 – 0:45:22

Má Anh Kim
0:45:22 – 0:45:24

Là con ruột của ông nội
0:45:24 – 0:45:26

Má Anh Kim
0:45:26 – 0:45:28

Là con ruột của ông nội
0:45:28 – 0:45:30

Má Anh Kim
0:45:30 – 0:45:32

Là con ruột của ông nội
0:45:32 – 0:45:34

Má Anh Kim
0:45:34 – 0:45:36

Là con ruột của ông nội
0:45:36 – 0:45:38

Má Anh Kim
0:45:38 – 0:45:40

Là con ruột của ông nội
0:45:40 – 0:45:42

Má Anh Kim
0:45:42 – 0:45:44

Là con ruột của ông nội
0:45:44 – 0:45:46

Má Anh Kim
0:45:46 – 0:45:48

Là con ruột của ông nội
0:45:48 – 0:45:50

Má Anh Kim
0:45:50 – 0:45:52

Là con ruột của ông nội
0:45:52 – 0:45:54

Má Anh Kim
0:45:54 – 0:45:56

Là con ruột của ông nội
0:45:56 – 0:45:58

Má Anh Kim

0:45:58 – 0:46:00

Là con ruột của ông nội
0:46:00 – 0:46:02

Má Anh Kim
0:46:02 – 0:46:04

Là con ruột của ông nội
0:46:04 – 0:46:06

Má Anh Kim
0:46:06 – 0:46:08

Là con ruột của ông nội
0:46:08 – 0:46:10

Má Anh Kim
0:46:10 – 0:46:12

Là con ruột của ông nội
0:46:12 – 0:46:14

Má Anh Kim
0:46:14 – 0:46:16

Là con ruột của ông nội
0:46:16 – 0:46:18

Má Anh Kim
0:46:18 – 0:46:20

Là con ruột của ông nội
0:46:20 – 0:46:22

Má Anh Kim
0:46:22 – 0:46:24

Là con ruột của ông nội
0:46:24 – 0:46:26

Má Anh Kim
0:46:26 – 0:46:28

Là con ruột của ông nội
0:46:28 – 0:46:30

Má Anh Kim
0:46:30 – 0:46:32

Là con ruột của ông nội
0:46:32 – 0:46:34

Má Anh Kim
0:46:34 – 0:46:36

Là con ruột của ông nội
0:46:36 – 0:46:38

Má Anh Kim
0:46:38 – 0:46:40

Là con ruột của ông nội
0:46:40 – 0:46:42

Má Anh Kim
0:46:42 – 0:46:44

Là con ruột của ông nội
0:46:44 – 0:46:46

Má Anh Kim
0:46:46 – 0:46:48

Là con ruột của ông nội
0:46:48 – 0:46:50

Má Anh Kim
0:46:50 – 0:46:52

Là con ruột của ông nội
0:46:52 – 0:46:54

Má Anh Kim
0:46:54 – 0:46:56

Là con ruột của ông nội
0:46:56 – 0:46:58

Má Anh Kim
0:46:58 – 0:47:00

Là con ruột của ông nội
0:47:00 – 0:47:02

Má Anh Kim
0:47:02 – 0:47:04

Là con ruột của ông nội
0:47:04 – 0:47:06

Má Anh Kim
0:47:06 – 0:47:08

Là con ruột của ông nội
0:47:08 – 0:47:10

Má Anh Kim
0:47:10 – 0:47:12

Là con ruột của ông nội
0:47:12 – 0:47:14

Má Anh Kim
0:47:14 – 0:47:16

Là con ruột của ông nội
0:47:16 – 0:47:18

Má Anh Kim
0:47:18 – 0:47:20

Là con ruột của ông nội
0:47:20 – 0:47:22

Má Anh Kim
0:47:22 – 0:47:24

Là con ruột của ông nội
0:47:24 – 0:47:26

Má Anh Kim

0:47:26 – 0:47:28

Là con ruột của ông nội
0:47:28 – 0:47:30

Má Anh Kim
0:47:30 – 0:47:32

Là con ruột của ông nội
0:47:32 – 0:47:34

Má Anh Kim
0:47:34 – 0:47:36

Là con ruột của ông nội
0:47:36 – 0:47:38

Má Anh Kim
0:47:38 – 0:47:40

Là con ruột của ông nội
0:47:40 – 0:47:42

Má Anh Kim
0:47:42 – 0:47:44

Là con ruột của ông nội
0:47:44 – 0:47:46

Má Anh Kim
0:47:46 – 0:47:48

Là con ruột của ông nội
0:47:48 – 0:47:50

Má Anh Kim
0:47:50 – 0:47:52

Là con ruột của ông nội
0:47:52 – 0:47:54

Má Anh Kim
0:47:54 – 0:47:56

Là con ruột của ông nội
0:47:56 – 0:47:58

Má Anh Kim
0:47:58 – 0:48:00

Là con ruột của ông nội
0:48:00 – 0:48:02

Má Anh Kim
0:48:02 – 0:48:04

Là con ruột của ông nội
0:48:04 – 0:48:06

Má Anh Kim
0:48:06 – 0:48:08

Là con ruột của ông nội
0:48:08 – 0:48:10

Má Anh Kim
0:48:10 – 0:48:12

Là con ruột của ông nội
0:48:12 – 0:48:14

Má Anh Kim
0:48:14 – 0:48:16

Là con ruột của ông nội
0:48:16 – 0:48:18

Má Anh Kim
0:48:18 – 0:48:20

Là con ruột của ông nội
0:48:20 – 0:48:22

Má Anh Kim
0:48:22 – 0:48:24

Là con ruột của ông nội
0:48:24 – 0:48:26

Má Anh Kim
0:48:26 – 0:48:28

Là con ruột của ông nội
0:48:28 – 0:48:30

Má Anh Kim
0:48:30 – 0:48:32

Là con ruột của ông nội
0:48:32 – 0:48:34

Má Anh Kim
0:48:34 – 0:48:36

Là con ruột của ông nội
0:48:36 – 0:48:38

Má Anh Kim
0:48:38 – 0:48:40

Là con ruột của ông nội
0:48:40 – 0:48:42

Má Anh Kim
0:48:42 – 0:48:44

Là con ruột của ông nội
0:48:44 – 0:48:46

Má Anh Kim
0:48:46 – 0:48:48

Là con ruột của ông nội
0:48:48 – 0:48:50

Má Anh Kim
0:48:50 – 0:48:52

Là con ruột của ông nội
0:48:52 – 0:48:54

Má Anh Kim

0:48:54 – 0:48:56

Là con ruột của ông nội
0:48:56 – 0:48:58

Má Anh Kim
0:48:58 – 0:49:00

Là con ruột của ông nội
0:49:00 – 0:49:02

Má Anh Kim
0:49:02 – 0:49:04

Là con ruột của ông nội
0:49:04 – 0:49:06

Má Anh Kim
0:49:06 – 0:49:08

Là con ruột của ông nội
0:49:08 – 0:49:10

Má Anh Kim
0:49:10 – 0:49:12

Là con ruột của ông nội
0:49:12 – 0:49:14

Má Anh Kim
0:49:14 – 0:49:16

Là con ruột của ông nội
0:49:16 – 0:49:18

Má Anh Kim
0:49:18 – 0:49:20

Là con ruột của ông nội
0:49:20 – 0:49:22

Má Anh Kim
0:49:22 – 0:49:24

Là con ruột của ông nội
0:49:24 – 0:49:26

Má Anh Kim
0:49:26 – 0:49:28

Là con ruột của ông nội
0:49:28 – 0:49:30

Má Anh Kim
0:49:30 – 0:49:32

Là con ruột của ông nội
0:49:32 – 0:49:34

Má Anh Kim
0:49:34 – 0:49:36

Là con ruột của ông nội
0:49:36 – 0:49:38

Má Anh Kim
0:49:38 – 0:49:40

Là con ruột của ông nội
0:49:40 – 0:49:42

Má Anh Kim
0:49:42 – 0:49:44

Là con ruột của ông nội
0:49:44 – 0:49:46

Má Anh Kim
0:49:46 – 0:49:48

Là con ruột của ông nội
0:49:48 – 0:49:50

Má Anh Kim
0:49:50 – 0:49:52

Là con ruột của ông nội
0:49:52 – 0:49:54

Má Anh Kim
0:49:54 – 0:49:56

Là con ruột của ông nội
0:49:56 – 0:49:58

Má Anh Kim
0:49:58 – 0:50:00

Là con ruột của ông nội
0:50:00 – 0:50:02

Má Anh Kim
0:50:02 – 0:50:04

Là con ruột của ông nội
0:50:04 – 0:50:06

Má Anh Kim
0:50:06 – 0:50:08

Là con ruột của ông nội
0:50:08 – 0:50:10

Má Anh Kim
0:50:10 – 0:50:12

Là con ruột của ông nội
0:50:12 – 0:50:14

Má Anh Kim
0:50:14 – 0:50:16

Là con ruột của ông nội
0:50:16 – 0:50:18

Má Anh Kim
0:50:18 – 0:50:20

Là con ruột của ông nội
0:50:20 – 0:50:22

Má Anh Kim

0:50:22 – 0:50:24

Là con ruột của ông nội
0:50:24 – 0:50:26

Má Anh Kim
0:50:26 – 0:50:28

Là con ruột của ông nội
0:50:28 – 0:50:30

Má Anh Kim
0:50:30 – 0:50:32

Là con ruột của ông nội
0:50:32 – 0:50:34

Má Anh Kim
0:50:34 – 0:50:36

Là con ruột của ông nội
0:50:36 – 0:50:38

Má Anh Kim
0:50:38 – 0:50:40

Là con ruột của ông nội
0:50:40 – 0:50:42

Má Anh Kim
0:50:42 – 0:50:44

Là con ruột của ông nội
0:50:44 – 0:50:46

Má Anh Kim
0:50:46 – 0:50:48

Là con ruột của ông nội
0:50:48 – 0:50:50

Má Anh Kim
0:50:50 – 0:50:52

Là con ruột của ông nội
0:50:52 – 0:50:54

Má Anh Kim
0:50:54 – 0:50:56

Là con ruột của ông nội
0:50:56 – 0:50:58

Má Anh Kim
0:50:58 – 0:51:00

Là con ruột của ông nội
0:51:00 – 0:51:02

Má Anh Kim
0:51:02 – 0:51:04

Là con ruột của ông nội
0:51:04 – 0:51:06

Má Anh Kim
0:51:06 – 0:51:08

Là con ruột của ông nội
0:51:08 – 0:51:10

Má Anh Kim
0:51:10 – 0:51:12

Là con ruột của ông nội
0:51:12 – 0:51:14

Má Anh Kim
0:51:14 – 0:51:16

Là con ruột của ông nội
0:51:16 – 0:51:18

Má Anh Kim
0:51:18 – 0:51:20

Là con ruột của ông nội
0:51:20 – 0:51:22

Má Anh Kim
0:51:22 – 0:51:24

Là con ruột của ông nội
0:51:24 – 0:51:26

Má Anh Kim
0:51:26 – 0:51:28

Là con ruột của ông nội
0:51:28 – 0:51:30

Má Anh Kim
0:51:30 – 0:51:32

Là con ruột của ông nội
0:51:32 – 0:51:34

Má Anh Kim
0:51:34 – 0:51:36

Là con ruột của ông nội
0:51:36 – 0:51:38

Má Anh Kim
0:51:38 – 0:51:40

Là con ruột của ông nội
0:51:40 – 0:51:42

Má Anh Kim
0:51:42 – 0:51:44

Là con ruột của ông nội
0:51:44 – 0:51:46

Má Anh Kim
0:51:46 – 0:51:48

Là con ruột của ông nội
0:51:48 – 0:51:50

Má Anh Kim

0:51:50 – 0:51:52

Là con ruột của ông nội
0:51:52 – 0:51:54

Má Anh Kim
0:51:54 – 0:51:56

Là con ruột của ông nội
0:51:56 – 0:51:58

Má Anh Kim
0:51:58 – 0:52:00

Là con ruột của ông nội
0:52:00 – 0:52:02

Má Anh Kim
0:52:02 – 0:52:04

Là con ruột của ông nội
0:52:04 – 0:52:06

Má Anh Kim
0:52:06 – 0:52:08

Là con ruột của ông nội
0:52:08 – 0:52:10

Má Anh Kim
0:52:10 – 0:52:12

Là con ruột của ông nội
0:52:12 – 0:52:14

Má Anh Kim
0:52:14 – 0:52:16

Là con ruột của ông nội
0:52:16 – 0:52:18

Má Anh Kim
0:52:18 – 0:52:20

Là con ruột của ông nội
0:52:20 – 0:52:22

Má Anh Kim
0:52:22 – 0:52:24

Là con ruột của ông nội
0:52:24 – 0:52:26

Má Anh Kim
0:52:26 – 0:52:28

Là con ruột của ông nội
0:52:28 – 0:52:30

Má Anh Kim
0:52:30 – 0:52:32

Là con ruột của ông nội
0:52:32 – 0:52:34

Má Anh Kim
0:52:34 – 0:52:36

Là con ruột của ông nội
0:52:36 – 0:52:38

Má Anh Kim
0:52:38 – 0:52:40

Là con ruột của ông nội
0:52:40 – 0:52:42

Má Anh Kim
0:52:42 – 0:52:44

Là con ruột của ông nội
0:52:44 – 0:52:46

Má Anh Kim
0:52:46 – 0:52:48

Là con ruột của ông nội
0:52:48 – 0:52:50

Má Anh Kim
0:52:50 – 0:52:52

Là con ruột của ông nội
0:52:52 – 0:52:54

Má Anh Kim
0:52:54 – 0:52:56

Là con ruột của ông nội
0:52:56 – 0:52:58

Má Anh Kim
0:52:58 – 0:53:00

Là con ruột của ông nội
0:53:00 – 0:53:02

Má Anh Kim
0:53:02 – 0:53:04

Là con ruột của ông nội
0:53:04 – 0:53:06

Má Anh Kim
0:53:06 – 0:53:08

Là con ruột của ông nội
0:53:08 – 0:53:10

Má Anh Kim
0:53:10 – 0:53:12

Là con ruột của ông nội
0:53:12 – 0:53:14

Má Anh Kim
0:53:14 – 0:53:16

Là con ruột của ông nội
0:53:16 – 0:53:18

Má Anh Kim

0:53:18 – 0:53:20

Là con ruột của ông nội
0:53:20 – 0:53:22

Má Anh Kim
0:53:22 – 0:53:24

Là con ruột của ông nội
0:53:24 – 0:53:26

Má Anh Kim
0:53:26 – 0:53:28

Là con ruột của ông nội
0:53:28 – 0:53:30

Má Anh Kim
0:53:30 – 0:53:32

Là con ruột của ông nội
0:53:32 – 0:53:34

Má Anh Kim
0:53:34 – 0:53:36

Là con ruột của ông nội
0:53:36 – 0:53:38

Má Anh Kim
0:53:38 – 0:53:40

Là con ruột của ông nội
0:53:40 – 0:53:42

Má Anh Kim
0:53:42 – 0:53:44

Là con ruột của ông nội
0:53:44 – 0:53:46

Má Anh Kim
0:53:46 – 0:53:48

Là con ruột của ông nội
0:53:48 – 0:53:50

Má Anh Kim
0:53:50 – 0:53:52

Là con ruột của ông nội
0:53:52 – 0:53:54

Má Anh Kim
0:53:54 – 0:53:56

Là con ruột của ông nội
0:53:56 – 0:53:58

Má Anh Kim
0:53:58 – 0:54:00

Là con ruột của ông nội
0:54:00 – 0:54:02

Má Anh Kim
0:54:02 – 0:54:04

Là con ruột của ông nội
0:54:04 – 0:54:06

Má Anh Kim
0:54:06 – 0:54:08

Là con ruột của ông nội
0:54:08 – 0:54:10

Má Anh Kim
0:54:10 – 0:54:12

Là con ruột của ông nội
0:54:12 – 0:54:14

Má Anh Kim
0:54:14 – 0:54:16

Là con ruột của ông nội
0:54:16 – 0:54:18

Má Anh Kim
0:54:18 – 0:54:20

Là con ruột của ông nội
0:54:20 – 0:54:22

Má Anh Kim
0:54:22 – 0:54:24

Là con ruột của ông nội
0:54:24 – 0:54:26

Má Anh Kim
0:54:26 – 0:54:28

Là con ruột của ông nội
0:54:28 – 0:54:30

Má Anh Kim
0:54:30 – 0:54:32

Là con ruột của ông nội
0:54:32 – 0:54:34

Má Anh Kim
0:54:34 – 0:54:36

Là con ruột của ông nội
0:54:36 – 0:54:38

Má Anh Kim
0:54:38 – 0:54:40

Là con ruột của ông nội
0:54:40 – 0:54:42

Má Anh Kim
0:54:42 – 0:54:44

Là con ruột của ông nội
0:54:44 – 0:54:46